







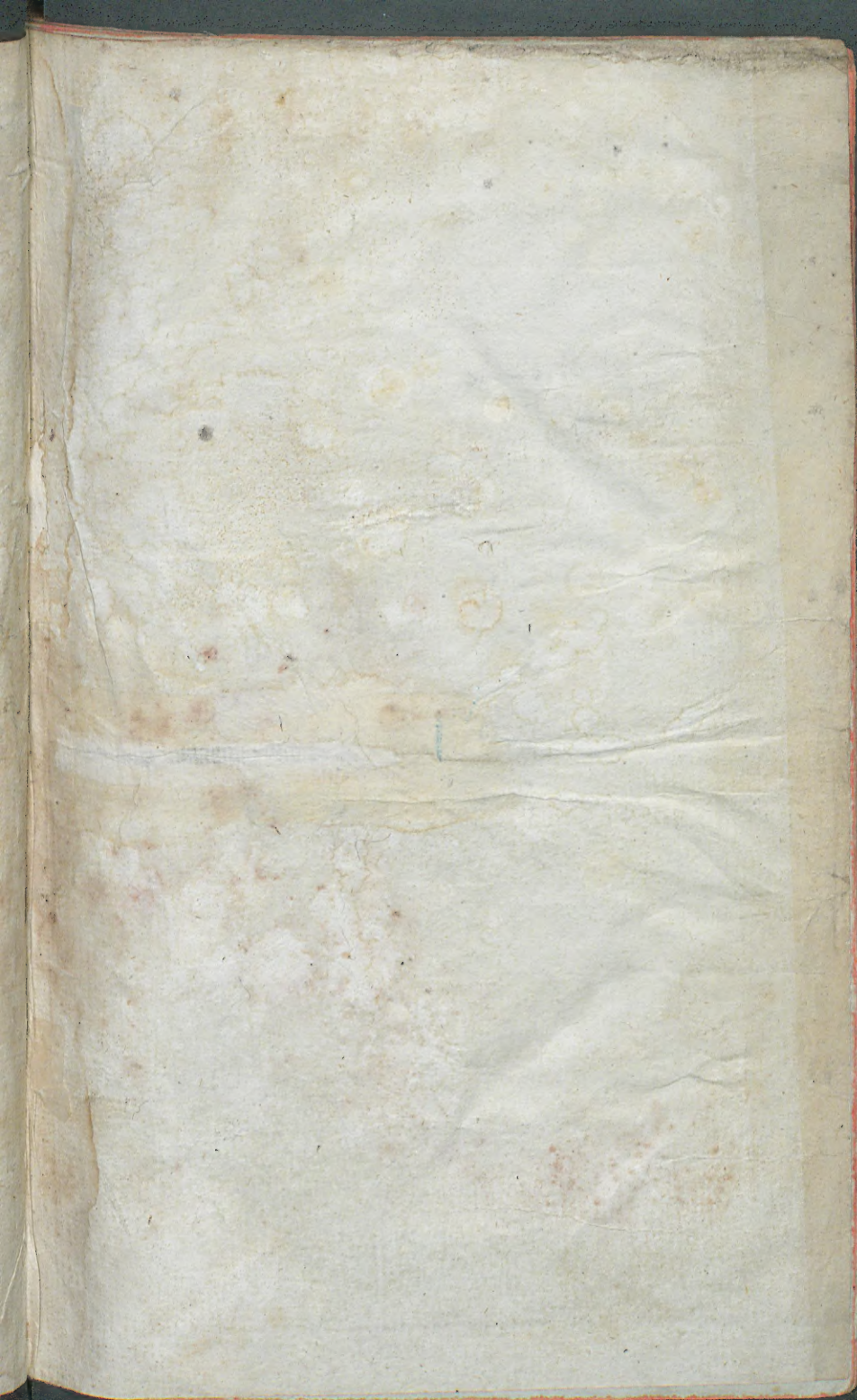
РК

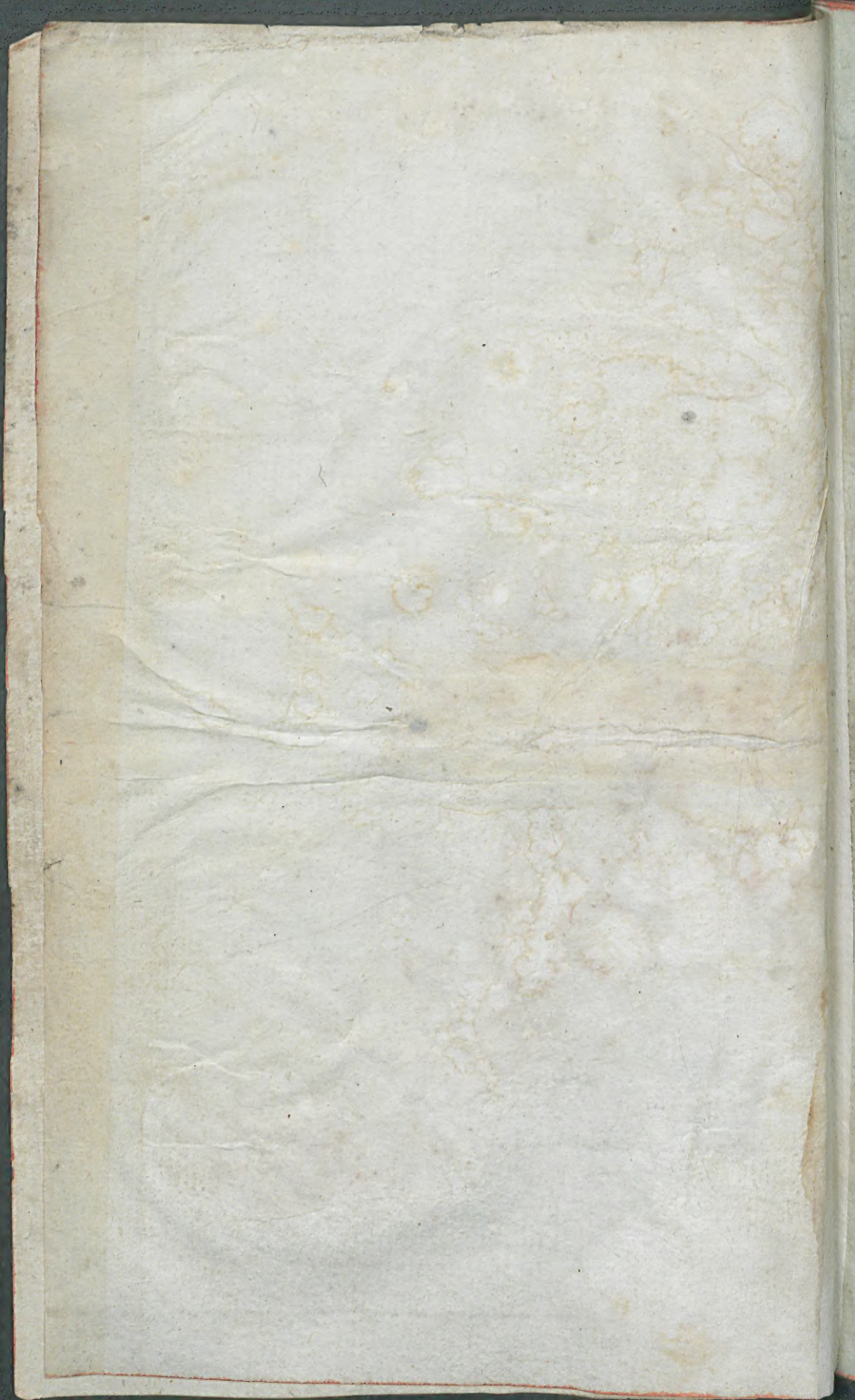
985 Берни

МК,

Берни, Френсис

2-й экз.





Е В Е Л И Н А ,

или

ВСТУПЛЕНИЕ

МОЛОДОЙ ДѢВИЦЫ

ВЪ СВѢТѢ.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ.



Съ одобренія Московской Ценсуры.



МОСКВА, 1798.

Въ Университетской Типографіи,
у Ридигера и Клаудія.

г е с р о

12/24

2300

ЕВЕЛИНА.

П И С Ь М О LVI.

Евелина къ Г. Вилларсу.

Первыя двѣ недѣли мною при водахъ препровожденныя прошли въ совершенномъ спокойствіи: я ласкалась наслаждаться тамъ былымъ и впредь постоянно; но уже вижу себя въ сей моей надеждѣ обманушою, и всякую причину имѣю опасаться, чтобъ жестокое обуреваніе не воспослѣдовало за сею скоротечною тишиною.

Однимъ упрямъ вышли мы, я и Гжа. Сельвинъ, слѣдуя къ водамъ; на дорогѣ встрѣтили мы многихъ молодыхъ мужчинъ, кошорыхъ по ихъ поступкамъ буйнымъ и безпушнымъ легко почестъ можно было за шальныхъ изъ Лондона сюда прѣбывавшихъ, въ единственномъ намѣреніи, чтобъ только время въ праздности проживать. Они взяли смѣлость къ намъ пристать, и мы принуждены были много сносить отъ ихъ нескромныхъ вопросовъ и глупаго любопытства. Гжа. Селвинъ принятымъ на себя сколькокимъ, столь приномъ грознымъ голосомъ

предуспѣла насѣ отѣ нихѣ избавитѣ. Одинѣ только, смѣлѣе и упорнѣе всѣхѣ другихѣ, не усумнился назадѣ къ намѣ поворочиться насѣ безпокоитѣ, и мы принуждены были противѣ нашей воли согласитѣся, чтобѣ насѣ провожатѣ. Я не хочу вамѣ обьяснять подробно нашихѣ съ нимѣ вмѣстѣ разговоровѣ.

И такѣ наконецѣ я избавиласѣ отѣ его грубостей по милости Гжи. Селвинѣ, копсера присоединиласѣ къ многочудному собранию Госпожѣ. Мы желали узнать о имени сего невѣжливого вершопраха, и намѣ сказали, что называется онѣ Милордѣ Мершонѣ; что недавно получа сей шитулѣ, промоталѣ уже болѣе половины своего имѣнія; впрочемѣ великой охотникѣ до нѣжнаго пола: его считаютѣ человекѣмѣ худато поведенія, и ничѣмѣ инымѣ не забавляется, какѣ игрою и лошадинымѣ бѣгомѣ. Впрочемѣ, продолжала Госпожа, которая намѣ сіи свѣденія сообщила, не много уже времени ему остаеѣся сію распушную жизнь вести, и скоро вступиѣтъ съ богатую невѣстою въ бракѣ, которой однако же подверженѣ былѣ затрудненіямѣ. Родныя той дѣвицы не соглашались на оной, пока она не выдеѣтъ изѣ опекунства; особливо братѣ въ томѣ всячески препяѣшествовалѣ: да такѣ

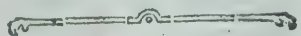
какъ нѣмѣ сестра уже сама властна, шо онѣ болѣе вѣ шо и не вѣщивается. Невѣ-
стѣ хороша и буденѣ весьма богата. Мы
всякой день ожидаемѣ ее къ водамѣ. Какѣ
ее зовутѣ? спросила Гжа. Сельвинѣ. Лар-
пеннѣ, Лади Луиза Ларпеннѣ, сестра Ми-
лорда Орвилѣ. — Орвилѣ! повторила я съ
крайнимѣ удивленіемѣ. — Да, сударыня, и
Милордѣ съ нею будетѣ, такѣ мнѣ пишутѣ.
Они жить будутѣ вѣ Клифтонѣ - Гилѣ у Гжи.
Бомоны, ихѣ сродственниковѣ. — *Милордѣ*
съ ней будетѣ! О! естѣли бы вы знали,
какое движеніе произвели во мнѣ сіи слова!
какое странное приключеніе, любезный го-
сударь! Какѣ будно нарочно онѣ сіе время вы-
бралѣ, чшобы пріѣхать вѣ Бристоль! Мнѣ
нѣмѣ способа его избавитѣся, причиною по-
му, чшо Гжа. Сельвинѣ дружна съ Гжею.
Бомоною. Чуть не случилось намѣ съ Ми-
лордомѣ Орвилемѣ вѣмѣ жить. Гжа Бо-
монѣ предлагала свой домѣ Гжѣ. Сельвинѣ,
и она отказалась только по причинѣ ошда-
тельности онѣ испочниковѣ Бристольскихѣ
водѣ.

Какѣ я ужасаюсь перваго свиданія! —
О! какѣ бы мы изѣ Бристоля уѣхали до его
пріѣзда! присутствіе его меня усмиритѣ.
Ахѣ! естѣли изѣ глазѣ его шо же примѣчу,
чшо доказываетѣ его жестокое письмо, какѣ

буду я въ сосноподній спосишь взоръ его! Ежелибъ я, по вашему мнѣнію, возвратила письмо, гораздо бы была спокойнѣе; онъ бы по крайней мѣрѣ зналъ, какихъ я мыслей о его поступкѣ; но теперь онъ судить будетъ обо мнѣ по моему поведенію, и кто мнѣ за то отвѣчаетъ, что въ прямомъ смыслѣ оное толковать будетъ? Цѣлѣуваніе мое, сташься можетъ; принятию будетъ смященіемъ, а уклонность моя замѣшательствомъ. Къ чему же можетъ ли сташься, чтобы я совсѣмъ отвергла то уваженіе, которое я къ нему имѣла, и совсѣмъ забыла удовольствіе, кое я предъ симъ въ его присутствіи находила?

Было время, въ которое бы мысль одна меня отвращала, чтобы челоѣкъ подобной Мерпону могъ быть такъ ему близокъ; однако же я съ нѣкоторымъ удовольствіемъ услышала, что онъ на предлагаемую свадьбу не соглашался. Чтобы челоѣка такъ распутнаго права могъ быть выборъ сестры Милорда Орвиля, это я съ трудомъ понимаю. Также не весьма ли безполезно, что на каіунѣ свадьбы сей своевольникъ волочится за другими жепицами? Въ какомъ свѣтѣ мы живемъ! не буду ли я права, ежели на вѣкъ отъ него откажусь? Ежели найду, что сердце Милорда Орвиля соотвѣтствуетъ его письму,

тогда я удостоверюсь, что изъ всѣхъ смертныхъ знаю только одного человѣка, прямо добродѣтельнаго, и что сей единый мужъ пребываетъ въ Берри-Гиль.



П И С Ь М О LVII.

Продолженіе письма Евелины.

О! любезный мой государь, Милордъ Орвиль все одинаковъ, все таковъ же, какъ-вымъ мыъ показался въ первой разъ моего съ нимъ свиданія; и благополучная ваша Евелина опять спокойна, и сама съ собою помирилась, опять начинаетъ находить удовольствіе въ свѣтѣ; она уже не предвидитъ дней опредѣленныхъ провождать въ печали и въ сомнѣніи: бодрость вперяетъ ей новую надежду; она еще льстившея найши добрыхъ людей.

Ваше мнѣніе было справедливо; шакъ, письмо его было писано въ бреду; все меня въ томъ увѣряетъ. — Но Милордъ Орвиль въ состояніи ли когда либо презвостити духъ потерять?

Я сего дня по утру ѣздила въ Клифтонъ-Гиль съ Гжею. Сельвиною къ Гжѣ. Бомонъ. Я была грустна въ дорогѣ; отъ движенія разума я чувствовала болѣе прошивъ

обыкновеннаго разслабленіе моихъ силъ; всячески спаралась всю бодрость совокупить, дабы не подать поводу Милорду Орвиллю къ ложному смыслу о моей погдашней унывности. Къ щастію заспали мы Гжу. Бомонъ одну, и уже часъ спустя мы увидѣли пріѣхавшій фаешонъ. Кавалеръ и дама, вышедшія изъ онаго, вошли безъ всякихъ чиновъ, даже безъ предварительной обсылки о ихъ пріѣздѣ. Я тотчасъ узнала Милорда Мертона. Поклонившись Гжѣ. Бомонъ, онъ обратился ко мнѣ. Удивленіе его было весьма примѣтно; но онъ притворился, какъ будто меня и не примѣнилъ. Безъ сомнѣнія онъ хотѣлъ сперва узнать, какимъ образомъ я случилась въ томъ домѣ, въ которомъ присутствіе мое ему помѣхою было. Онъ подвинулъ стулъ къ окошку, и пребылъ тушь не говоря ни сѣ кѣмъ ни слова.

Между тѣмъ молодая дѣвица, прыгая по торницѣ, и прошедъ, кивнула головою Гжѣ. Бомонъ; по томъ ни мало насъ не примѣшивъ, кинулась на софу, говоря притворнымъ и слабымъ голосомъ, что она до смерти устала.

Не встрѣтили ли вы брата вашего, Лади Луиза? сказала Гжа. Бомонъ. Нѣтъ, сударыня, развѣ онъ выѣзжалъ по утру? Я тогда узнала то, о чемъ я прежде думала,

то есть, что Лади Луиза есть сестра Милорда Орвиля. Какая разница между сестрою и братомъ! Нѣкое, правда, сходство въ чертахъ лица, но ни малѣйшаго въ обхожденіи! Такъ возразила Гжа. Бомонъ: я думаю, что даже васъ искалъ. Ахъ! можетъ быть мы его встрѣтили, да не примѣтили. Никакого удовольствія нѣтъ ѣздить въ колясочкѣ съ симъ Мершономъ; онъ такъ скачетъ, что у меня отъ того всякой разъ голова кружится.

Гжа. Сельвинъ собиралась уже ѣхать, какъ Гжа. Бомонъ предложила ей въ садъ прогуляться; на что она отвѣчала, что съ радостію бы согласилась, ежелибъ не опасалась, что Мисъ Анвиль слишкомъ устала. Услышавъ сіи слова Лади Луиза, которая облокотила голову на ручку, приподнявъ одну сторону взглянула на меня, и посмотрѣвъ на меня съ любопытствомъ, опять легла, не сказавъ ни слова.

Я промолвила Гжѣ. Бомонъ, что прогулка ни мало меня не беспокоитъ, и просила даже позволенія съ ней идти. Она звала Лади Луизу, не хотѣли ли вмѣстѣ проходиться; но она отъ того отговорила подъ видомъ жара. Милордъ Мершонъ съ ней остался.

Не успѣли войти въ садъ, какъ я увидѣла Милорда Орвиля, сходящаго съ лошади;

видѣ его привелъ меня въ смятеніе ; однако же я старалась оного не показати ; лице мое долженствовало извѣщать сердце. Онъ подошелъ къ намъ съ обыкновенною своею учтивостію. Я отвернулась , дабы не видати сего перваго приступа : и онъ хотѣлъ навѣдаться отъ Гжи. Бомонъ о сестрѣ , по узнавъ меня , вскричалъ : Мисъ Анвилъ ! и поспѣхъ меня привѣтствовалъ не щеславнымъ и смѣлымъ видомъ , но пріятнымъ , веселымъ и , осмѣлюсь сказать , любезнымъ лицомъ , съ благосклонною улыбкою и глазами осыривающими радость : совѣсть ея не казалась ничѣмъ непріятнымъ встревожена ; письмо какъ бы забыто было , и въ семъ свиданіи я одна чувствовала безпокойствіе.

Ахъ ! естлибъ вы видѣли , государь мой , съ какою благопріятностію онъ представился ! съ какою умильностію онъ на меня глазами плѣненными смотрѣлъ , какъ меня узналъ ! Все въ немъ восторгало , даже и тонъ голосу его. Онъ ушѣвался , говорилъ онъ ; своимъ щастіемъ ; ласкался надеждою , что я нѣсколько времени пробуду въ Бристолѣ ; но также считалъ , что въ оной пріѣхала не по причинѣ нездоровья , ибо въ такомъ случаѣ , примолвилъ онъ , радость его превратилась бы въ страхъ .

Обольщенная сими словами и сбравшаяся к тому же, найдя Милорда Орвила такимъ, какъ прежде его знала, не забыла я однако же, что на него сердилась, и сохраняла видъ холодной и скромной, глаза мои старались избѣгать Лордовыхъ, и я ему сдѣлала отвѣтъ короткой.

Таковая перемена должна была его удивить, и я надѣюсь, что онъ примѣтивъ, вспомнилъ, и раскаивался въ тожъ время въ шѣхъ поступкахъ, кои подавали мнѣ причину на него жаловаться.

Я прервала разговоръ, какъ скоро могла оное прилично сдѣлать, и дала почувствовать Гжѣ. Селвинъ, что мы поздно домой придемъ; рѣчь сократили дорогою, и Милордъ уже болѣе ни слова не сказалъ. Онъ конечно удивился торопливости моего опьытія, и вѣрно того не ожидалъ. Сказавъ правду, я уже сожалѣла, что въжливости его приняла такъ холодно, хотя съ другой стороны я принуждена была показаться предъ нимъ своею правдою. Прощаясь, я не могла упустишь безъ примѣчанія, что Милордъ Орвилъ столько же задался невеселъ, какъ и я; улыбки и веселія его обхожденія уступили мѣсто важнымъ размышленіямъ.

Я боюсь, сказала Гжа. Бомонъ, что сія дѣвица не будетъ въ состояніи не отдохнувши прежде, дорогу продолжати. Ежели сіи господа не уступаша ея хотѣнію, сказалъ Милордъ Орвилъ, и понадобится на меня, я буду имѣть честь ихъ проводить.

Гжа Селвинъ спросила меня, вы какъ о томъ думаете? Я отвѣчала, что лучше бы желала инии пѣшкомъ; — но увидѣвъ, сколько сей грубой снѣжью прискорбенъ былъ Милорду, сочла за долгъ еще сказать, что я сожалѣла бы нанести ему сей вредъ.

Поправка сія имѣла дѣйствіе, и Милордъ возвративъ опять прежнюю свою веселость, повѣрялъ предложеніе свое такъ пріятно и такъ убѣдительно, что не было способу отъ онаго отказать: съ того времени, любезный мой государь, холодность и скромность моя нечувствительно исчезли. Не брали меня за то; я-было крѣпко расположилась противъ того снѣга, поспавила-было оно себѣ закономъ; но какъ все сіе располагала, только помышляла о письмѣ, а не о Милордѣ Орвилѣ. Развѣ гнѣвъ не долженъ пройти, когда и обида миновалась? Однакожъ будише увѣрены, что ежели бы Лордъ таковъ же былъ, какъ онъ казался по неспосному своему письму, то

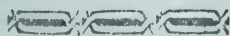
Евелина ваша не унизила бы себя до такой крайности, чтобы перифливо сносить обхожденія, онѣ которыхъ она должна бы была краснѣть предѣ вами.

При отбвздѣ Гжа. Бомонѣ опять повпоряла Гжѣ. Селвинѣ предложеніе взять комна-ты въ ея домѣ; но шѣ же самыя причины существуя, сіе предложеніе было ошвергнуто.

Въ дорогѣ я не вѣщивалась въ разгово-ры, и Гжа. Селвина за обѣихъ говорила. Лордѣ мало говорилъ; но великой его умѣ и крайняя вѣжливостъ придавали ошѣбное пріимство всему тому, что онѣ ни доказы-валъ.

Она находилъ, что неопшѣбно должно быть ошибкѣ въ рожденіи сего молодого че-ловѣка, и что вѣрно онѣ родился еще въ прошломѣ вѣкѣ. Онѣ ей кажется безмѣрно учтивѣ для нынѣшняго.

И такъ, не мните ли вы, что въ та-комѣ случаѣ можно ошложить свою досаду, не спрашась за то осужденія? Вы бы и сами то не оспорили. О! еслили бы вы видѣли, сколько поступокѣ его былъ почтшпенелѣ, вы бы первыя мѣ совѣтовали не желать ему зла.



П И С Ь М О LVIII.

Продолженіе письма Евлины.

Вчерась мы были званы на обѣдъ къ Гжѣ. Бомонѣ; надобно начать описаніемъ свойспивъ сей госпожи. Я буду оное дѣлать по сказаніямъ нашей пріятельницы Гжи. Селвины; вотъ какъ она колко ее описываетъ.

Гжа. Бомонѣ есть въ самомъ дѣлѣ изъ тѣхъ, которую назвать можно *придворною суетѣркою*, урожденною изъ спаринной и знатной фамиліи. Она одѣлала себѣ совершенъ ошмѣнной образъ нравоученія: *рожденіе и добродѣтель* суть у нее слова одинакаго смысла. Она имѣетъ нѣкоторыя похвальные качества, но кои больше происходятъ отъ ея тщеславія, нежели отъ настоящихъ ея правилъ; ибо она почитаетъ себя происходящею отъ знатнаго рода, воспреещающаго ей содѣлать что-либо недостойное себя и ея предковъ, коихъ достоинство поддерживать она должна. По нѣкому щастливому случаю она взяла себѣ въ голову, что благопріятство есть изъ всѣхъ добродѣтелей, приносящее честь знатымъ людямъ; такъ что то самое тщеславіе, на которомъ большая часть знатныхъ людей полагаютъ свое величіе, содѣлываетъ знакомство ея пріятнымъ. По вѣжливость ея

слишкомъ соразмѣрна, не приносящая никакого удовольствія. Ежели она имѣетъ ко мнѣ нѣкоторую привѣпливость, я оную честно прямо одолжена случаю, котораго воспоминаніе можеть быть не очень для нее лестно; мнѣ случилось однажды ей уступить въ Сунгамптонѣ комнаты, въ коихъ ей нужда была; и мнѣ послѣ сказали, что она никакъ не приняла бы сей услуги, естлибъ не считала меня благородною. Я полагаю, что она была безумственною, какъ узнала свою ошибку; однакожъ стараніе ея, во всѣхъ случаяхъ соблюдать наружную благопристойность, неуждаетъ ее оказывать ко мнѣ всякую благосклонность. Она ошибается, ежели считаетъ, что я оную за великое почитаю; ибо я увѣрена, что оною пользуюсь не изъ привязанности ея ко мнѣ, ниже изъ благодарности, но единственно по одолженіямъ, которыя по несчастію случилось ей получить отъ такой персоны, коея имя не находишь въ придворномъ календарѣ.

Гжа. Бомонъ приняла насъ весьма ласково; но привела меня въ смятеніе своими вопросами о моемъ родѣ: она спрашивала между прочимъ, не того ли я дому Анвилей, которые находятся въ сѣверной провинціи Англіи? нѣтъ ли семейства моимъ именемъ въ Линконширѣ, и проч.

По томъ разговорились о свадьбѣ Милорда Мертона. Гжа. Бомонъ говорила о томъ весьма осторожно: однакожъ изъ разговоровъ ея можно было примѣнить, что она осуждала выборъ Лади Луизы. Милордъ Орвилъ въ великой у ней милосши; она его называетъ, шакъ какъ написано въ Мармонтелевыхъ сказкахъ, *молодой человекъ, коихъ мало есть.*

Нѣсколько времени спустя явилась Лади Луиза; обхождение ея было все шакое же; она сдѣлала весьма легкой поклонъ одной Гжѣ. Бомонъ, и не замедлилась занять снѣшь свое мѣсто на софѣ, съ которато обкинувъ быстро томными своими глазами всѣхъ въ компаніѣ находящихся, однакожъ ни на комъ оныхъ не останавливая.

Милордъ Мертонъ въ самое то время вошелъ, и подошедъ къ своей невѣстѣ, спрашивалъ весьма прищворнымъ голосомъ о состояніи ея здоровья. Очень худо, отвѣчала Лади Луиза: ибо цѣлое утро болью головой протучилась. — Я отъ того въ опчаяніи; но вамъ бы надлежало о томъ съ Докторомъ посовѣтоваться, Государыня моя. — Мнѣ весьма прискучили совѣщанія. — Никто не знаетъ, чего мнѣ недоспаетъ; а между тѣмъ я шончаю.

Посреди сего недѣльнаго разговора Милордъ Орвиль вошелъ въ комнату, и послѣ обыкновенной учтивости, сдѣланной Гжѣ. Бомонъ и Гжѣ. Сельвинъ, онъ ко мнѣ подошелъ.

Мнѣ кажется, сказалъ онъ мнѣ, что Мисъ Анвиль часъ опчасу въ лучшемъ здоровьѣ находилась; по томъ оборотясь къ Ладѣ Луизѣ, въ удивленіи находившейся, что братъ со мною говорилъ, сказалъ ей: позвольте мнѣ сестрица, представить вамъ Мисъ Анвиль. Ладѣ Луиза привспавъ немного съ софы, сказала мнѣ холодною рѣчью, что рада будетъ имѣть честь со мною познакомиться, и потчасъ что-то на ухо Милорду Мерпону пошептала. Что до меня касается, я въ равномъ находилась смятеніи отъ неожиданной учтивости Милорда Орвиля и непріятнаго отвѣта на то сестры его. — Какое несходство нравовъ! и какъ она сама того не примѣчаетъ, ибо всѣ удивляются безпринужденному и честно-му обхожденію ея брата?

Поступокъ Ладѣ Луизы оскорбилъ его; онъ оставилъ ее, не сказавъ ни слова, и продолжалъ разговоръ свой со мною до самаго обѣда. Не должна ли я ему быть благодарна за его вниманіе? Такъ, безъ сомнѣнія, и

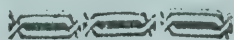
ясь мои намѣренія опмщенія были опринуты.

Во время спола сидя подлѣ меня, поже лицо поддерживалъ, а послѣ обѣда разговоръ вели мы о Гжѣ. Мирванѣ и ея дочери; обѣ красотѣ окружности загородной, о Клифтонѣ - Гильской найпаче; однакожъ ни слова не было о пакосномъ письмѣ. Но миѣ ли первой начинать о томъ говорить? Нѣтъ, вѣрно; а сверхъ всего я не имѣла ни силы, ни желанія къ тому.

Возвращаясь въ Брисполь, Гжа. Сельвинъ спрашивала меня, ежели я чувствую свое здоровье довольно облегченнымъ, могу ли я лѣкарства мои оставить? Гжа. Бомонъ ея неопешупно проситъ провести дней восемь въ Клифтонѣ. Сія бѣдная женщина, продолжала она, такъ совершенно старается задобрить меня своими одолженіями, что я расположена согласиться на ея предложеніе, хотябъ то было изъ одной жалости. Теперешнее состояніе моего здоровья не удерживая меня больше въ сосѣдствѣ водъ, я принуждена была повиноваться волѣ Гжи. Сельвины и съ завтрашняго дня мы считаемъ перѣхавъ въ Клифтонъ - Гиль. — Совсѣмъ тѣмъ сіе распоряженіе не весьма для меня угодно. Сколь ни ласкательны при томъ одолженія

и учтивости Милорда Орвиля, однакожъ мнѣ очень несносно будешь жить съ его прегордою сестрою; равнобрно пожъ съ Гжею. Бомонъ, естли она не перемѣнитъ своей донынѣ ко мнѣ оказываемой холодносии. Къ тому жъ очень возможно, что я обязана за учтивости Милорда великодушному сожалѣнію, которое внушаетъ ему мое состояніе. Ахъ! кпо за то отвѣчаетъ, что онъ таковъ же пробудетъ во всю недѣлю.

По отвѣздѣ моемъ изъ Берри - Гиль, я часто желала имѣть при себѣ здѣсь Гжу. Мирвану, не для того, чшобъ я могла жаловаться на Гжу. Сельвину; она ко мнѣ весьма благосклонна. Однакожъ признаюсь, что она моглабъ быть иногда для меня весьма полезна въ собраніи, но обыкновенно слишкомъ занята сама собою, чшобъ вздумать обо мнѣ, и спараться меня выставливать наружу. Однако же такъ и быть; надобно взять свои мѣры; хотя я оцущаю всякой день, что безъ знатнаго рожденія и безъ богатства весьма трудно обратить на себя вниманіе.



П И С Ь М О Л I X .

Продолженіе письма Евелинны.

Теперь я нахожусь, любезный мой государь, подъ одной кровлею съ Милордомъ Орвилемъ; безъ сего состояніе мое было бы весьма сожалѣнія достойно, и очень на то бы походило, чѣмъ предана была въ свѣдѣ моимъ размышленіямъ. Гжа. Бомонъ приняла насъ весьма ласково, а Милордъ особливо всячески старался сдѣлать намъ пріемъ самой пріятной. Лади Луиза напрошивъ того ни шага не прибавила противъ своего обыкновенія.

У насъ были гости почти весь день, и я довольно весело свое время провела. Послѣ чаю сѣли за разные столы играть въ каршы; Милордъ Орвиль не любитъ каршъ, а я играть въ нихъ не умѣю; почему мы и не играли; за то нѣтражена была я пріятнымъ разговоромъ. — Я примѣчаю, что начинаю смѣлѣе съ нимъ обращаться, нежели прежде; его честныя и тихіе поступки возвращаютъ мнѣ нечувствительно природную мою веселость, и такъ какъ онъ нынѣ со мною говоритъ, я не примѣчаю ни въ немъ, ни въ себѣ ни малаго принужденія; и что всего больше меня въ томъ увѣряетъ, суть вѣр-

ные признаки , что я ничего въ разумѣ его не потеряла и въ очахъ его кажется напрошивъ того нѣчто привлекательнѣе къ себѣ усматриваю.

Вечеру , Милордъ Орвиль подавая мнѣ руку , чиня за столъ меня вести , сестра ему сказала : я считала , что вы ужинаете въ гостяхъ. Онъ ей на то отвѣчалъ , изирая на меня ласково , что занявъ другими обязательствами , и пребылъ съ нами.

Я провела три дни такъ пріятно , что лучше ничего желать не лзя , исключая , государь мой , удовольствіе , которое нахожу съ вами жить. Пребываніе мое въ Клифтонъ - Гилъ гораздо веселѣе , нежели я воображала. Милордъ Орвиль оказываешь ко мнѣ непрерывное уваженіе , и единое его добросердечіе оное въ него вселяешь , а не своенравіе и тщеславіе тому причиною. Это безъ сумненія пренебреженію обо мнѣ прочихъ находящихся въ нашемъ собраніи особъ я обязана сею непрерывною учтивостію , и по той причинѣ , надѣюсь , она продолжится , пока буду нужду въ томъ имѣть. Не только я гораздо свободнѣе въ присутствіи Лордовъ , но даже становлюсь веселѣе , когда вмѣстѣ съ нимъ бываю : таково - по дѣйствіе прямой учтивости !

оное истребляетъ безпокойствіе и всякое принужденіе. Въ гульбищѣ всегда онѣ меня сопровождаютъ. Иногда мы занимаемся чтеніемъ, и тогда онѣ мнѣ даютъ примѣчать самыя острыя мѣста, спрашиваютъ о томъ мое мнѣніе и свое сообщаютъ; за столомъ онѣ всегда воздѣ меня, и по милости безчисленныхъ вѣжливостей, кои онѣ мнѣ оказываютъ, я забываю преимуществъ, кое берушъ надо мною прочія особы. Накопецъ сіи четьре дни съ нимъ проведенные въ одномъ домѣ, произвели между нами родъ дружбы, которой можетъ быть никогда бы не существовалъ, ежели бы продолжала обходиться съ Милордомъ, какъ съ простымъ знакомымъ. Гжа. Сельвинъ одинъ другъ, которую я здѣсь имѣю, но и та занимается больше своимъ красноглазостію, нежели чѣмъ обо мнѣ помышлять. Лордъ напрошивъ того считаетъ меня чужестранною, отъ всѣхъ оставленною, которая имѣетъ право притѣвлять его заступленія и услугъ, и ежели ему случалось когда-либо имѣть обо мнѣ неполезное мнѣніе, то я надѣюсь, что нынѣча совсѣмъ оное опровергла. Станься можетъ, что я и льщу себя; но видъ его пещелой, уваженіе, желаніе меня удовольствовать, все сооповѣствуетъ къ моему удостовѣренію, что я въ томъ не ошибаюсь.

однимъ словомъ, сіи чепыре щастливые дни замѣняютъ нѣсколько мѣсяцовъ огорченія и заботы.



П И С Ь М О IX.

Продолженіе письма Евлины.

Я сошла сего дня очень рано; такъ какъ здѣсь завтракаютъ весьма поздно, я успѣла сдѣлать утреннюю прогулку по старому своему обыкновенію въ Берри-Гиль. Я проходила чрезъ садъ; и едва только зашлорила дверь, какъ вдругъ увидѣла чело-вѣка, котораго лицо казалось мнѣ знако-мо; и дѣйствительно это былъ несчастной Г. Макаришней. Удивленная сею встрѣчею, я остановилась, чтобъ дать ему время меня настигнуть; онъ былъ еще въ траурномъ плащѣ, но въ здоровьѣ своемъ, кажется, онъ гораздо поправился, хотя остался пошлѣ печальной видъ, которой меня пронзалъ въ первое мое съ нимъ свиданіе. Онъ сказалъ мнѣ, что только вчера съ прѣхалъ въ Бри-столь, и ни о чемъ такъ не старался, какъ о засвидѣтельствovanіи мнѣ своего почте-нія. — Развѣ вы знали, что я нахожусь въ Клифтонѣ? — Такъ, сударыня, я прѣхалъ изъ Берри-Гили, гдѣ узналъ непріятную

вѣсть, что поврежденіе вашего здоровья
принудило васъ ѣхать къ водамъ. Чшожь
васъ побуждаетъ, государь мой, такъ мно-
го шрудиться? О государыня! есть ли та-
кой шрудъ, которой бы могъ сравниться
съ желаніемъ, кое я имѣлъ принесть вамъ
мою благодарность?

По томъ навѣдывалась я о Гжѣ. Дюваль и
о семействѣ въ Сновъ - Гилъ; онъ сказалъ, что
оставилъ ихъ въ добромъ здоровьѣ, и что
Тжа. Дюваль располагается скоро возвра-
титься въ Парижъ. Я поздравила также
Т. Макарснея съ очевиднымъ поправленіемъ
его здоровья. Это вамъ, милоспивая государы-
ня моя, отвѣчалъ онъ, долженъ я онымъ
хвалишься; ибо ежели я еще на свѣтѣ, то
тѣмъ обязанъ единому вашему благодѣ-
нію. Онъ продолжалъ, что дѣла его
теперь находятся въ лучшемъ положеніи,
и надѣется, что съ помощію времени и
разсудка онъ достигнетъ сносить судьбу
свою съ большею твердоспію. Великодушное
участіе, говорилъ онъ, кое вы принимали въ
моемъ огорченіи, увѣрило меня, что вы
узнаете съ нѣкоторымъ удовольствіемъ пере-
мѣну моего состоянія; и по всей справедливо-
сти надобно, чтобы вы о томъ были увѣдомле-
ны. Въ скоромъ времени по вашему повѣздѣ и

получилъ отвѣтъ изъ Парижа ; другъ мой по полученіи моего письма тотчасъ оставилъ сію столицу, и вскорѣ пріѣхалъ меня утѣшить. Я принялъ его вспоможеніе ; такъ, сдѣлавъ себѣ сіе насиліе, и первой мой долгъ есть очистить себя предъ той, которая своими благодарніями поддерживала меня въ несчастіи. Вотъ, милоспивая государыня моя, (подавая мнѣ свертокъ бумаги) вотъ единая часть моихъ одолженій могущая быть очищена ; я имѣю отъ васъ гораздо важнѣйшія ; но шѣхъ не могу иначе заплапшъ, какъ благодарностію, и въ такомъ случаѣ очень охотно соглашаюсь пребыть должникомъ вашимъ во всю жизнь.

Я ему оказала, какое брала участіе въ перемѣнѣ его состоянія, и между шѣмъ просила оставить мнѣ удовольствіе быть его другомъ, и слѣдственно чрезъ шо избавить меня отъ принятія платы его долга, пока дѣла его совсѣмъ поправятся.

Во время нашего о томъ переговоровъ, я услышала голосъ Милорда Орвиля, которой спрашивалъ садовника, не видалъ ли онъ меня ? Я отворила дверь, и Лордъ удивленной, найдя меня шупъ, сказалъ весьма пошлѣнно : „однѣ ли вы сошли Мисъ Апенль ? Завтракъ уже давно готовъ, и

васъ во всѣхъ споронахъ искали по саду. Вы весьма благосклонны Милордъ; но надѣюсь, что меня не дожидали. Какъ, государыня моя, развѣ вы думаете, что можно спокойно завтракать, когда находясь въ страхѣ о вашемъ побѣгѣ? но пожалуйте, подите, а то подумаютъ, что вы и меня заставили бѣжать по привлеченію. Я потчасъ къ вамъ приду. По томъ оборотясь къ Г. Макариней, съ нимъ распросталась. Онъ слѣдовалъ за мною, держа свертокъ въ рукѣ. Цѣль, я ему сказала, это до другаго прѣзю.

Но могу ли я надѣяться имѣть честь опять съ вами увидѣться?

Я не смѣла позвать незнакомаго въ домъ Тжи. Бомоны, а не имѣла довольно присутствія разума, чтобы извиниться; и такъ не зная, какъ отказать, сказала ему, что ежели онъ будетъ завтра прогуливаться въ сей сторонѣ и въ томъ же часу, то могу опять съ нимъ встрѣтиться.

Какъ Г. Макариней насъ оставилъ, то я примѣшила, что Милордъ Орвиль перемѣнился въ лицѣ, не подавъ мнѣ руки, и шелъ печально воздѣ меня, не говоря ни слова. Я потчасъ усумнилась о томъ, что могло подать случай къ такой скорой пере-

мнѣ: не уже ли онѣ имѣетъ какое-либо подозрѣніе, говорила я сама себѣ, найдя меня въ присутствіи съ молодымъ человѣкомъ? Какъ! не уже ли онѣ вздумалъ, что свиданіе сіе было умышленное, и что я въ томъ намѣреніи такъ рано сошла? Мучившись такою мыслию, я разсудила воспользоваться вольностію, къ которой обхожденіе его меня приучило съ пѣхвортъ, какъ я здѣсь живу; и какъ онѣ старался избѣгать навѣдаться о семъ приключеніи, я первая старалась склонить къ тому разговоръ, спрося смѣло, не удивился ли онѣ, что нашелъ меня въ разговорѣ съ незнакомымъ? Съ незнакомымъ, отвѣчалъ онѣ, возможно ли, чѣобы сей человѣкъ совсѣмъ вами былъ незнаемъ! Не совсѣмъ, — ежели вы хотите, — однако же можетъ спастись. — Извините, я никогда не повѣрю, чѣобы Мисъ Дивиль была въ состояніи назначить свиданіе съ незнакомымъ. Чѣо вы говорите, Милордъ? — Мнѣ кажется по крайней мѣрѣ, ежели я не ошибаюсь, что о томъ рѣчь была.

Слова сіи привели меня въ смятеніе и уже болѣе не имѣла духу окончить своего оправданія; однако же молчаніе мое только бы умножило его сумнѣніе, которое мнѣ весьма нужно было опровергнуть; и такъ я продолжала: Дѣйствительно, Милордъ, вы

ошибаетесь; Г. Макарьей имѣю со мной сношеніе, — и шакъ я не могла преми- нуть, чтобы его не видать; — но на- мѣреніе мое не было. . . . Въ другой разъ пресѣкъ разговоръ. Истинно, сожалѣю, государыня моя, что не хощя посту- пилъ неосторожно. Ежели бы я зналъ, что у васъ были дѣла, то конечно бы за вами не сѣдовалъ; я думалъ, что вы просто за пѣмъ вышли, чтобы воздухомъ пользоваться. — Оное точно было мое на- мѣреніе, а свиданіе съ Г. Макарье- емъ есть самое нечаянное; и сіе шакъ справедливо, что я лишусь завѣщающаго мо- его съ нимъ свиданія, ежели вы мнѣ то присовѣшуете — Я не имѣю права пода- вать совѣта; Мисъ Анвилъ сама лучше всѣхъ должна знать, что ей прилично дѣлать; она не права бы была въ томъ, если бы требо- вала совѣта въ такомъ важномъ дѣлѣ отъ такого человека, которой ни малѣйшаго по- нятія не имѣетъ о связи ея съ симъ незна- комымъ. — Вы бы могли оную короче уз- нать, Милордъ, ежели бы чрезъ то не дума- ла я во зло употребить ваше выслушаніе. — Я всегда удивлялся крепости вашего права, и предложеніе сдѣланное мнѣ ввѣрить ваши тайны приносилъ мнѣ много чести, ко- торую принимаю съ великимъ моимъ усердіемъ.

Въ самое то время Гжа. Сельвинъ отворила дверь залы, и надлежало окончить нашъ разговоръ. Шутили немного о моемъ вкусѣ къ уединеннымъ прогулкамъ; но не было рѣчи о долгомъ моемъ отсутствіи.

Я надѣялась, что могу свободное время имѣть къ объявленію тайны послѣ завтрака; но намъ въ томъ воспрепятствовало прибытіе Г. Мертона и прочихъ.

Намъ также въ томъ мѣшали и другіе гости, и такъ вѣсело утро не оставалось больше четверти часа свободнаго къ ближайшему объясненію съ Милордомъ Орилемъ. Мнѣ тѣмъ болѣе было досадно, что я знала приглашеніе его на вечеръ въ гости: такимъ образомъ не предвидя удобнаго случая къ разговору прежде назначеннаго свиданія, я разсудила лучше не сдерживать слово Г. Макаришею, нежели подать ему подозрѣніе. Но разсуждая о положеніи бѣднаго Шкопландца, несчастія его, огорченія, и особливо мнѣніе его, что онъ мною одолженъ, не могла рѣшиться преступить своего обѣщанія, спрашась, чтобы онъ не считалъ оное презрѣніемъ, ибо всякой человѣкъ находящейся въ бѣдности слишкомъ склоненъ къ сумнѣнію, кое внушаетъ такое чувство. Записка мнѣ казалась способною къ избавленію меня отъ сихъ хлопотъ и къ

спасенію моей нѣжности. Вопѣ спороки, кой писала я къ Г. Макартнею, и которыя доставила ему чрезъ человека Гжи. Сельвины.

„Государь мой !

„Мнѣ случилось препятствіе къ про-
„гулкѣ завтра поутру. И такъ не шу-
„дишь приходишь въ Клифтонъ; но не
„забудьте, что надѣюсь имѣть удовольствіе
„васъ видѣть прежде отъѣзда моего изъ
„Бристоля.

Пребуду, Государь мой,
покорная во услугахъ

Евелина Анвиль.,

Я наказывала лакею отдать сіе письмо изъ рукъ въ руки, и попомѣ опять вошла.

Госпи уѣхали, а Госпожи пошли одѣ-
вашься; я осталась наединѣ съ Милордомъ Орвилемъ; какъ скоро примѣшилъ, что на-
мѣревалась слѣдовать за Гжею Сельвиною, онъ
меня удержалъ, говоря: Мисъ Анвиль, изви-
нитъ ли непрерывіе мое, ежели я напомню
общаніе данное мнѣ сего утра? Прежде,
нежели я успѣла отвѣчать, слуги во-
шли столъ накрывать, и пока я разсуж-
дала объ отвѣсѣ, котораго онъ отъ меня
требуешь, я оспановилась на томъ мнѣніи,
что нималога не имѣла права открывать
тайны Г. Макартнея; очень понятно, что

оправдавшись отъ одной неосторожности, я содбывала другую.

Дабы не поступить слишкомъ поспѣшно, я сочла, что мнѣ не оставалось иного средства, какъ выйти изъ комнаты; опговорившись шулетомъ, вышла очень скоро. Удаленіе мое не понравилось можеть бышь Милорду Орвилю; но что мнѣ было дѣлать? Случай меня всегда приводитъ въ такія для меня необычайныя положенія; самыя малѣйшія препятствія кажутся мнѣ вдругъ столь затруднительны, что по истиннѣ рѣдко знаю, какимъ образомъ поступать.

Мы собрались около обѣда, какъ лакей Гжи Сельвины принесъ назадъ мое письмо, говоря, что не могъ найти Т. Макартнея; однако же почтовые служители обѣщали его прислать, какъ скоро найдутъ. Меня привело въ смятеніе свѣденіе всѣми о семъ письмѣ; Милордъ Орвиль взглянулъ на меня съ примѣчаніемъ, и взоръ его довольно произительной не подалъ мнѣ способа къ успокоенію. Онъ мнѣ ничего не сказалъ за столомъ, а сама не имѣла духу говорить. Я встала, какъ скоро могла, и заперлась въ свою комнату: Гжа Сельвина замною слѣдовала и по многимъ вопросамъ дошла до подробнаго свѣденія связи моей съ

Г. Макартнеемъ. Призваніе сіе было нужно для извиненія письма; но объявленіе мое не получило одобренія отъ Гжи. Сельвины. Она сочла дѣло сіе любовною повѣстью, и судила Г. Макартнея съ крайнею жестокостію; по ея разговорамъ этотъ человекъ былъ обманщикъ.

Сама не знаю, въ какомъ положеніи нахожусь, и заблуждаюсь въ сихъ размышленіяхъ. Что мнѣ дѣлать для удовольствованія Милорда Орвиля? Не сочтется ли за слабость и предательство разсказать исторію несчастную Г. Макартнея? Онъ положился на меня, надѣется на мою скромность; просилъ меня содержать тайну какъ священную вещь. — Но съ другой стороны, какъ опровергнуть подозрѣнія Милорда Орвиля? Какой видъ дать симъ свиданіямъ, копорыя ему кажутся спранными и любовною завязкою, можетъ спастись? Онъ, сталъ задумчивъ; я обѣщала его удовлетворять. — Вотъ причины довольно меня побуждающія сдѣлать ему сообщеніе, котораго онъ отъ меня ожидаетъ.

Напоследокъ увижу ли я, или нѣтъ Господина Макартнея завтра по утру? Это другой вопросъ, для рѣшенія коего не имѣю довольно разума. Для чего не могу я, го-

сударь мой, получаютъ вашихъ наставленій, и шбмъ избѣгнушь проступковъ? Но нѣтъ, — не предамъ Г. Макаришней, не преступлю въ томъ, чѣмъ я ему должна: честь моя отъ того зависить, и крѣпко буду стоять. Безъ сумнѣнія я бы рада была, ежели бы могла удовольствоваться Милорда Орвиля; но снисхождение сіе не соотвѣтствуетъ съ спокойствіемъ моей совѣсти. Я увѣрена, милостивой государь мой, что за то удостоюсь вашего одобренія; оное болѣе всего спараюсь заслужить, и оставляю на попеченіе времени меня оправдать.



ПИСЬМО ІІ.

Отъ нее къ нему же.

Я встала очень рано, и по разныхъ колебленіяхъ, по долгомъ сумнѣніи, увижу ли Г. Макаришней, или преступлю въ своемъ словѣ, я наконецъ на томъ остановилась, что буду исправна въ свиданіи, но что свиданіе сіе будетъ какъ возможно короче, и поочью послѣднее. Таково было произведеніе моихъ размышленій; но не была еще увѣрена въ совершенномъ исполненіи, и проходила сквозь садъ съ великою бояз-

Часть ІІІ.

В

нію. Вообразите мое смятеніе, когда отворя дверь, первое, что предстало глазам моимъ, былъ Милордъ Орвиль. — Но онъ самъ былъ разспроенъ и сказалъ мнѣ замѣнаючись: Извините государыня, — я не ожидалъ: — не могъ вообразить себѣ, что такъ рано васъ здѣсь найду; — ежели бы я могъ оное чаять, конечно бы не пришелъ сюда, а поклонясь мнѣ, очень поспѣшно пошелъ прочь отъ меня.

Не зная, что дѣлаю, хотѣла — было его къ себѣ позвать; имя Милорда даже я сказала по неволѣ; онъ возвратился и спросилъ меня, желаю ли что съ нимъ говорить? Но не могла дать отвѣту, отъ того, что духъ занялся, и не въ состояніи была споянь, ежели бы не оперлась о дверь сада.

Милордъ Орвиль, принявъ потчасъ весь прежней благопріятной свой видъ: я признаю себя, говорилъ онъ, виновнымъ, что нахожусь здѣсь въ сіе время; мнѣ будетъ трудно въ томъ оправдаться; знаю, что вы все право имѣете обвинять меня нескромнымъ любопытствомъ, и для того не остаюсь мнѣ болѣе ничего инаго сдѣлать, какъ принести вамъ свое извиненіе и удалиться. И дѣйствительно исчезъ, какъ молнія.

Я пребыла неподвижною какъ статуя; первое мое движеніе было признаться чи-

еще сердечно Милорду Орвилю во всемъ шемъ, что поступекъ мой оказывалъ сокровеннаго: но пошчасъ оставила сіе предложеніе; благодѣице сего мнѣніе внушило мнѣ содержать священно тайну Г. Макартнея; я даже рѣшилась избѣгать всякаго объясненія, развѣ къ оному принудитъ меня особливой какой случай. Милордъ Орвиль направишь шаги свои къ дому: прежде нежели въ оной войши, оборотилъ я еще на мою сторону; но увидѣвъ, что слѣдую за нимъ глазами, онъ зашворилъ дверь, и я уже болѣе его не видала.

Признайшесь, любезный мой государь, что я находилась въ весьма непріятномъ положеніи, бывъ подозрѣваемою Милордомъ Орвилемъ въ тайныхъ умыслахъ! мысль сія разрывала мое сердце. Я не была въ духѣ дожидаться Г. Макартнея, и также мало была расположена остаться въ томъ положеніи, такъ сказать, въ глазахъ Лорда. Такъ надлежало помышлять о возвращеніи, и для того шла весьма тихо вдоль аллеи. Я думаю, что Милордъ Орвиль видѣлъ приходъ мой изъ оконъ залы; онъ подбѣжавъ ко мнѣ, подаль руку и навѣдывался, не занемогла ли я?

Я ошвѣчала, что нѣтъ, выговоря оное со всевозможною по тогдашнему положенію твер-

достію ; не упустила также , чтобъ не почувствовать его ко мнѣ уваженіе , котораго не надѣялась . „ Но по крайней мѣрѣ вы примете мою руку ; — такъ , государыня , вы не можете онаго избавишься ; — я буду имѣть честь васъ проводить . Безъ дальнихъ церемоній взялъ мою руку , скажу , почти насильно . Я была въ великомъ изумленіи и не привыкла къ такимъ уже важнымъ поступкамъ Милорда Орвилья , чтобы ему прошивишься ; и такъ мы возвратились вмѣстѣ домой . Онъ настоялъ въ томъ , чтобы я выпила стаканъ воды , но за то отблагодарила , и увѣряла , что совершенно здорова .

Я рѣшилась не перемѣнять принятаго мною на канунъ намѣренія , и такъ уже меня болѣе не беспокоилъ Г. Макартней ; но равно мнѣ нужно было оправдаться въ мнѣніи Милорда Орвилья , а молчаніе и видъ его задумчивой меня тревожили .

Положеніе мое часъ отъ часу становилось неспособе ; я разсудила , что инаго средства не оставалось , какъ итти въ свою комнату и пребыть въ ней до самаго завтрака ; ибо спрашилась , что пребывая долѣе съ Лордомъ , не подала бы случая дѣлать мнѣ вопросы , а такое предускореніе казалось мнѣ весьма некстати .

Какъ я уже приближилась къ дверямъ, онъ подошедъ ко мнѣ, спрашивалъ, не намѣреваюсь ли я опходить? Я отвѣчала, такъ, а между тѣмъ все спюяла. „Можетъ быть,“ возразилъ онъ, для возвращенія въ „... но, извинише! не мудроено мнѣ было догадаться о послѣдующемъ; видѣ смѣшанной Орвилевъ довольно доказывалъ, что это было *садъ*; а чтобы вывести его изъ сумнѣнія, я сказала, что иду въ свою комнашу. Я бы и въ самомъ дѣлѣ пошла, ежели бы Лордъ меня не удержалъ; отвѣтъ мой удостовѣривъ его, что поняла, къ чему клонилась рѣчь его, и спрашась того, что оное мнѣ непрятно, старался исправить то, что въ ней было досадительнаго, сказалъ мнѣ съ принужденною улыбкою: „Не знаю, какой противоборной духъ во мнѣ сего угра дѣйствуешъ; что ни лѣлаю и ни говорю, все несходно съ разсудкомъ, и едва осмѣливаюсь, государыня моя, испросить прощенія. — Просить прощенія, Милордъ! въ правду ли вы это говорите? — Можете ли въ томъ сумнѣваться? Но ежели позволено мнѣ быть самому надъ собою судьею, то я читаю въ глазахъ Мисъ Анвилли, что она мнѣ прощаетъ. — Я васъ не разумѣю, Милордъ; во всякомъ прощеніи должно сперва полагать обиду, а я отъ васъ никакой не получала. — Вы

есть примѣръ сущей благоспи; но я не меньше сего надѣялся отъ незлобія, всякое сравненіе превышающее; не назовете ли вы меня докучашелемъ, ежели я воспользовавшись благосклоннымъ вашимъ расположеніемъ напомнить вамъ хочу еще разъ о обѣщаніи, коимъ вчера меня удостоили.

Никакъ, я даже рада буду исполнить долгъ, которымъ себя предъ вами обязанною почитаю. —

„Вы мнѣ ничѣмъ не обязаны, государины моя: а только касается до удовольствованія моего любопытства, котораго признаюсь, жестоко возбуждено. — Мы взяли креслы, и послѣ весьма короткаго молчанія, собравъ всѣ свои силы, продолжала въ сихъ изложеніяхъ:

„Вы подумаете, можетъ быть, Милордъ, „что я вътрена и своенравная дѣвица, „ежели признаюсь, что имѣю причину сожалѣть о данномъ вамъ обѣщаніи; я должна даже васъ просить не поставивъ въ „худо, ежели въ точности онаго не исполню. — Я наложила на себя долгъ, не разсудивъ, во что себя подвергаю. „

Лордъ пребывалъ въ глубокомъ молчаніи, слушая меня съ превеликимъ вниманіемъ; и такъ я продолжала: „Ежели бы вы „могли знать, Милордъ, обстоятельство

„моей связи съ Г. Макарьшевым, я
 „увѣрена, что вы бы и сами одобрили
 „мою скромность. Сей незнакомой есть
 „хорошей фамилии, и находился въ несчастіи;
 „вопросъ все, что могу о немъ сказать; однако
 „же ежели бы онъ зналъ, что вы принимаете
 „участіе въ его дѣлахъ, не думаю, что
 „бы онъ былъ васъ пощади оное. Согласны
 „ли вы, чтобы я о томъ ему поговорила? —
 „Никакъ, дѣла его меня ни мало не без-
 „покоятъ; я менѣе всего любопытна оныя
 „узнать. Можете ли себѣ вообразить, го-
 „сударыня моя, что я беру участіе въ
 „дѣлахъ такого человѣка, котораго со-
 „общемъ не знаю?„

Видъ холодной и важной, съ коимъ онъ
 былъ сдѣлалъ сей вопросъ, нѣсколько меня
 испугалъ; но онъ смягчилъ обыкновен-
 ную свою нѣжностію все, что въ ономъ
 могло быть непріятнаго: „я не полагаю чрезъ
 „то, продолжалъ онъ, говорить совсѣмъ без-
 „пристрастно о такомъ человѣкѣ, который
 „имѣетъ честь быть вашимъ другомъ; на-
 „противъ того, сіе одно только внушить
 „уже можетъ во мнѣ къ нему истинное добро-
 „желательство. Однако же вы признаетесь,
 „сударыня моя, что имѣю причину къ уди-
 „вленію, ибо въ самое то время, когда за-
 „скался пользоваться вашею довѣренностію,

вы оной меня лишаете. Но не менѣ того почитаю ваши причины, и слѣпо онымъ повинуюсь.

Чуть-было не рѣшилась я открытъ Лорду все, что онѣ желалъ узнать; однако же рада, что отъ того удержалась; ибо, кромѣ настоящей вины, которою бы должна себя упрекать, снѣ бы конечно не пропустилъ порицать меня за мою неосновательность. Размышленіе сіе рѣшило мой отвѣтъ: „разсудите сами, говорила я ему; обѣщаніе мною вамъ данное, хотя и по волѣ, но неосновательно и безъ размышленія; однако же, ежели бы то одной меня касалось, ни минуты бы не подумала оное исполнить; но незнакомой, котораго бы надлежало обѣявить тайны... — „Извините, государыня моя, ежели прерву вашу рѣчь; позвольте себя увѣрить, что дѣла незнакомыхъ только шѣмъ возбуждаютъ мое любопытство, что имѣютъ сношеніе со вчерашнимъ, упреннымъ происхожденіемъ. „ — Онѣ остановился, но довольно было сего сказать, я думаю. — Ежели только это, возразила я, то вы будете удовольствованы; Г. Макартнею надлежало со мною говорить, — а я не осмѣлилась сюда его впустить. А для чего нѣтъ? Гжа. Бомонѣ развѣ бы не...? Я боялась во зло употребить ея снисхожде-

ніе, и общала Г. Макаришею вторичное свиданіе, также не одумавшись, какъ по томъ общала сообщить вамъ его тайны. Но было ли сіе свиданіе? Нѣтъ, Милордъ; я прежде возвратилась, нежели онъ пришелъ..

Мы глядѣли другъ на друга, не говоря ни слова; но такъ какъ я хотѣла предупредить размышленія, кои бы мнѣ обратились во вредъ, за тѣмъ возразила смѣло: Никогда молодая особа болѣе меня не имѣла надобности въ совѣтѣ своихъ друзей; я еще нова въ свѣтѣ и мало привычна дѣйствовать сама собою; намѣренія мои нехудыя, однако же дѣлаю проступки всякую минушу. До сихъ поръ я пользовалась щастіемъ имѣть другомъ человека весьма въ состояніи располагать и дѣйствовать мною; а нынѣ онъ отъ меня удаленъ, и не могу прибѣгнуть къ нему въ такихъ случаяхъ, въ коихъ бы совѣты его мнѣ нужны были, а здѣсь я не имѣю такого человека. — Да будешь угодно Богу, вскричалъ Орвиль самимъ умилительнымъ тономъ и видомъ, въ коемъ ни малаго знака холодности не находилось, благоволитъ, Боже! бытъ мнѣ въ состояніи замѣнить достойно друга Мисъ Анвила! Вы мнѣ слишкомъ много чести дѣ-

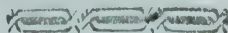
лаете, Милордъ, однако же надѣюсь, что снисхожденіе ваше проститъ мнѣ мои малыя преступленія, въ разсужденіи моей неопытности. Могу ли я тѣмъ ласкаться? Ахъ! можете ли вы въ томъ сумнѣваться! Могу ли теперь я самъ надѣяться, что вы забудете, съ какимъ непріятнымъ видомъ согласился я на ваши причины? Позволено ли мнѣ утвердить миръ между нами? (Между тѣмъ прижалъ руку мою къ своимъ губамъ) шакъ, возразилъ онъ, я считаю себя заключеннымъ, и теперь мы лучшіе друзья въ свѣтѣ.

Я только что успѣла отнять руку, отворилась дверь, и дамы вошли для зашпирова-

Я во весь сей день была сама счастливейшая. — Помиришься съ Милордомъ Орвилемъ, и послѣдовавъ твердо намѣренію своему, — могла ли болѣе сего ожидать? Лордъ также былъ весьма веселъ; онъ удвоилъ стараніе и вѣжливостъ свою ко мнѣ, однако же не желала бы я, чтобы произшествіе сіе опять началось: сколько страха подастъ ему о себѣ худое мнѣніе меня терзалъ!

Но что подумаетъ бѣдной Г. Макариной? Среди радости я сожалею, что была принуждена не сдержать своего слова.

Прощайте, любезный мой государь!



ПИСЬМО III.

Отъ Г. Виллорса къ Евелинѣ.

Удаленъ будучи отъ суетъ мірскихъ, нечувствителенъ къ забавамъ и трудностямъ опата, давно уже инаго удовольствія и заботы не имѣю, какъ только касающіяся до моей Евелины, — которая есть источникъ всего моего щастія на земли. И такъ весьма странно, что письмо, въ коемъ увѣдомляешь она меня, что *находится самою щастливѣйшею дѣвицею*, и приводитъ меня въ смертельное смятеніе. Ахъ! любезное мое дитя, какъ возможно, чтобъ первой, самой драгоценной даръ отъ неба, невинность, столь подвержена была ослѣпленію въ твоихъ опасностяхъ, въ которыхъ находишься, столь легко обманывается, и столь мало въ силахъ защищаться! Возможно ли, что мы живемъ въ такомъ свѣтѣ, въ коемъ она столь мало вѣдома, столь мало уважена, и столь часто находится жертвою предательства!

Для чего ты не здѣсь находишься? — Я бы могъ подробно разсуждать съ тобою о долѣ съ лишкомъ пѣжномъ для начертанія въ письмѣ, однако же оное спольже

припомѣ не меньше и важно , а состояніе, въ которомъ находишься , весьма опасно , потому и не терпишь замедленіе. — Такъ , моя Евелина , не спрашусь тебѣ онаго сказаши , ты находишься въ состояніи самомъ кристическомъ ; дѣло касается до спокойствія твоей жизни , и все твое счастіе можетъ зависѣть отъ настоящаго положенія.

До сихъ поръ я удерживался къ тебѣ писать о такомъ предметѣ , котораго важность однако же отъ меня не скрылась ; я разумѣю , въ какомъ положеніи твое сердце. Ахъ , не было нужды тебѣ меня о томъ увѣдомлять ; я ясно оное видѣлъ , не смотря на молчаніе , кое сохранялъ. Я примѣнилъ уже давно и съ сожалѣніемъ , какую силу имѣетъ надъ тобою Милордъ Орвилъ. Ты удивишься , услышавъ меня произносящаго его имя ; удивленіе твое еще болѣе умножится по прочтеніи каждой строки : я сожалѣю о томъ ; и хотя весьма мнѣ прискорбно наносить неудовольствіе любезной моей Евелинѣ , но не во власти моей больше отъ того ее избавить.

Первое свиданіе съ Милордомъ Орвилемъ должноствовало быть рѣшительное. Человѣкъ , каковымъ ты мнѣ его описываешь , не могъ преминуть чтобы не возбудить твоего почтенія , и дѣйствіе онаго тѣмъ становилось опаснѣе , что Лордъ кажется мнѣ

столько же сумнѣвается о своей надѣ тобою
власти, сколько ты сама сумнѣваешься о
своей слабости; отъ сего происходитъ без-
опасность, на которой ты основываешься,
отъ того и сія благосклонность, съ которою ты
опытаешься объ Орвилѣ.

Въ твоей лѣтѣ, любезная моя, и съ
твоею живостию, не радуютъ часно о пре-
досторожности, не разсуждаютъ о слѣд-
ствіяхъ; тогда то мысль заблуждается, и
голосъ разсудка не довольно силенъ къ удер-
жанію въ предѣлахъ. Вотъ твое положеніе,
моя Евелина; разсмотри пожалуй поспѣ-
шное намѣреніе, коему слѣдовала; ты
увидѣла Милорда Орвила на балѣ, и онъ
тебѣ показался самымъ любезнѣйшимъ чело-
вѣкомъ; встрѣтила его въ другой разъ, и
кажется *преисполненной всѣхъ добродѣ-*
телей. Не для того, чтобы я желала охуж-
дать достоинство Милорда Орвила; напро-
тивъ того, выключая одно только обстоя-
тельство, которое еще осталось узнать, я
думаю, что ты по справедливости взяла
хорошее о его сложеніи мнѣніе: только я
примѣчу, что ни время, ни точное понятіе
о добрыхъ его качествахъ пріобрѣли ему отъ
тебя почтеніе; умоначерсаніе твое ни малаго
не взяло терпѣнія къ содѣланію въ томъ
пробы, и это было въ первомъ дѣйстви

его стремленія, что оно представило тебѣ его съ такими совершенствами, съ такими превосходными качествами, кои только могли бы открыться въ продолженіи времени и въ весьма короткой связи.

Ты себя обманывала, считая, что предубѣжденіе твое было основано на почтеніи достоинства вообще, на основаніи правды: сердце твое отдано было, прежде нежели ты усумнилась о его опасности.

Я сто разъ побуждался дать тебѣ чувствовать опасность, коей ты подвергалась; но надѣялся всегда, что самая шажь неопытность, которая подала поводъ къ твоей ошибкѣ, принесетъ также поправленіе съ помощію времени и описущія: я мешкалъ выводить тебя изъ заблужденія, ибо надѣялся, что оно будетъ способствовать къ твоему успокоенію, и для того что опасаясь тебя въ невѣдѣніи о силѣ и опасности твоей привязанности, я можетъ быть чрезъ то предупреждалъ твою робость, которая въ глазахъ младоси дѣлаетъ всякую жертву невозможною, хотя малая трудность въ ней покажется.

Такова была до сихъ поръ надежда, коею я льстился; но такъ какъ ты нынѣ опять свидѣлась съ Милордомъ Орвилемъ, какъ теперь болѣе къ нему привязана, нежели

когда либо, за шѣмъ мнѣ уже не позволены ни лестъ ни молчаніе. Разкрой же глаза, дыша мое, и узришь страхи, тебѣ окружающія; старайся избавишься шѣхъ бѣдствій, которыя тебѣ угрожаютъ, — бѣдствій, каковыхъ сердце подобно твоему конечно спрашиваться должно, ибо оныя пріуготовляютъ угрызенія жестокия и начальное раскаяніе. Здѣлай себѣ насиліе для возвращенія своего покоя, которой, какъ я слишкомъ чувствую, ахъ! основанъ на одномъ присутствіи Милорда Орвилля. Насиліе сіе будетъ трудно; но повѣрь моей основательности, оное неизбежно.

Надобно оставить Лорда! — Присутствіе его для тебя есть гибельно, а обхождение съ нимъ гробомъ будущаго твоего спокойствія. — Трудно для меня, любезная моя Евелина, изречи тебѣ грозное сіе рѣшеніе; но неотмѣнно предвижу въ томъ надобность, и ни на минушу не могу оное раздумать.

Ежели бы мы могли основываться на образѣ мыслей Милорда Орвилля, если бы мы могли вѣрить, что отдавая справедливость своимъ добродѣтелямъ, онъ имѣлъ бы довольно великую душу къ сопоставленію чувствіямъ, кои онъ тебѣ внушилъ, тогда бы ни на минушу не отвращалъ моей Евелины отъ

обращенія съ такимъ человѣкомъ, котораго она почитаетъ съ удивленіемъ; но мы живемъ не въ такомъ свѣтѣ, чтобъ на одинъ полагаться поверхности, и такъ лучше предупредить благоразумной поступокъ, нежели по немъ раскаяваться. Ты мнѣ пишешь, что здравіе твое гораздо поправилось, я очень оному радуюсь, а тѣмъ менѣ будешь имѣть препятствія къ оставленію Бристолья. — Согласна ли ты на то? Намѣреніе мое не есть, чтобъ снѣвши твоемъ отбѣдомъ; нѣсколько дней спусти по полученіи сего письма, вотъ все, что я пребую. Я напишу къ Г-жѣ. Селвинъ, и дамъ ей знать, сколько желаю вашего возвращенія. Г-жа Клинтонъ будетъ сопровождать васъ въ дорогъ.

Я весьма долго не могъ рѣшиться пребовать отъ васъ сего снисхожденія; безъ сомнѣнія вы на оное согласитесь съ трудомъ, и я бы желалъ найти способъ согласить вмѣстѣ благополучіе и вкусъ вашъ; но произведеніе сіе мнѣ показалось невозможнымъ, и долженъ былъ принять надежнѣйшій способъ: время покажетъ, самое ли оное дѣйствительное; осмѣлимся по крайней мѣрѣ оное уповать.

Добрыя вѣсти, касающіяся до Г. Макартина, принесли мнѣ великое удовольствіе. Про

щай любезное дитя; да сохранишь тебя Богъ и укрѣпимъ!

Артуръ Вилларсъ.



П И С Ь М О III.

Отъ Евлины къ Г. Вилларсу.

Я еще провела два дни во всякомъ благополучіи, послѣ послѣдняго моего письма; но слишкомъ обыкновенно, почему и не заслуживаю въ включены быть въ порядокъ ежедневной моей записки.

Сей день былъ не такъ спокоенъ, и находясь по утру въ гостиной комнатѣ, какъ вдругъ печально вошелъ въ оную Милордъ Мерстонъ; онъ надѣялся найти въ опой свою невѣсту, и даже начиналъ съ нею разговоръ; но увидѣвъ, что я одна, весьма поспѣшно обратился ко мнѣ, спросивъ, куда всѣ пошли? Я отвѣчала очень сухо, что не знаю. Тогда затворивъ дверь, онъ подошелъ ко мнѣ съ видомъ и вѣжливостію советамъ опмѣнною опъ обыкновеннаго его обращенія, и сказалъ: какъ я доволенъ, прекрасное мое дитя, имѣть случай наконецъ говорить съ вами безъ свидѣтелей! я онаго случая давно старался получить; но можно

Часть III.

Г

сказать, что какъ заговоръ былъ здѣланъ призывъ меня, и мнѣ не оставили минулы свободной переговорить съ вами. Умноживъ сію дерзость, схватилъ мою руку. Послѣ всѣхъ презрѣній, полученныхъ мною отъ сего человѣка, весьма свойственно было мѣ имъ сказанному удивляться. Я глядѣла на него быспро, не удостоивъ его отвѣтомъ. Ежелибъ вы не такъ жестокоеньки были, продолжалъ онъ, вы бы могли мнѣ помочь къ снисканію случая съ вами скорѣ видѣться: вы не безъбизѣсны, какъ за мною здѣсь при-смащриваютъ; Лади Луиза не выпускаетъ меня изъ глазъ, и даетъ мнѣ изрядное предъ-зѣщаніе о веселіяхъ домашнихъ; но къ щастію, оное не долго продолжился.

Я негодовала на него за сей гнусной нескладъ, и старалась какъ возможно скорѣ прервать разговоръ. Гжа. Бомонъ, которая въ то время вошла, вывела меня изъ сей суеты, а Милордъ Мертонъ ни мало не пришедъ въ смяшеніе, оборотясь къ ней закричалъ: *доброе утро, государыня моя! гдѣ Лади Луиза? Вы видите, что я безъ нее не могу ни минуты прожить.* Не можно далѣе простирая дерзость, и какъ меня увѣряютъ, то большая часть зна-ныхъ людей такимъ образомъ воспишаны.

У насъ къ обѣду гостей было весьма много. Вечеръ былъ прекрасной, и предложили прогуляться въ саду.

Милордъ Мершонъ забылся до такой крайности, что опять началъ мнѣ докучать; не смотря на присущіе ей пошлости Лади Луизы, которая до сихъ поръ заставляла его пренебрегать правилами самой простой вѣжливости ко мнѣ. Привязываясь ко мнѣ одной, всячески спарался за мной волочиться, и насильно хотѣлъ взять меня подъ руку, отъ чего я уклонилась, подавая ему знаки довольно выразительныя моего неудовольствія. Милордъ Орвилъ смотрѣлъ на насъ важнымъ видомъ, а Лади Луиза бросала взглядъ наполненной гнѣва и презрѣнія.

Я не могла терпѣть видѣть себя подверженною глумленіямъ Милорда Мершона, и дабы отъ него избавиться, отговорила въ усталости и возвращалась испи домой. Онъ за мною слѣдовалъ, и удерживая меня за руку, сказалъ, что онъ вытерпѣть не можетъ, чтобы я его оставила. Я все спаралась отъ него избавиться, и просила всемѣрно пощадишь меня отъ него. Гжа. Селвинъ повторяла ему обыкновенными своими шутками потчасъ отъ меня отстань. Гжу. Бомону не менѣ смущало его худое поведеніе, и совѣтовала ему

помышлять о мирѣ съ своею красавицею, и перестать миѣ докучать. Лади Луиза сказала, что она мирѣ уже совсѣмъ учинила, ибо она очень рада, что избавилась такого грубіяна; еще продолжала, что она совсѣмъ отъ него отказалась, и дабы его наказать, взяла брата за руку и просила ее сопровождать. Для чего у меня нѣтъ брата, вскричала я, коюрой бы могъ отмстить за претерпѣнные мною сби-ды! Воскличаніе сіе было невольное, дѣйствіе страха, происходящаго отъ состоянія постыднаго, въ которомъ видѣла сего Мертона. Милордъ Орвиль, примѣшивъ оное, оставилъ сестру, спросивъ меня, не желаю ли я здѣлать ему честь принять его въ братья, и не дождавъ моего отвѣта протѣялъ Милорда Мертона, представя меня Лади Луизѣ, сказалъ, что онъ будетъ заботиться о *обѣихъ своихъ сестрахъ*; подавъ намъ руки и шей и другой, проводилъ насъ домой. Милордъ Мертонъ слишкомъ мало былъ увѣренъ въ своихъ погахъ, чѣмъ бы противился нашему удаленію.

Какъ скоро мы вошли, я благодарила Орвиля весьма почтительнымъ поклономъ. Лади Луиза весьма огорчалась за уваженіе, коимъ почтилъ меня ея братъ, и къ тому же раздосадована обхожденіемъ Милорда

Мериона, кусала губы въ молчаніи, и про-
хаживаясь гордо по комнатѣ съ видомъ весь-
ма недовольнымъ. Милордъ Орвиль предло-
жилъ ей войти въ гостиную комнату.
Нѣтъ, отвѣчала она, я оставляю васъ съ
мнимою вашею сестрою; и между тѣмъ
пошла на лѣстницу.

Я была въ смятеніи отъ крайней гру-
бости сего удаленія; Орвиль и самъ тѣмъ
оторчился; но довольно имѣлъ присутствія
разума, совѣмъ опираишь отъ того
разговоръ. Хорошо ли я сдѣлалъ, сказалъ
онъ мнѣ, предложивъ вамъ свои услуги,
или долженъ себя обвинять въ томъ, что
прежде сего не исполнилъ? Милордъ! воз-
разила я съ такимъ волненіемъ духа, ко-
его не власшна была удержавъ, отъ однихъ
васъ должна я ожидать вѣжливостей въ
семъ домѣ; всѣ со мной обходясь гордо,
естьли не презираютъ.

Я сожалѣла потомъ, что не довольно
скромно произнесла свои жалобы, ибо въ то
время оныя казались, будто прямо до Лади
Луизы касались, и точно въ томъ смыслѣ
Милордъ Орвиль ихъ принялъ. О Боже! вскри-
чалъ онъ, возможно ли не воздавать пиho-
сти и достоинству вашему все почтеніе,
и удивленіе имъ должныя! Я не могу, не
смѣю изъяснить, до которыхъ поръ проспи-

рается мое негодованіе. — Я въ отчаяніи, Милордъ, что оному причиною; но мнѣ нужна защита, и до сихъ поръ я не привыкла сносить уничиженіе. Любезная Мисъ Анвиль, позвольте мнѣ быть вашимъ другомъ; примите меня въ братья, и въ семъ достоинствѣ чтобы я имѣлъ право предлагать вамъ мои услуги: во всѣхъ случаяхъ я буду гордиться, подавая вамъ знаки моего уваженія и почтенія.

Собраніе возвратилось прежде, нежели я имѣла время на то отвѣчать. Такъ какъ я не желала увидѣть Милорда Мертона, то и намѣревалась уйти въ свою комнату. Милордъ Орвиль отгадавъ мое намѣреніе, спросилъ меня, не ухожу ли я? Думаю, отвѣчала я, что лучше всего здѣлаю. Ежели я долженъ вамъ говорить какъ *братъ*, возразилъ онъ, то думаю, что вы справедливо разсуждаете; но примѣтите по крайней мѣрѣ, что вы можете ко мнѣ имѣть довѣренность, ибо совѣтую вамъ пропавъ собственной своей пользы.

По томъ вышла, чтобы къ вамъ писать, государь мой. Мнѣ бы чрезвычайно были досадны грубости сего Мертона, если бы оныя не послужили къ подтвержденію почтенія моего къ Милорду Орвилю.

П И С Ь М О L I V .

Продолженіе письма Евелины.

Я имѣю донести вамъ, государь мой, странное происшествіе, которое открываетъ проспанное извѣсненіе къ нашему мнѣнію.

Мы вчера ввечеру были въ собраніи. Милордъ Орвилъ открывалъ балъ; онъ танцовалъ минуешь съ молодою дѣвицею, которая тѣмъ больше обратила на себя вниманіе, что показала здѣсь въ первой разѣ. Она хороша, осанка пріятная и привлекательная. Лади Луиза любопытствовала узнать, кто она, и ей сказали, что ее называютъ Мисъ Белмонтъ, что она чрезвычайно богата, и вчерашній день пріѣхала къ водамъ. Я весьма удивилась, услышавъ прозвѣщеніе сего имени, но еще болѣе оное умножилось, узнавъ, что сія пріѣзжая была дочъ и единая наслѣдница Сира Жонъ Белмонта. Вы понимаете, милостивой государь мой, что сіе открытіе долженствовало быть для меня громовымъ ударомъ. Гжа. Селвинъ примѣтивъ мое смятеніе, подошла потчасъ ко мнѣ, и сказала, чтобы я успокоилась; она поспраешя узнать сію тайну. До сихъ поръ я не знала, что Гжа. Селвина извѣстна о моихъ дѣлахъ; она мнѣ

призналась сего дня, что очень знала мою мать, также и все наши несчастія. По ее развѣдываніямъ она узнала, что сія двѣца теперь только возвращается изъ путешествія вмѣстѣ съ Сиромъ Жономъ Белмонтомъ, которой также въ Лондонѣ возвратился; она живетъ у пещки, называемой Гжа. Северсонъ, и сказывающъ, что она вскорѣ получитъ богатое наслѣдство.

Не могу вамъ описать, государь мой, чувство, отъ сего разговора надо мною произведенное. Что все сіе значитъ? Увѣдомили васъ когда о вѣнчаніи бракъ Сира Белмонта? Должна ли я думать, что онъ принялъ за дочь чужую, когда въ тожъ самое время отрекается отъ своего законнаго дитяти? — Не знаю, что думать, и шепчусь въ пропаси размышленій, одно друга спрашиваю.

Гжа. Селвина пробыла болѣе часа со мною въ моей комнатѣ для принятія мѣръ, какія употребить должно въ такомъ обстоятельстве. Она совѣщуетъ мнѣ немедленно ѣхать въ Лондонъ, найти тамъ отца, и требовать отъ него объясненія. Я имѣю, говоритъ она, великое сходство съ моею матерію, и Сиръ Белмонтъ не можетъ ни на минушу оплошать, чтобы меня не призналъ, сколь скоро меня увидитъ.

Между тѣмъ я ни чѣмъ не рѣшусь, и буду дѣйствовать по вашему опредѣленію.

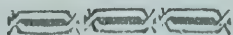
Не увѣдомляю васъ о вчерашнемъ вечерѣ. Я сего дня озабочена однимъ предметомъ, кошорой занимаеиъ все мое помышленіе.

Я просила Гжу. Селвину содержать все сіе въ совершенной тайнѣ; она мнѣ на то дала свое обѣщаніе, и я въ разсудительности ея никакъ не сомнѣваюсь, чтооъ не чувствовала всю важность оного.

Милордъ Орвилъ могъ примѣнить мое смущеніе; но никакъ не поспулю на то, чтооъ ему ошкрыиъ причину оного. Щастіе для меня, что онъ не былъ съ нами тогда, какъ намъ то извѣстіе обьявили.

Гжа. Селвина мнѣ сказала, что ежели вы одобрите пушесесіе мое въ Лондонъ, она согласна меня туда сопровождать. Я желала бы, чтобы она меня избавила отъ сего предложенія; мнѣ бы гораздо было пріятнѣе исполнииъ оное подѣ предводительствомъ Гжи. Мирваны.

Прощайте, любезной мой государь, я увѣрена, что вы не замедлите ко мнѣ писати. Ожидаю вашихъ писемъ съ крайнимъ нетерпѣніемъ.



П И С Ь М О IV.

Продолженіе письма Евелины.

Приготовьтесь, любезной мой государь, услышать еще новое приключеніе, которое вамъ принесетъ великое удивленіе.

Вчера по утру, по опиравленіи очейъ поспѣшномъ къ вамъ моего письма, сдѣлали мнѣ предложеніе итти прогуляться къ водамъ. Гжа. Селвинъ и Милордъ Орвиль только въ семъ участіи находились; онъ мнѣ подавъ руку въ дорогѣ; пріятной его разговоръ не много убавилъ мое безпокойствіе и возвратилъ нечувствительно покой.

Я увидѣла у водъ Г. Макартнея; два раза прежде ему кланялась, нежели онъ со мною зачалъ говорить; а какъ скоро онъ къ намъ подошелъ, я извинялась, что не сдержала слова въ послѣднемъ свиданіи. Я обязана была ему сею вѣжливостію, но желала бы, чтобы Милордъ Орвиль не былъ тому свидѣтелемъ; ибо онъ на насъ весьма пристально смотрѣлъ, и казалось, примѣчаніе его умножалось отъ каждого слова мною сказаннаго. Между тѣмъ слишкомъ была увѣрена я о своей винѣ предъ Г. Макартнеемъ, почему и старалась оное загладить; нѣсколько словъ съ моей стороны были до-

вольны къ нашему примиренію, и онъ казался благодаренъ за средство, мною употребленное къ моему оправданію.

Онъ просилъ меня, чѣмбы завтра съ нимъ повидаться; но я уже болѣе не была столь неосновательна, дабы подвергнуть себя новымъ заботамъ; и такъ отвѣчала ему чистосердечно, что нынѣ не отъ меня зависить принимать его посѣщенія, и дабы онъ не обижался моимъ отказомъ, сказала причину.

Во время сего разговора Милордъ Орвилль глядѣлъ съ нѣкимъ движеніемъ, кое явно показывалось на его лицѣ. Я бы желала съ нимъ о томъ обясниться, но не знала какъ начать; онъ предупредилъ меня, спрося съ принужденною улыбкою: не жалуются ли Г. Макартней на то, что я прещяго дни не сдержала своего слова. — Истинно нѣтъ, отвѣчала я. — Что же вы учинили для примиренія? Вы можете сдѣлать мнѣ въ томъ довѣренность, ибо въ достоинствѣ брата я имѣю преимущество навѣдаться въ томъ, что до васъ касается. — Развѣ такимъ образомъ, Милордъ, не ежели касается до такихъ дѣлъ, кои не стоятъ труда? Нѣтъ нужды! я всегда буду настоять въ своихъ правахъ; даже ихъ опять требую для извиненія вопроса, кото-

рой намѣренъ вамъ сдѣлать. Когда вы считаете опять увидѣться съ Г. Макарьшевымъ? Я этого не знаю, Милордъ. — Размыслите о томъ хорошенько; я не вытерплю, чтобы *сестра моя* имѣла тайныя свиданія. — Пожалуйте, Милордъ, не употребляйте сего произношенія, оно мнѣ весьма непріятно. — Я не стараюсь навлечь вамъ неудовольствіе; но вы не можете представить, государыня моя, съ какою горячностью принимаю участіе во всемъ томъ, что до васъ касается, и даже во всѣхъ вашихъ дѣйствіяхъ.

Разговоръ сей самой странной, которой до сихъ поръ Милордъ Орвиль со мною имѣлъ, окончалъ на сей разъ рѣчь; ибо не имѣла духу оную продолжать.

Г. Макарьшей опять просилъ меня принять приглашеніе его долга. Въ то время, какъ онъ со мною разговаривалъ, молодая дѣвица, бывшая вчера въ собраніи, прибыла къ намъ со многочисленнымъ обществомъ. Какъ скоро взглянулъ на нее Г. Макарьшей, то и поблѣднѣлъ, голосъ пропалъ, и не чувствовалъ уже болѣе, что дѣлалъ. Я сама пришла въ смятеніе отъ множества разныхъ мнѣній смѣшанныхъ, которыя представились моему разуму. Отъ чего въ немъ происходилъ, думала я, волненіе столь чрезвычайное? —

Мы скоро возвратились: я распрощалась съ Г. Макарьшнеемъ, но онъ столь былъ углубленъ въ своихъ размышленіяхъ, что онаго и примѣнить не могъ.

Прежде нежели возвратились въ Клифтонъ, мы сопровождали Гжу. Селвину въ лавку книгопродавца, гдѣ ей надобно было закупать; пока она занималась разсмотрѣніемъ нѣкоторыхъ новостей, Милордъ Орвиль спросилъ меня: до которыхъ поръ я опаздывала свиданіе съ Г. Макарьшнеемъ? Не знаю, отвѣчала я, увижу ли я его; но да-ла бы все въ свѣтъ, чтобы могла съ нимъ поговорить хотя минутой. Я произнесла сіи слова съ прямымъ чистосердечіемъ, и не примѣчая силы словъ, кои употребляла. *Все на свѣтъ!* возразилъ Милордъ Орвиль; и это вы мнѣ сказываєте! — Я могу по еще повѣрить всякому, кто захочетъ слышать. Извините, государыня, я ничего не долженъ противорѣчить. — Не судите меня такъ жестоко, Милордъ. Я не всегда размышляю о своихъ словахъ, и тѣ, кои теперь произнесла, менѣ бы вамъ удивительны казались, ежели бы вы могли знать жестокую неизвѣстность, въ ко-ей обрѣтаюсь. — А свиданіе съ Г. Макарьшнеемъ могло бы васъ успокоить? — Двухъ бы словъ довольно было. — Для чего не

могу я удостоиться узнать важность оныхъ? — О Милордъ! если бы только было сіе препяпствіе, оное бы весьма скоро было отвращено; будыше увѣрены, что ежели бы мнѣ возможно было говорить, то бы конечно старалась съ удовольствіемъ предупредить всѣ ваши вопросы; но мнѣ не приспойно открывать тайны Г. Макарпнея; вы также сами гораздо правосудны, для испребованія опъ меня онаго. — Признаюсь, что не знаю, какъ мнѣ мыслить о всемъ томъ; между сего скрытнаго вида находишся нѣкое чистое сердце, которое увѣряетъ и подаетъ мнѣ надежду, что вы ничѣмъ не должны себя упрекать. По нѣкоторомъ молчаніи продолжалъ онъ: и такъ вы говорите, что свиданіе сіе нужно для вашего спокойствія? — Я не говорю того, Милордъ, но желаю онаго единственно для того, что причины важныя содѣлываютъ оное нужнымъ. И такъ вы увидите Г. Макарпнея; — я самъ буду стараться тому способствовать. Мисъ Анвиль, я увѣренъ, не можетъ имѣть иныхъ желаній, какъ справедливыя; не буду болѣе оному прошивиться, положусь на непорочность ея намѣреній; не увѣдомляясь о ея побужденіяхъ, буду ей повиноваться слѣпо, и стараться ей служить по ея желанію. Потомъ онъ присоединился къ Гжѣ. Селвинъ

въ лавкѣ; благодарность и признаніе мое за
вѣдѣніе сдѣлавали; мы не замѣшались возвра-
щаться домой.

Какъ скоро отобѣдали, Милордъ Орвиль
ушелъ и возвратился около ужина. Самое
долговременное его отсутствіе съ тѣхъ поръ,
какъ я въ Клифтонѣ; вы не можете себѣ
представить, любезной мой государь, сколько
я чувствовала, что его не доставало, и сколь-
ко тогда примѣтила, что одному ему обя-
зана щастіемъ, коимъ наслаждаюсь въ до-
мѣ Гжи. Бомоны.

Такъ какъ я имѣю привычку, всегда по-
сѣдняя сходить, когда идущъ за сполъ,
то Милордъ Орвиль дождавшись, чтебы я
была одна, дабы спросить меня, буду ли сего
дня дома? Отвѣчала, думаю, что буду.
»Въ такомъ случаѣ желаете ли вы, чтебы
я вамъ привелъ гостя? — Вы, Милордъ? —
»Такъ, я познакомился съ Г. Макари-
»ишемъ, и онъ обѣщавъ прийти сего дня
»ко мнѣ около трехъ часовъ.,

Какой человекъ этотъ Милордъ Орвиль!
не признаешься ли вы, государь мой, что
онъ преисполненъ снисхожденія? У насъ бы-
ли гости сего дня по ушу; но Лордъ вы-
бралъ часъ, когда Госпожи заняты туале-
томъ, и въ копорѣ гостиная комната пу-
ста бываетъ обыкновенно. Гжа. Бомонъ одна-

ко же еще не пошла одѣваться, какъ увидѣли о прибытіи Г. Макаришей; Милордъ Орвиль просилъ, чтобы его впустили, и извинялся предъ сею Госпожею въ смѣлости, съ кою онъ поступаетъ.

Г. Макаришей вошелъ; онъ чувствовалъ съ нѣкоторымъ смятеніемъ, также какъ и я, къ кому клонилось его посѣщеніе; однако же Милордъ Орвиль принялъ его какъ своего знакомаго, и разговаривалъ съ нимъ съ такимъ видомъ во все время присутствія Гжи. Вмонъ, и даже нѣсколько время и послѣ ея отсутствія. Сія шовковость избавила меня отъ смятенія, которое бы воспослѣдовало, ежели бы онъ насъ не мѣшкавъ осматривалъ.

Я казалась занятою чтеніемъ, и Милордъ Орвиль выходя подавалъ книгу Г. Макаришей, котораго просилъ просмотрѣть оную; онъ продолжалъ, что принужденъ отвѣчать на письмо, которое не терпитъ отсрочки, и обѣщалъ возвратиться немедленно.

Онъ не успѣлъ затворить дверей, какъ Г. Макаришей возобновилъ прозъбу свою о принятіи должныхъ имъ мнѣ денегъ. Гораздо важнѣйшіе предметы принудили пропустить предложеніе сіе молчаніемъ. Пожалуйста скажи мнѣ, спросила я его, знако-

ма ли вамъ сія молодая дѣвица, которую мы вчера видѣли у водъ? Знакома ли она мнѣ? ахъ! гораздо довольно! Да къ чему, милоспивая государыня моя, вы мнѣ дѣлаете сей вопросъ? Начните, я васъ покорно прошу, государь мой, удовольствованіемъ моего любопытства; кпо она такава? — Я было намѣревался содержать оное втайнѣ; но ничего не могу отказать Мисъ Анвилъ. Сія Госпожа есть дочь Жона Бельмонпа, — дочь отца моего! — Праведный Боже! вскричала я облокотась на его руку. *И такъ вы мой братъ* — хотѣла продолжатъ, но голосу не достало; возмущеніе духа моего заставило меня проливать слезы. — Государыня моя, что значитъ все сіе? отъ чего происходитъ чрезвычайное сіе волненіе? — Я ему протянула руку вмѣсто всего отвѣту; онъ казался чрезвычайно удивленнымъ, и изъявлялъ свою благодарность за оказываемыя мною къ нему милости.

Выведите, вскричала я ему, опирая свои слезы, выведите себя изъ сего заблужденія! вы имѣете право требовать всего того, что я для васъ могу здѣлать; наше состояніе имѣетъ великое сходство!

Тутъ разговоръ нашъ былъ прерванъ Гжею. Сельвиною, и Г. Макарьшею видя, что не лѣзя будетъ возобновить опять оной, счелъ за нужное удалиться. Я увѣрена, что онъ разстался съ сожалѣніемъ и въ жестокой неизвѣстности.

Гжа. Сельвинъ вопросами своими узнала отъ меня все происходящее; сія женщина столь проникательна, что не возможно отъ нее ничего утаить! Что вы думаете, государь мой, о семъ приключеніи? Могла ли я вообразить себѣ, что посѣщенія Браншоновъ, дѣланныя мною съ великимъ неудовольствіемъ, приближали меня къ брашу? Не буду уже больше сожалѣть о скучномъ моемъ пребываніи въ Лондонѣ; ибо оно довело меня до открытія, могущаго впредѣ мнѣ служить источникомъ удовольствія.

Р. S. въ самое сіе время, государь мой, получила я ваше письмо: — оное мнѣ раздало сердце; — шакъ! все свершилось, приязнь рушилась; признаюсь что заблуждалась, что постыдно ослѣплялась. Уже давно состояніе сердца моего мнѣ казалось загадкою, кою спрашивалась изслѣдовать; и въ самое то время, какъ я начинала считать спокойствіе свое твердо основаннымъ, когда надѣялась быть избавлена всѣхъ страховъ, когда льстилась, что позволено мнѣ будетъ

чувствовать и признавать свободно почтение, кое внушаетъ мнѣ Милордъ Орвиль; въ самое сіе время открываю глаза и познаваю свою виновность.

Видѣ его для меня злостенъ, общество его есть для меня гробомъ будущаго моего спокойствія. О Милордъ Орвиль! могла ли я думать, чтобъ дружба столь дорогая моему сердцу, столь утешительна въ моемъ несчастіи, со всехъ сторонъ мнѣ приносящая столь много чести, послужила только къ возмущенію моего благополучія! Возможно ли, чтобъ моя признательность, которую вы столь справедливо заслужили, здѣлалась пагубною для моего спокойствія?

Такъ, подлинно, государь мой, я его осмѣляю: для чего не могу сей же часъ убраться и выдавъ его, не подвергая себя новымъ колеблениямъ, сердцу моему угрожающимъ О Милордъ! вы очень мало помышляете о бодрствіяхъ, которыхъ вы содѣлали. Вы мало сумѣваете, что въ самое по время, когда уваженія ваши меня возвышали, шѣмъ больше я была сожалѣнія достойна! — что въ самое по время, какъ я превозносилась оплеченными знаками вашей привязанности, тогда должна была васъ опасаться, какъ моего непріятеля!

Вы понадѣялись, государь мой, на мою неопытность, — а я, увы! полагалась на ваши совѣты. Часто, когда я сумнѣвалась о своей слабости, мнѣніе, что вы онаго не примѣчали, меня успокаивало, ободряло и подкрѣпляло въ моемъ заблужденіи. Не менѣе однакожъ чувствую мою къ вамъ благодарность за намѣренія, кои побуждали васъ сохранять молчаніе. Ахъ! для чего я васъ оставила! за чѣмъ искала я опасности, столько несоразмѣрныхъ моимъ силамъ! Но оставляю сіе пребываніе, оставляю Милорда Орвиля можетъ быть навсегда! Нужды нѣтъ! совѣты, милосердія ваши, могутъ возстановить спокойствіе и тишину, кою потеряла своею неосновательностію. Я на васъ на одного полагаюсь, и отъ васъ однихъ надѣюсь получить подкрѣпленіе, которое еще могу ожидать.

Чѣмъ болѣе разсуждаю я о сей разлукѣ, тѣмъ болѣе она мнѣ кажется несносною. Дружба Милорда Орвиля, его вѣжливость, пріятство его обхожденія, стараніе его меня удовольствовать, участіе, кое принимаетъ въ моихъ дѣлахъ, надобно будетъ отъ всего отказаться, все оставить. Онъ не узнаетъ, что оставляю его; не осмѣлюсь подвергнуться опасности съ нимъ про-

спит
вая
его
ушр
Сель
о св
ден
имъ
цѣй
ну
Ах
пл
ув
ни
ра
пр
не
по
м

спитъся, уѣду не выдавъ его, и пребы-
вая вѣрна вашимъ совѣшамъ, хочу избѣгать
его общества, даже виду его. Завтра по-
ушрю пушусь въ пушь къ Берри-Гилу. Гжу.
Сельвину и Гжу. Бомону только уведомлю
о своемъ отѣздѣ. Сего дня пребуду цѣлой
день въ своей комнатѣ, послушаніемъ сво-
имъ должна загладить свои погрѣшности.

Можете ли вы, любезнѣйшій и почтен-
нѣйшій мой государь, увидѣвъ свою Евели-
ну, не упрекать и не сердиться на нее?
Ахъ! вы безъ сумнѣнія ожидали лучшихъ
плодовъ отъ вашего воспитанія! Но будуще
увѣрены по крайней мѣрѣ, что воспитани-
ца ваша признаетъ свою вину и въ оной
раскаивается; она страшится предстанъ
предъ глаза своего благодѣтеля, однако же
не находитъ себѣ иной поддержки; она еще
полагается на вашу благосклонность и по-
милованіе.

П И С Ь М О LVI.

Продолженіе письма Евелины.

Я только имѣю время, любезной мой
государь, написать вамъ два слова, и пере-
мѣнить обѣщаніе, кое содержитъ въ себѣ

упрѣнее мое письмо. Отвѣздъ мой опроверченъ; Гжа. Сельвина, которую я о томъ уведомила, весьма швердо оспорила сіе намѣреніе; она мнѣ сказала, что очень будетъ странно оставить Клифтонъ-Гиль, прежде нежели я еще узнаемъ о прибытіи Сира Жона Бельмонша. Она полагаетъ, что я должна ожидать отъ васъ новыхъ наставленій.

Признаюсь, что мнѣніе ея мнѣ показалось неоспоримымъ; я вошла въ ея разсужденіе, и надѣюсь, что вы меня въ томъ не похулите, ибо съ сожалѣніемъ соглашаюсь на сію отсрочку. Между тѣмъ я мало буду видѣться съ Милордомъ Орвилемъ; буду убѣгать его разговора и виду; никогда не буду сходить прежде за вечера; откажусь отъ своихъ прогулокъ въ сады, а за сію пору буду выбирать мѣсто возлѣ Гжи. Сельвины; буду дѣлать все то, что отъ меня зависить, дабы вести себя основательно, и избавить васъ отъ новыхъ огорченій.

Прощайте, любезной мой государь! приказанія ваши. рѣшатъ мой отвѣздъ.



П И С Ь М О LVII.

Продолженіе письма Евелины.

Я крѣпко намѣревалась пребыть въ своей компаніи и болѣе не увидѣться опять съ Милордомъ Орвилемъ; но такъ какъ рѣшено, что пребываніе мое въ Клифтонѣ еще продолжится имѣть, то и надлежало перемѣнить намѣреніе. За тѣмъ и не могла обойшиться, дабы не воспріять прежній образъ жизни, и показаться сего дня по утру въ общество. Я приготоовилась, и сошла въ швердомъ расположеніи избѣгать Лорда, сколько возможно будешь. Я пребывала во время завтрака, но была все занята вашимъ письмомъ, и присутствіе Милорда Орвиля столько же меня смущало, какъ бы онъ былъ извѣстенъ о всемъ томъ, что вы ко мнѣ писали.

Гжа. Бомонъ поздравила меня съ выздоровленіемъ, ибо я ошговорилась нездоровою: Лади Луиза мнѣ ни слова не сказала; но Милордъ Орвиль, которой ничего не зная о причинахъ моего отсутствія, навѣдывался отъ меня о моемъ здравіи съ пою вѣжливостію, которою онъ всегда отличаетъ. Я ему отвѣчала весьма коротко, и въ первой разъ старалась сѣсть далѣ отъ него.

Я примѣшила, что уклонность моя весьма его удивила; и всячески старался оную отвести, но я крѣпко въ томъ настаивала; и вмѣсто того, чтобы забавляться чтеніемъ, или прогулкою, тотчасъ послѣ завтрака возвратилась въ свою комнату.

Тѣмъ же Седьмица пришла меня уведомить, что Милордъ Орвиль здѣлалъ ей предложеніе попользовать меня воздухомъ, и что онъ желаетъ насъ покатать въ фаешонъ. Лукавой видъ, съ коимъ она сіе сказала, заставилъ меня покраснѣть; она продолжала, что прогулка въ экипажѣ Милорда Орвиля не можетъ не принести мнѣ великой пользы. Нѣтъ способа избавиться отъ проницанія сей женщины; она уже давно шутила на щотъ Лордовыхъ ко мнѣ стараній, и надъ удовольствіемъ, съ коимъ, увы! ихъ пріемлю. Я отпринула вовсе Милордово предложеніе.

Согласіе ваше, возразила она, мнѣ однако же нужно; ибо, правду сказать, у меня есть дѣла, требующія присутствія моего у водъ. Я бы васъ просила шуда меня сопровождать; но какъ Милордъ Орвиль получилъ отказъ, то я не стою мечтательна, чтобы думать могла быть счастливѣе, нежели онъ. Вы ошибаетесь, государыня моя; ежели касается съ одними вами бѣхашъ, то

Я къ вашимъ услугамъ. Какое странное
жеманство! истинно оно должно быть врож-
денно нашему полу; ибо не въ Берри-
Тилъ вы могли оному научиться. Между
тѣмъ я одѣвалась, не опивчая ни слова.
Я счишаю по крайней мѣрѣ, продолжа-
ла она, что Милордъ Орвилъ будетъ съ
нами. Въ такомъ случаѣ, государыня моя,
вы будете имѣть шоварища, а я останусь.
И шакъ я принуждена буду ему сказать,
что вы съ нимъ не хотите ѣхать. Пожа-
луйте не дѣлайте сего, государыня моя,
или позвольте мнѣ съ вами не ѣхать. Я
васъ севодни не разумѣю, любезная моя;
можно сказать, что вы взяли урокъ отъ
Лади Луизы.

Гжа. Сельвинъ оставила меня, и по ско-
ромъ возвращеніи сказала мнѣ, что увѣдо-
милъ Милорда Орвила о несогласіи моемъ
ѣхать въ его фашонъ, и что для *перемѣны*
предпочла оному прогулку съ ней одной.

Я весьма недовольна была сею ея не-
воздержностію, по чему безъ оповѣста оста-
вила, и рѣшилась сойти. Милордъ Орвилъ
дожидалъ меня въ цизу на крыльцѣ; спро-
силъ меня смущеннымъ видомъ о состояніи
моего здравія, и хотѣлъ-было принять мою
руку, но я отворотилась безъ принужденія
и вошла въ залу. Я нашла въ оной Гжу.

Бомону и Лади Луизу, которыя разговаривали съ Милордомъ Мерпономъ; они помирились, и Лордъ опять вошелъ въ милость.

Я сѣла по обыкновенію у окошка. Милордъ Орвиль не замѣшклся ко мнѣ припши: отъ чего происходишь, сказалъ онъ мнѣ, что Мисъ Анвиль такъ грустна? Нѣтъ не грустна, Милордъ, лучше сказать одурѣла, и въ самое то время раскрыла книгу, которая близь меня находилась. Побдеше ли вы сегодня ввечеру въ собраніе? — Нѣтъ, Милордъ, точно нѣтъ. — Такимъ образомъ и я тамъ не буду; гораздо много имѣвъ удовольствія въ послѣдній разъ, могу ли такъ скоро оное изъ мыслей моихъ испребить?

По возвращеніи Гжи. Сельвины все общество согласилось провести вечеръ въ собраніи, только я одна не была приглашена; Милордъ Орвиль также отказался подъ видомъ нѣкоторыхъ недосуговъ.

Гжа. Сельвинъ была готова ѣхать со мной, но не могла удержаться, чѣмъ не пошутить надо мною по обыкновенію. Милордъ Орвиль, громко возразила она, получилъ ли позволеніе насъ проводить? Онъ ей отвѣчалъ, что не осмѣлился онаго и требовать, и наконецъ мы побхали и мучила меня во всю дорогу немилосердно. Она мнѣ сказала, что какъ я

оприпула принять въ наше сообщество столь любезнаго человека, по тому чайтельно и удостоверяю я, что могу одна наполнять разговоръ въ собраніи, и въ такомъ случаѣ она надѣется, что приложу всякое стараніе къ произведенію оного въ дѣйство къ общему удивленію. Я всячески старалась казаться веселою, но безпрестанныя насмѣшки, которыми я была осыпана, заставили меня многократно сожалѣть о согласіи моемъ на сію прогулку.

Мы прямо пріѣхали къ водамъ и вошли въ залу наполненную людьми; какъ скоро въ оную вступила, то и слышала смѣшанной шумъ: *вотъ она!* говорили между собою, и къ великому моему смущенію примѣтила я, что всѣ взоры обращались на меня. Нагнула шляпу, чтобъ менѣе быть примѣтной; но увидя, что продолжаю быть предметомъ всеобщаго любопытства, просила Гжу. Сельвину поспѣшить нашимъ опѣбѣздомъ. Она между тѣмъ разговаривала съ однимъ Кавалеромъ ей знакомымъ, и оповѣчала мнѣ: что ежели успала я ее даждавшись, отъ меня зависить возвратиться съ дѣвцами Вашкиными, которыя ѣдутъ закупать товары въ одну модную лавку. Я только по тому знакома съ сими дѣвцами, что видала ихъ нѣсколько разъ у Гжи. Бомоны.

Я приняла предложеніе, и тѣмъ избавилась отъ толпы, но не много успѣла; мы здѣлали только десять шаговъ, какъ увидѣли за нами слѣдовавшую *толпу* молодыхъ людей, которые предвѣщали великихъ невѣждъ; подошедъ, взглянули на насъ въ глаза, по томъ удалились, и дѣлали между собою разсужденія сколь глупыя, столь и дерзкія.

Дождь насъ засталъ, а сіи господа старались какъ можно скорѣй подать намъ руки; наибольше же два изъ нихъ отличились своими докучливостями противъ меня, и въ движеніи, здѣланномъ мною для избавленія себя отъ нихъ, я упала по своей оплошности. Въ то время, какъ они помогали мнѣ одинъ передъ другимъ подниматься, занимаясь предложеніями своихъ услугъ, вдругъ увидѣла я предъ собою Сира Клеменша Виллугбія. Боже мой! вскричалъ онъ съ обыкновенною своею живостію: Мисъ Анвиль! — Надѣюсь, государыня моя, что вы себя не повредили. Я отвѣчала, что нѣтъ. Незнакомыя до сихъ поръ за нами слѣдовавшія удалились, дабы оставить на просторѣ Сира Клеменша. Онъ просилъ меня, чтобъ я ему дала руку, и по моему въ томъ отказу онъ навѣдывался, кто шаковы Кавалеры, теперь отъ насъ удалившіеся? Я ему

отвѣчала, что никогда ихъ до сего не видывала. Однакожъ они имѣли преимущество оказать вамъ свои услуги. О! Мисъ Анвилъ, ко мнѣли одному вы столь жестоки? — Успокойтесь, сіе преимущество, ежели оное такъ назвать можно, было невольнo похищенное. — Для чего я прежде сего не пришелъ? Я пріѣхалъ въ Бристолю сего дня по утру, и только время имѣлъ свѣдать о вашемъ жилищѣ. — Развѣ вы знали, что я находилась здѣсь? — Какъ! будто я властенъ жить и не имѣть о васъ никакого свѣденія! отдайте мнѣ вашу холодность, и я буду спокойнѣе; не буду уже болѣе льститься пустою надеждою, и слоняться изъ города въ городъ, дабы только въ оныхъ обрѣтать опчаяніе. О ежели бы вы могли представить спраданіе мое! Но холодность ваша и непрерывное спокойствіе духа содѣлываютъ васъ неспособною къ чувствованію моего смятенія. — *Спокойствіе духа!* О! для чего онъ несправедливо говоритъ! Но, продолжалъ онъ, ежели бы я и *нечаянно* сюда пріѣхалъ, то немедленно бы свѣдалъ о вашемъ пребываніи; по общимъ слухамъ я бы дошелъ до того свѣденія, что вы здѣсь находишесь. — Какое же сношеніе, пожалуйста скажите, я имѣю съ общими слухами? — Имя ваше, государыня моя, есть

первое, что я услышалъ въ Брисполѣ, но при всемъ помѣ и сіе оплачіе излишне; ибо описаніе, кое о васъ дѣлають, однимъ вамъ прилично.

Я предъявляла, что ничего не разумѣю въ семъ разговорѣ, и между нѣмъ мы вошли въ лавку, гдѣ дѣвицы Вашкины разсмащивали нѣкоторые повары. Сиръ Клементъ продолжалъ свой разговоръ въ любовныхъ разсказахъ: не могу описать радость, кою чувствую, видя васъ въ добромъ здравіи; мнѣ было сказано, что вы нездоровы, но никогда не видывалъ васъ такъ свѣжу и такъ прекрасну. Прібытіе Тжи. Сельвины избавило меня отъ его привязчивости. Она знакома съ Сиромъ Клементомъ, и судя по пріему отъ нее ему здѣланному, онъ довольно пользуется ея благосклонностію. Знаете ли вы, Мисъ, сказала она мнѣ, что вы находитесь въ опасности въ Брисполѣ? Всѣ женщины объявили вамъ войну; все собраніе въ рошавіи, и вы причиною сихъ волненій, не сморя на видъ вашъ невинности. Будьте осторожны, ежели вы моимъ словамъ вѣрите. — Что за причина тому, государыня моя? — Ходящъ спихи по городу, копорые чистали явно въ моемъ присушствіи; всѣ красавицы

Бристольскія въ оныхъ имянованы; вы названы В-нерою, и вамъ преимущество надъ всѣми дано. — Не видали ли вы сихъ стиховъ? прервалъ рѣчь Сирѣ Клеменшъ. — Я даже не знала, государь мой, что они были здѣланы. — Гжа. Сельвинъ сказала, не припишите однакожъ мнѣ сочиненіе оныхъ; эшой чести я не достойна. — Я списалъ въ записную свою книжку стихи въ четырехъ виршахъ, въ коихъ упомянута Мисъ Анвиль, и буду имѣть честь ей оныя представить сего же вечера. — Гжа. Селвинъ, къ чему сіе преимущество стиховъ въ четырехъ виршахъ, въ коихъ упомянута Мисъ Анвиль? Развѣ вы ее уже знали? — Такъ, государыня моя, я часто имѣлъ честь ее видѣть въ домѣ Капишана Мирвана; очень часто! сказалъ онъ тихо; и Гжа. Сельвинъ ошвернулась для покупки нѣкоторыхъ вещей, онъ продолжалъ: Я имѣю тысячу разныхъ дѣлъ вамъ рассказать, позволено ли мнѣ узнать, гдѣ вы живете? — У Гжи. Селвины — возможно ли это! — и такъ случай только однажды мнѣ послужилъ — а давно ли вы тамъ? — Около трехъ недѣль. Сколько я имѣлъ труда васъ опять найши послѣ скорого вашего изъ Лондона отбѣзда! Ахъ! Мисъ Анвиль, ежели бы вы предсказали себѣ мое страда-

іе; сколько ночей провелъ въ безсонницѣ; ежели бы вы знали сію несчастливую безвѣстность, которою безпрестанно терзался: нѣтъ, вы бы не могли никогда, не смотря на всю вашу строгость, принимать меня съ такою холодностію! — Какъ бы я могла васъ иначе принимать, и въ какомъ званіи? — Не для васъ ли однихъ я сюда пріѣхала? Путешествіе мое могло ли имѣть иной предметъ, какъ благополучіе съ вами видѣться? — Почему я это знаю, государь мой? столько людей пріѣзжаютъ въ Бристоль. — Жестокая! какъ будто вы не видите, что я васъ обожаю: вы единая обладательница моего сердца, повелительница моею участію.

Потомъ Гжа. Сельвинъ подошедъ къ намъ, Сиръ Клементъ принялъ обыкновенной свой видъ, спросилъ: будетъ ли онъ имѣть честь видѣть ее въ собраніи? Конечно безъ сумбнія, отвѣчала она, мы будемъ, и только отъ васъ зависитъ привезть плуда спихи; ежели Мисъ Анвилъ можетъ такъ долго вытерпѣть. Онъ просилъ меня потомъ принять его въ товарищи; я его отблагодарила сказавъ, что не думаю ѣхать. Какъ! вскричала Гжа. Сельвинъ, вы не побдете въ собраніе? можетъ вамъ надобно письма писать?

Нѣтъ, государыня моя, ни одного. А для чего же вы хотите дома остаться? Развѣ *помогать*, или *мѣшать* тѣмъ, которые остаются? Я не о томъ спарюсь; и ежели вамъ по угодно, государыня моя, я и не останусь. И такъ надѣюсь имѣть честь съ вами танцовать, возразилъ Сиръ Клементъ. Я ему на то слегка поклонилась; страхъ насмѣшекъ Гжи. Сельвины избавилъ его отказа.

Мы возвратились скоро домой, сопровождаемы будучи Сиръ Клементомъ. Разговоръ его съ Гжею Сельвиною дѣйствительно былъ забавенъ; но я была не въ духѣ веселиться. Во всѣхъ случаяхъ имѣю привычку казаться Милорду Орвилю вътрешною, прихотливою, неосновательною и непервостепенною. . . . Я, правда, убѣгаю его, сколько могу, всячески спарюсь скрыть отъ него свои слабости; но со всѣмъ тѣмъ не въ состояннн вытерпѣть, чшобы онъ взялъ о мнѣ худое мнѣнiе: онъ не вѣдаетъ причины, побудившей меня согласиться ѣхать въ собранiе; и такимъ образомъ онъ долженъ удивиться симъ безпрестаннымъ переменамъ.

Милордъ Орвиль былъ первой человѣкъ, коего мы встрѣтили въ саду; онъ казался недоволенъ встрѣчею Сира Клемента, и

примѣтила я, что они оба перемѣнились въ лицѣ.

По возвращеніи нашемъ тѣже особы находились въ залѣ, коихъ тамъ оставили; Гжа. Сельвинъ представила Сира Клементя Гжѣ. Бомонъ; онъ уже былъ знакомъ съ Лади Луизою и Милордомъ Мерптономъ. Разговоръ былъ самой простой, о хорошемъ времени, о пріѣзжихъ, у водъ находящихся, настоящія новости занимали всѣхъ: одинъ Сиръ Клементъ старался вести со мною посторонній разговоръ.

Какое различіе между Милордомъ Орвилемъ и имъ! одинъ опличается тихостію своего поведенія, нѣжностію своихъ поступковъ, почтительнымъ видомъ, которой, между самыхъ лестныхъ разговоровъ, не приводитъ меня въ смущеніе: другой *отягча* меня *надмѣрною* вѣжливостію; старанія его чрезвычайныя спановятся неловкими, и присоединяетъ къ нимъ важность, кошорая всякому весьма примѣтна. Можно сказать, что явность сія ему нравишся; ибо всячески старается опиводить вступающихъ со мною въ разговоры.

Какъ скоро онъ побѣхаль, Милордъ Орвилъ подошелъ ко мнѣ съ лукавою улыбкою: Мисъ Анвиль позволитъ ли мнѣ заняшь мѣсто Сира Клементя? Могу ли я думать...

Посѣщеніе столь не важное не стоить труда, Милордъ, вамъ о томъ и думать. — Извините, государыня моя; все до васъ касающееся для меня важно.

Потомъ онъ мнѣ болѣе уже ничего не говорилъ до тѣхъ поръ, какъ Госпожи пошли одѣваться; тогда онъ просилъ у меня позволенія на одну минуточку со мною изъясниться: спрашусь, государыня моя, что я имѣлъ несчастіе васъ прогнѣвать; я былъ бы въ опчаяніи, ежели бы могъ въ томъ себя упрекать; ежели что и достоинъ, по крайней мѣрѣ будуще увѣрены, что оное невольно. — Нѣтъ, Милордъ, безъ сумнѣнія вы не заслуживаете никакого упрека — Вы вздыхаете, (възявъ мою руку) могу ли по крайней мѣрѣ раздѣлить вашу печаль, какова бы тому причина ни была! съ какою поспѣшностію старался бы я оной помочь! откройте мнѣ свою, дражайшая Мисъ; вспомните, что вы приемная моя сестра; скажите мнѣ, пожалуйста, любезной мой другъ, въ состояніи ли я вамъ оказать услуги? — Нѣтъ, Милордъ, я вамъ благодарна. — Какъ! я не могу ни въ чемъ вамъ быть полезнымъ! можетъ быть желаете вы опять увидѣться съ Г. Макаринымъ? Я опять отвѣчала: нѣтъ, Милордъ. — Правду вамъ сказать, не сіе точно прямо меня

безпокоитѣ. — Я имѣю сумнѣніе гораздо важнѣе сего; но мнѣ споишѣ много вамъ о томъ говорить, ибо не невозможно, чтобы предугадыванія мои не принесли вамъ не-удовольствія. Вы теперь спѣшите; не хочу васъ удерживать; можете быть се-годня буду имѣть случай извѣститься съ ва-ми подробнѣе: — только позвольте мнѣ сдѣ-лать одинъ вопросъ: — Знали ли вы сего дня по утру идучи въ Бристоль, съ кѣмъ вы тамъ увидишесь? — Я, Милордъ! — Извини-те, пожалуйста извините мое любопытство, мою нескромность. Оставимъ мой вопросъ, не будемъ болѣе о томъ говорить.

Дѣйствительно я ушла, и спѣшила прийти въ свою комнату. Это Сиръ Вил-лугбій его беспокоитъ; мнѣ бы легко было опровергнуть сумнѣнія Лордовы, но я поло-жила себѣ законъ избѣгать его, и удалять-ся сколько возможно отъ него. Я бы желала однако же объявить ему о данномъ согласіи моемъ ѣхать въ собраніе, ибо, казалось, онъ надѣется видѣться со мною въ вечеру.

Я сошла къ самому обѣду, только какъ всѣ уже собрались. Милордъ Орвиль уди-вился, увидѣвъ меня нарядною, я и сама того стыдилась. Не слышилось ли мнѣ, спросила Гжа. Бомонъ, что Мисъ Анвиль никуда сего

дня не ѣдетъ? — Такъ, отвѣчала Гжа. Сельвинъ, сего дня по утру это было ея на-
мѣреніе; но въ семъ собраніи находится
родъ колдовской силы, противъ которой не
льзя противиться.

Лордъ Орвиль не могъ удержаться, не
оказавъ своего удивленія. Сбли за столъ;
прискорбно мнѣ было оставить старинное
свое мѣсто возлѣ Лорда; стараніе, кое я
употребляла для избѣжанія онаго, явно при-
вели его въ смятеніе; однако же я твердо
то исполнила, и пребыла вѣрна обѣщанію
данному вамъ во вчерашнемъ моемъ письмѣ.

Послѣ обѣда мы всѣ вошли въ гостиную
комнату, гдѣ мнѣ не возможно было изба-
виться Милорда Орвиля: и такъ вы въ са-
момъ дѣлѣ ѣдете въ собраніе? сказалъ онъ
мнѣ, и танцовать также будете? Не знаю,
Милордъ. — Ежелибы я не опасался, что
вамъ скучно будетъ имѣть два раза сряду
одного Кавалера, имѣлъ бы честь просить
васъ принять меня; письма, кои долженъ я
писать, могутъ быть отсрочены до завтра. —
Ежели мнѣ необходимо должно будетъ тан-
цовать, то я уже почти и слово дала. —
А кому, ежели осмѣлюсь спросить? —
Сирю Клементу Виллугбію. Сіе имя заставило
его молчать; онъ казался недоволенъ, и не го-

ворилъ со мною ни слова во все время послѣ обѣда. — Ахъ! государь мой, и я также не въ весьма пріятномъ положеніи была.

Сиръ Клементъ пріѣхалъ очень рано для сопровожденія насъ въ собраніе, и какъ скоро вошелъ, то и началъ свои докучливости; сѣлъ подлѣ меня и не переспаивалъ опять чашъ меня своими глупостями. Милордъ Орвилъ не раскрывалъ рта, глядѣлъ на меня скромнымъ и задумчивымъ видомъ, и всякой разъ потуплялъ свои глаза, какъ я свой взоръ на него обращала. Сиръ Клементъ вынулъ изъ кармана сложенную бумагу, кою онъ мнѣ подавалъ, говоря тихимъ тономъ: вотъ, любезная Мисъ, слабое описаніе той, которую я обожаю; вы найдете сіи стихи гораздо недостойнѣе предмета; но каковы они ни есть, я завидую тому счастливому смертному, которой дерзнулъ сдѣлать сію попытку. Мы по разсмотрѣніи отвѣчала я въ другой разъ. Я опасалась, чтобъ Милордъ Орвилъ не примѣтилъ того, что принимаю отъ Сира Клемента бумагу, подаренную съ таковою предосторожностію. Но этотъ Сиръ Клементъ не такой человекъ, съ коимъ бы можно легко было сладиться, и лишь только предприметъ какое намѣреніе, то уже и никакъ не можетъ онаго опровергнуть. Нѣтъ, продолжалъ онъ, спрячьте

сію бумагу какъ можно скорѣе, пока Лади Луиза не вошла, (она вышла въ то время съ Гжею. Сельвиною) и пуще всего старайтесь, чѣшбъ она о томъ не свѣдала. Я увѣряла его; чѣшбъ не имѣла намѣренія показывать ей сихъ стиховъ. Вы лучше всего сдѣлаете, государыня моя, принять оныя потчасъ. Я бы весьма желалъ ихъ вслухъ прочесть; но вы признаетесь, что они здѣсь никому не должны быть извѣстны, кромѣ васъ и Гжи. Сельвины.

И накъ примѣшивъ, что отказъ мой былъ бы бесполезенъ, я и приняла стихи. Бумага, поданная съ нѣкоторою предосторожностію, разговоръ нашъ происходящій почти шептомъ, подавали поводъ къ примѣчаніямъ.

Сиръ Клементъ просилъ меня прочесть стихи въ чепырехъ виршахъ, и продолжалъ, что онъ для того не смѣлъ оныя явно читать, что Лади Луиза въ оныхъ пронула. Сіе приключеніе меня безпокоитъ, и я подвергаю себя сердцу съ стороны сей Госпожи, ежели стихи сіи когда либо ей будутъ извѣстны. Я посылаю вамъ копію съ оныхъ, любезной мой государь; это такая излишняя похвала приписываемыхъ мнѣ совершенствъ, что былъ бы видъ щеславія пре-

возноситься тѣмъ, чего, какъ я думаю, не заслуживаю.

Я еще не успѣла спрятать сіе прекрасное сочиненіе стиховъ, какъ сіи Госпожи уже возвратились. Гжа. Сельвинъ имѣла любопытство спросить меня, что держу въ рукахъ? Я отвѣчала, что *ничего*, и какъ возможно скорѣе оное положила въ карманъ. — Ничего, возразила она, и *ничто* заставляеиъ васъ краснѣть. Я не знала, что отвѣчашъ: между тѣмъ вздохъ Милордомъ Орвилемъ испущенной произвелъ во мнѣ такое впечатлѣніе, коего не имѣю духу вамъ описать.

Милордъ Мершонъ подалъ руку Лади Луизѣ, и онѣ сѣли въ карету съ Гжею. Бомовою. Гжа. Сельвинъ сѣла въ карету Сира Клементя, и я принуждена была ей послѣдовать.

Я во всю дорогу ни слова не говорила: но не успѣли пріѣхать въ собраніе, какъ Сиръ Клементъ нашель способъ къ прерванію моего молчанія. Онъ тотчасъ просилъ меня танцовать; я въ томъ извинилась, прося его искасть другую даму; онъ отъ того отговорился, увѣряя, что весьма доволенъ ошастъ со мной спокойнымъ, ибо де равно множество дѣлъ, кой о чемъ со мной поговорить имѣетъ. По томъ онъ началъ разъ

сказывать всѣ спраданія о моемъ отсутствіи, безпокойствіи его о моемъ отбывздѣ изъ Лондона, несказанныя трудности, кои имѣлъ найши меня; удовольствіе, котораго не могъ иначе получить, какъ жертвуя еще недблею Капитану Мирвану.

Говардъ - Гровъ, продолжалъ онъ, копто-рой казался ему земнымъ раемъ, обратился въ печальное пребываніе; околичности онаго казались ему иными; прогулки, кои находилъ столь пріятными, уже для него не имѣли никакого дѣйствія: Лади Говардъ, которую считалъ почтенною старухою веселаго нрава, становилась теперь по обыкновенію женщинъ въ ея лѣты; Гжа. Мирвана, которая казалась ему довольно сносною, становилась столь скучною, что съ трудомъ могъ вытерпѣть, чтобъ не засыпать въ ея бесѣдѣ; а дочь ея, которую считалъ довольно пріятною и сбходительною, была уже не въ состояніи внушить ему ни малаго уваженія; наконецъ Капитанъ, коего всегда почиталъ грубымъ, представлялся уже гла-замъ его дикимъ человѣкомъ. —

Ахъ! государь мой, возразила я, какъ вы поносите лучшихъ моихъ друзей! — Извините, государыня моя; но претипельность сихъ посѣщеній весьма явственна была. По томъ спросилъ мое мнѣніе о сочинителѣ

сихъ стиховъ. Это такой человѣкъ, говорила я, которой желаетъ надо мною шутку вести, или можетъ быть самъ безумной. Я надѣялся, сказалъ онъ, что авторъ окажется самъ по глазамъ своимъ; но сіе средство съ вами невѣрное, государыня моя; ибо вы равно всѣ взоры на себя обращаете. Безъ сумнѣнія вы узнать можете сочинителя сихъ стиховъ. Я повторила ему, что ничего о томъ не знаю. Между нами сказано однажды, любезной мой государь, сумнѣніе мое клонится на Г. Макартнея; онъ одинъ въ состояніи говорить о мнѣ съ таковымъ предубѣжденіемъ; къ тому же мнѣ кажется я узнала слоги его. Сиръ Клементъ еще мнѣ дѣлалъ тысячу вопросовъ касающихся до Милорда Орвила, съ котораго времени онъ въ Бристоль? — Давно ли я живу въ Клифтонъ? — Выѣзжаетъ ли Лордъ по утрамъ въ колясочкѣ? Имѣла ли я когда столько бодрости, чтобъ прогуливаться въ такомъ экипажѣ? Сии вопросы произносимы были съ смѣлостію и дерзостію свойственными Сирю Клементу.

Мнѣ уже балъ наскучилъ, и я ожидала съ нетерпѣніемъ того часа, въ которой можно будетъ изъ онаго уѣхать: по щастію Лади Луиза предупредила мое желаніе; она обыкновенно старается уѣхать изъ собра-

нія первая, и мы изъ онаго возвратились довольно рано. Милордъ Орвиль принялъ насъ съ отмѣнною холодностію: ни мало не оказывалъ того лестнаго уваженія, коимъ я столь превозносилась; ни малата знака даже самой проспой вѣжливости: сама Лади Луиза не могла меня принять равнодушіемъ сего. Сиръ Клементъ остался ужинать, и сѣлъ подлѣ меня, и Милордъ Орвиль не спарася ни мало опъ того его ошвратить; до сихъ поръ по крайней мѣрѣ опъ всегда искалъ быть моимъ сосѣдомъ за столомъ. Сіе произшествіе меня весьма пронуло; однако же я спаралась быть онимъ *довольною*; забвеніе и холодность, вопъ чего я должна прѣбовать для своего спокойствія. Но, ахъ! — такимъ образомъ лишишься его почтенія! — вдругъ поперять его привязанность! Сія мысль пронзила мое сердце; не знала, въ какомъ положеніи ошаться, и не смотря на все усиліе не могла удержать моихъ слезъ. Лордъ Орвиль онаго не примѣшилъ, и я успѣла ободриться, чшобъ побыть въ духѣ до конца ужина. Послѣ онаго я ушла въ свою комнату, не осмѣлившись подвергнуть себя опасности взглянуть на Лорда.

Я провела ночь въ писаніи къ вамъ; сонъ опъ меня убѣгалъ, почему и не помы-

шлаяла спать ложиться. Скажите мнѣ, любезной мой государь, возможно ли, чтобы вы одобряли мое поведеніе, — чтобы вы возбуждали меня къ перемѣнѣ, — что я имѣю причину убѣгать Милорда Орвиля и стараться избѣгать его взоровъ. — Скажите мнѣ все сіе, я васъ о томъ прошу, и утѣшусь таковою жершвою среди всѣхъ моихъ огорченій; поелику не могу скрыть, что никогда не пресману сожалѣть о его пріязни; — я оную потеряла; — нѣтъ нужды, сія лестная связь не для меня была сдѣлана, и подвергала меня неизбѣжнымъ опасностямъ.

По совѣтамъ мною отъ васъ, государь мой, полученнымъ, я ни о чемъ болѣе не помышляю, какъ вести себя со всевозможною осторожностію; я должна преодолевать слабость моего сердца и огорченія, часто утробу мою снѣдающія; но надѣюсь ихъ побѣдить: ежели же и не снесу, по крайней мѣрѣ не буду сама по своей винѣ тому виновна. Желаніе въ точности исполнить, содержишь во мнѣ совѣтъ иную спрасть, сколь она ни сильно дѣйствуетъ надъ моимъ поведеніемъ; и не должна ли я оное дѣлать, будучи вашею дочерью, воспитанною вашими попеченіями? Ахъ! отецъ и другъ мой, должна признаюсь, что чувствія мои сопропивляются

должности, и въ самое то время, какъ стараюсь успокоиться, часъ опчасу больше и больше ощущаю, что спокойствіе, надежда, благополучіе мое исчезли. Вы одинъ, государь мой, можете успокоить встревоженные мои мысли; вы не откажете сожалѣніе ваше слабостямъ, васъ опчужденнымъ, и не увѣрена ли я въ томъ, что вы, хуля огорченіе, радуется утѣшая огорченнаго?



П И С Ь М О LVIII.

Отъ Г. Вилларса къ Евелинѣ.

Послѣднія твои извѣстія, любезное мое дитя, дѣйствительно страшны. Что дочь признавая Сиръ Жонъ Бельмонтъ была въ Бристолѣ, въ самое то время, какъ моя Евелина тамъ живетъ подъ принятымъ именемъ Анвилы, это такая задача, кою я не въ состояніи рѣшить. Какъ то ни есть, я ожидалъ иного какого либо чрезвычайнаго приключенія при возвращеніи отца своего; тайной смыслъ въ письмѣ его къ Леди Говардъ въ которыхъ образъ меня къ новымъ явленіямъ предуготовлялъ.

Я не знаю, кто можетъ быть та молодая особа, о которой ты говоришь; но не

менѣе и по вѣрно, что она похищаетъ званіе, принадлежащее тебѣ по всѣмъ правамъ. Никогда не слыхивалъ я о вторичномъ бракѣ Сиръ Бельмонша; положимъ, что оной и былъ, но по всегда въ своемъ существѣ останется, что Мисъ Евелина была первая его супруга; и слѣдственно дитя рожденное отъ сего брака неоспоримо имѣетъ право носить имя Бельмонша.

Либо я худо увѣдомленъ объ обстоятельствахъ сего дѣла, или же въ ономъ находится безстыдной обманъ; необходимо должно дойти до истины оного. Какъ ни велико опущеніе мое прибѣгать къ крайностямъ, чувствую однако же, что изысканія наши спланировавшія необходимо нужны; мы должны попытаться возстановить дѣбное имя матери твоей, или подвергнуть себя нанести оному жестокой ударъ.

Явленіе дочери Сиръ Жонъ Бельмонша должно неопимѣнно произвести воспоминаніе приключеній Мисъ Евелины. Общество спроситъ, кто мать той, кою нынѣ называють его дочерью, и ежели отецъ твой тогда не признаетъ единой законной супруги, которую я зналъ, то рожденіе твое отъ того получитъ такое пятно, противъ котораго мы щещно будемъ призывать честность, справедливость и невинность; сіе

пятно нанесетъ посрамленіе памяти почтенной твоей матери, и подвергнешъ тебя презрѣнію поспыднаго шипла, которое всѣ твои добрыя качества опровергнули бы съ трудностію. Нѣтъ, любезная моя, никогда не вытерплю, чтобы такъ безчестно поносили пепелъ твоей матери; добродѣтельные ея свойства оправдаются предъ глазами всего свѣта; бракъ ея будетъ признанъ, и дочь ея будетъ нести званіе, на которое она не неоспоримыя права имѣетъ. Признаюсь, что Гжа. Мирванъ производила бы сіе дѣло съ большею нѣжностію, нежели Гжа. Сельвинъ; но мы не должны терять времени: ибо чѣмъ болѣе сія ложь подтвердится, тѣмъ болѣе намъ будетъ стоить труда оную опровергнуть. Я тебѣ совѣтую выѣхать изъ Клифтона какъ можно скорѣе; дѣятельность твоя способствовать будетъ къ нашимъ извѣдываніямъ.

Не вдавайся, дитя мое, въ огорченіе, и старайся преодолѣть естественную свою застѣчивость. Безъ сумнѣнія положеніе твое для меня прискорбно. Свиданіе, тебя ожидающее, есть важно и славно; почему льщусь совершеннымъ успѣхомъ. Посылаю къ тебѣ при семъ письмо, писанное несчастною твоею матерью на смертной постелѣ къ Сиру.

Бельмонту ; я оное сохраняю для какого либо важнаго случая , и теперь то время , чтобъ употреблять оное въ дѣйство : Гжа. Клинтонъ должна сопровождать тебя въ дорозѣ ; она ходила за матерью твоею въ послѣднюю ея болѣзнь , и доказательство ея можетъ быть тебѣ полезно. Наконецъ всего того Сиръ Бельмонтъ можетъ ли устоять противу великаго сходства лица твоего начертаній ? Одно сіе обстоятельство должно будетъ его умягчить и испрѣблѣть всѣ сумнѣнія , злосердіемъ его умышленно наводимыя.

Пріими , Евелина моя , въ страшное сіе время , какъ ты повергнешь себя въ объятія законнаго твоего отца , пріими молитвы , обѣщанія и благословеніе того , которой до сихъ поръ только названнымъ отцомъ тебѣ былъ ! Да сохранишь , дитя мое , всю доброту твоего нрава въ перемѣнѣ будущаго твоего состоянія ! Не забывай соблюсти себя покорною въ возвышеніи , въ коемъ надѣюсь тебя достигнутою увидѣть ; чшобы пріятство въ обхожденіи , въ разговорахъ , все поведеніе твое доказывало крѣпость души , и чувства благодарности , которыя всегда должны пребывать съ нами въ благополучіи ; оныя приумножаютъ нашу славу. Да не постигнешь въ пути жизни твоей никакое прѣшкновеніе

поношенія! Да пребудешь непоколебима въ праводушіи, простомъ нрава, въ томъ любезномъ чистосердечіи, коимъ я всегда въ тебѣ удивлялся! Да предоохранишь себя отъ тщеславія и гордости, пославляя все свое величіе въ содѣланіи добра!

Артуръ Вилларсъ.



П И С Ь М О IX.

(Положенное въ предвидущемъ)

Отъ Лади Бельмонты къ Сирѣ Жонѣ Бельмонту.

Въ твердомъ увѣреніи, что часъ послѣдняго издыханія, которой приближается, кончитъ мои страданія, хочу еще просить Сира Жонѣ Бельмонта, въ разсужденіи того ребенка, которой сжали переживаетъ мать свою, долженъ представить ему сіе начертаніе.

Но какими выраженіями, жестокой человѣкъ! несчастная Каролина можетъ ли тебѣ писать, ожидая какого либо успѣха? Нечувствителенъ къ гласу сожалѣнія, къ угрызеніямъ совѣсти, невѣренъ связи чистности, — скажи, Бельмонтъ, какія выраженія могу употреблять, не

Часть III.

Ж

страшась отказа? Назову ли я тебя нѣжнымъ имянемъ своего супруга? — Ахъ! ты отъ того отрекаешься. — Наименую ли я тебя отцомъ моего ребенка? — увы! ты его предашь безчестию; нареку ли тебя моимъ любовникомъ? — Ты самъ измѣняешь. — Наконецъ, приложу ли я тебѣ имя друга, отъ котораго ожидала помощи? — Нѣтъ, ибо ты самъ повергъ меня въ нищету, и причиною всего моего раззоренія.

Несчастная! что мнѣ остается дѣлать къ умѣчению сердца нечувствительнаго къ справедливости, къ удержанію, къ собоузнанію? Есть ли средство, котораго бы я не употребляла? Есть ли способъ, коего бы не испытала? Все употребляла; горестъ упрековъ, силу прозвбы, все было тщетно.

Двадцать разъ уже перо выпадало изъ рукъ, и представляла себѣ въ отчаяніи, что ничего не должна отъ тебя надѣяться; — но нѣжность матерняя, которая страшится о судьбѣ ребенка ожидаемаго ею въ свѣтъ родитъ; — вотъ что мнѣ возвращаетъ бодрость.

Можетъ быть, когда меня не будетъ уже на свѣтѣ, когда злоключенія мои свершатся, смерть окончитъ несчастное

мое воспоминаеніе, когда уже ты не будешь страшиться моихъ упрековъ, ни силы доказательствъ, ни взора, тогда можетъ быть сердце твое почувствуетъ гласъ справедливости и вспли естества.

Бельмонтъ! не протився онымъ, не отрицай ребенка, какъ ты отринулъ мать. Можетъ быть ты и будешь сожалѣть, но не во время, о несчастіяхъ, коихъ ты содѣтель; можетъ быть раскаяешься, но уже поздно, увы! что мучилъ и погубилъ несчастную; можетъ быть впредъ вспомнишь всѣ тѣ пронырства, коими старался меня обмануть, послѣднія издыханія и мученія сопровождающія меня во гробъ. О Бельмонтъ! сіе воображеніе умягчаетъ весь мой гнѣвъ. Что тогда съ тобою учинится, когда станешь раскаяваться о прошедшемъ своемъ поведеніи? Выслушай же торжественную прозбу несчастной Ка-ролины, послѣднюю, кою она осмѣливается тебѣ предложить.

Когда придетъ время, что ты будешь вопить о своихъ заблужденіяхъ; (а сіе время придетъ рано или поздно) когда ты признаешь свою виновность, и жестокость своихъ ухищреній; когда разторгнутое твое сердце будетъ заглаж-

дать свои преступленія, — читай здѣсь уговоръ, на коемъ я тебя прощаю! —

Бельмонтъ! я твоя супруга, ты оно знаешь! — ускори же оправдать предъ свѣтомъ славу, кою ты затмилъ; прими въ объятія свои несчастнаго ребенка, которой представитъ тебѣ прошеніе отъ своей матери.

Я нашла друга, которому обязана малымъ утѣшеніемъ, и спокойствіемъ, коимъ еще наслаждаюсь. Сей человекъ, самой почтеннѣйшій и достойнѣйшій изъ смертныхъ, далъ мнѣ обѣщаніе, что только съ симъ условіемъ отдастъ тебѣ залогъ несчастной нашей любви. Ахъ! ежели ты увидишь въ сей невинной твари черты лица несчастной Каролины, ежели ребенокъ напомнитъ тебѣ мать: Бельмонтъ! по сей одной причинѣ ты отринешь можетъ быть сего! — Любезной предметъ моей любви, любезное дитя, къ коему я уже чувствую всю матернюю привязанность! не можешь ли походить на твою мать; смерть похищаетъ одного изъ твоихъ родныхъ, а ненависть похититъ у тебя и послѣдняго.

Должна окончить! силъ уже недостаточно, и чувствую тягостъ страшныхъ умоначертаній, душу мою обременя-

ющихъ. Прощай на вѣкъ. — Но въ сихъ послѣднихъ прощаніяхъ, кои не прежде до тебя дойдутъ какъ по прошествіи рвенія твоихъ страстей, какъ всѣ мои несчастія положатся со мною во гробъ, могу ли я забыть присоединить хотя слово утѣшительное тому, которой прежде столь дорогъ мнѣ былъ, которое бы могло его подкрѣпить въ несчастіи, коему онъ подвергнется? Нѣтъ, Бельмонтъ, ты узнаешь, что сожалѣніе мое превышаетъ мой гнѣвъ; буду молиться о тебѣ въ послѣдній часъ, и воспоминаніе любви, которую я къ тебѣ имѣла, загладитъ зло, тобою мнѣ учиненное. Еще разъ, прощай!

Каролина Бельмонтъ.

П И С Ь М О LX.

Отъ Евелины къ Г. Вилларсу.

По открытіи спавшей сего дня по утру я увидѣла Милорда Орвиля, прогуливавшагося уже въ саду: я однако же не сходила въ низъ прежде завтрака; онъ меня принявъ съ холодностію свойственною Лади Луизѣ. Гжа. Бомонъ, Лади Луиза и Гжа. Селвинъ, начали разговоръ по обыкновенію, въ которомъ Евелина вѣща ни малаго участія не при-

нимала; презрѣнна, въ безмолвіи и задумчива, пребывала я въ отдаленіи, какъ такое швеніе, которое на всей поверхности земли уединено, и никому никакого дѣла до него нѣтъ.

Недовольная своимъ состояніемъ, вышедъ изъ терпѣнія, видя себя столь пренебреженною, удалилась я какъ можно скорѣе. Выходя встрѣтила на дорогѣ Сира Клементя Виллугбія, который просилъ меня весьма прилично опять съ нимъ возвратиться. Я на оное согласилась, хотя по неволѣ, но принуждена была оное учинить, ежели не хотѣла оставаться съ нимъ одна въ передней; онъ меня насильно удерживалъ. Однако же мнѣ не много стыдно, что нѣкоторымъ образомъ приписывала себѣ его посѣщенія, старанія его слишкомъ оное доказывающіе.

Онъ провелъ съ нами около двухъ часовъ: во все сіе время старался со мною особливо разговаривать; можетъ быть я отъ него и долѣе не избавилась бы, ежели бы Гжа. Бемонъ не предложила прогулку въ каретѣ. Лади Луиза на оное согласилась. Гжа. Сельвинъ сказала, что она очень рада будетъ быть въ семъ обществѣ, только чтобы Милордъ Орвилъ, или Сиръ Клементъ также въ ономъ были; простое женское *trio*, продолжала она, кажется ей слишкомъ скучно.

Сиръ Клементъ, всегда стараясь уго-
дить Гжѣ. Сельвиѣ, просилъ позволеніе,
проводить госпжѣ; Милордъ онѣ онаго оп-
казался, а я пошла въ свою комнату, изъ
которой не выходила прежде обѣда. Я уда-
ляюсь, сколько могу, присушествія Лордова;
холодность его для меня несносна, хотя къ
оному подала поводъ собственнымъ своимъ
поступкомъ.

Сиръ Клементъ съ нами обѣдалъ, онѣ
играетъ свою рольъ чрезвычайно хорошо, и
онѣ успѣлъ войти въ милость къ Гжѣ. Бо-
монѣ, которую весьма не легко заслужить.

Мнѣ смертельно было скучно во весь
день, я все выѣстѣ должна была сносить,
и дерзости Сира Клемента, и несносное мол-
чаніе Милорда Орвилья. Одинѣ не оспору-
валъ онѣ меня ни на минушу, а другой
ниѣ не сказалъ ни слова; первый старался
изыскивать случай со мною разговаривать,
а другой оныхъ тщательно убѣгалъ.

Я начинаю думать, любезной мой го-
сударь, что поспѣшная переѣздна въ поведе-
ніи моемъ съ Лордомъ была не къ спашъ.
Разсуждая о всемъ, онѣ ниѣ никакого слу-
чая не подалъ къ неудовольствію. И пред-
метъ сей переѣзды будучи ниѣ одной извѣ-
стень, я не должна была принуждать себя
къ скромности, въ которой никакого истин-

нато извиненія привестъ не могла; къ тому же очень естественно, что принужденіе, съ коимъ я избѣжала его общества, произведетъ худое дѣйствіе.

Ахъ! государь мой, размышленія мои всегда поздно приходящъ; должна признаваться, что весьма мнѣ дорого становится малое знаніе, кое приобретаю, и предвижу, что еще болѣе претерплю, пока получу основательность, кою разумной употребляю для распоряженія поведеніемъ настоящимъ и предупрежденія будущихъ заботъ.



П И С Ь М О LXI.

Отъ той же къ нему же.

Вчера по утру всѣ ѣздили прогуливаться въ каретѣ, а я оставалась одна дома съ Гжею. Селвиною; не на долго остановилась я въ ея комнатѣ, но какъ можно скорѣе извоной ушла. Я спрашусь разговора сей госпожи; она находитъ удовольствіе немедленно надо мною насмѣхаться, по надъ моею скромностію, по на счотъ Милорда Орвилля. Вышедъ отъ нее, я пошла въ садъ, гдѣ пробыла болѣе часа, сидѣла въ бесѣдкѣ на концѣ большой аллеи, вдавшись въ размышленія о предбудущемъ, какъ вдругъ

опыя прервались Сиромъ Клеменшомъ Виллугбіемъ.

Я его очень мало ожидала, и онъ конечно узналъ, что я была въ саду, ибо онъ весьма рѣдко туда ходилъ одинъ прогуливаясь. Какъ скоро увидѣла, что онъ идетъ, то старалась удалиться; но онъ мнѣ кричалъ издали: остановитесь, любезнѣйшая изъ всѣхъ женщинъ! я имѣю нѣчто вамъ сказать; и сѣвши сѣсть подлѣ меня — Какъ вы можете, продолжалъ онъ, мнѣ отказать малую милость, когда столь трудно получаю пріятность васъ видѣть? Не далѣе какъ вчера, не претерпѣлъ ли я лютое мученіе? — Вы, Сиръ Клеменшъ! — Такъ, жестокая красавица, не согласился ли я закабалить себя въ карету цѣлое утро съ тремя самыми скучными женщинами изъ всей Англіи? — Поистиннѣ, государь мой, сіи господа великую имѣютъ вамъ обязанность. — О! онъ въ томъ не сомнѣвается, ибо слишкомъ великое имѣютъ мнѣніе о своихъ достоинствахъ, чтобы вздумать могли, что должны сохранять уваженіе къ кому либо; по щастію ихъ онъ того и забываютъ. — Сіи господа конечно не возбуждаютъ, что вы такъ худо о нихъ говорите. — Я въ томъ также весьма увѣренъ, и само любіе ихъ въ томъ меня удостовѣряетъ. Но

быть отпринути отъ сообщества Мисъ Ан-
 вили, для закабаленія себя такими жен-
 щинами, поиспичѣ таковое состояніе до-
 стойно сожалѣнія, и весь бы свѣтъ о мнѣ
 сожалѣлъ кромѣ васъ, государыня моя. —
 Какъ худо вы ни описываете сіе состояніе,
 не примѣчаю однако же, чтобы вы такъ
 жалки были, и въ глазахъ многихъ людей
 оное бы показалось болѣе завиднымъ, нежели
 сожалѣнія достойнымъ. — Свѣтъ о семъ ду-
 маешь почти также какъ и я: насмѣхаю-
 ся надъ Гжею. Бомоною и Лади Луизою, а Гжу.
 Селвину ненавиждаетъ. — Вы, государь мой,
 весьма строгій судья, и рѣшенія ваши весьма
 колки. — Обвиняйте сами себя, ангелъ мой,
 ежели совершенства ваши только служатъ къ
 выказыванію моихъ пороковъ. Увѣряю васъ,
 что во время сей прогулки думалъ я, что мы
 ѣдемъ не скорѣе, какъ черепаха ползетъ.
 Глупая гордость Гжи. Бомоны, и почтеніе,
 крѣго она требуетъ, суть несносны, тяго-
 спны; судя по ея важному виду, можно бы
 сказать, что она прогугливается впервые
 отъ роду въ каретѣ; желаю по крайней
 мѣрѣ, чтобы оное было въ послѣдній. По-
 вѣрьте мнѣ, государыня моя, что ежели бы
 не принужденъ былъ ею уважать для вѣз-
 ду въ ея домъ, то конечно бы бѣгалъ ее
 какъ язвы. Гжа. Сельвинъ, правду сказать,

старалась исключить церемоніи, но дерзость ея языка ... Какъ, государь мой, вы осуждаете сей порокъ? — Такъ, государыня моя, оной нахожу весьма противнымъ, особливо для женщины. Гжа. Сельвинъ, признаюсь умна, имѣетъ болѣе знанія, нежели половина ея пола вмѣстѣ; но она безпрестанно насмѣхается, а сія склонность беспокоитъ всѣхъ, кто съ нею обходится; къ помужь, непрерывнымъ разговоромъ наскучиваетъ, и самыя ея прекрасныя изреченія становящіяся несносными. Что касается до Лади Луизы, она такъ жеманна, что нечего о ней и разсуждать: ежели бы она стоила порядочно о ней судить, я бы сказалъ, что она наполнена принужденія, грубости и тщеславія. — Вы меня удивляете, государь мой; какъ вы можете безъ угрызѣнія совѣсти такъ худо мыслить о сихъ тоспожахъ, и оказывать къ нимъ столько спараній, столько вѣжливостей? — Вѣжливости! — Ахъ, ангель мой! я въ состояніи стать предъ ними на колѣни, обожать ихъ, дабы чрезъ то получить благополучіе васъ видѣть. Вспомните почтеніе мое къ грубому Капишану Мирвану, и къ несносной Гжѣ. Дюваль; могла ли быть на свѣтѣ такая скверная шварь, чтобы соединить вмѣстѣ всѣ пороки сихъ разныхъ нра-

зовъ, такая шварь, которая бы имѣцала въ себѣ гордосшь Гжи. Бомоны, грубосшь Капитана Мирвана, предубѣжденіе Гжи. Селвины, принужденіе Лади Луизы, и подлосшь Гжи Дюваль, шо сему самому извергу оказывалъ бы я почщеніе, ежели бы чрезъ шо могъ получить хотя слово, хотя взгляды отъ обожаемой мною Мисъ Анвили. — Вы ошибаетесь, государь мой, ежели думаете, что такое лукавство можете вамъ заслужить уваженіе въ моемъ мнѣніи, къ тому же пользуюсь симъ случаемъ, прошу васъ избавить меня впредь отъ такого разговора. — О Мисъ! холодность ваша, упреки ваши пронзаютъ мое сердце: обходитесь со мною не столь жестоко, и вы изъ меня сдѣлаете все, что вамъ угодно; вы будете управлять, распоряжаться всѣми моими дѣйствіями. Вы сдѣлаете изъ меня иного человека, не буду имѣть желаній какъ ваши; по крайней мѣрѣ сжалятся надо мною, ежели уже совсѣмъ рѣшились не оказывать мнѣ никакой милоспи. — Еще разъ, государь мой, окончите сіи разговоры; оныя слишкомъ мнѣ досаждаютъ; до сихъ поръ вы меня весьма мучили, и я васъ предупреждаю, что ежели не перемените совсѣмъ разговоръ и поведеніе ваше со мною, вы меня прогоните изъ всѣхъ мѣстъ, гдѣ вы будете.

Я встала съ тѣмъ, чтобы удалиться; но Сиръ Клеменсъ удерживая меня, палъ къ ногамъ моимъ и вскричалъ самымъ спраспнымъ голосомъ. Что вы осмѣливаеши сказать, Мисъ! возможно ли, чтобы вы проси-
рали холодность вашу, такъ чтобы уже не оставивъ мнѣ ни малой лучъ надежды? — Не знаю, государь мой, о какихъ надеждахъ вы говорите; и подавала ли я вамъ къ тому поводъ. — Ахъ! вы выводите меня изъ терпѣ-
нія, и не могу долѣе сносить вашего презрѣ-
нія. Умѣрите сію чрезвычайную жесто-
кость, ежели не хотите привесъ меня въ оп-
очаяніе: скажите по крайней мѣрѣ, неумо-
лимая красавица, скажите по крайней мѣрѣ,
что состояніе мое вамъ жалкимъ кажется. —

Въ самое сіе время несчастливой случай привелъ Милорда Орвиля въ бесѣдку, гдѣ мы сидѣли. Взоръ его для меня былъ гро-
мовымъ ударомъ; онъ самъ поблѣднѣлъ и казался изумленнымъ. Онъ располагался воз-
вратиться, но я его призывала на помощь, и увѣщевала спрото Сира Клеменша поки-
нуть мою руку; онъ всталъ, но между тѣмъ удерживалъ меня, а Лордъ не внимая моихъ криковъ, продолжалъ свою дорогу до тѣхъ поръ, какъ въ другой разъ я его позвала. Тогда возвращаясь къ намъ, говорилъ

Сирѹ Клементу весьма хладнокровно : надѣ-
юсь, государь мой , что вы не удерживаете
МисѢ Анвиль насильно. — Во всѣхъ случаяхъ,
МилордѢ, ошвѣчалъ шотѢ , я могу обойтись
честью вашего ходатайства. — ВотѢ все то ,
что я услышала , и между шѢмъ избавилась
его рукѢ и убѣжала какѢ можно скорѢе.
Страхи мои тогда обратились на слѣдствія,
могущія произойти отѢ сей встрѣчи , и
тврдо воображала , чтобѢ уничиженная гор-
досѢ Сира КлементѢ не побудила его вы-
звать кѢ бою Милорда Орвиля. Я сочла за
долѢ прибѣгнуть въ такомѢ случаѢ кѢ ГжѢ.
СелвинѢ , и пришедѢ кѢ ней въ комнату
весьма поспѣшно , просила ее почти безпо-
нятнѣйшимъ образомъ ийти кѢ бесѣдкѢ ;
того было довольно для возбужденія въ ней
любопытства , и она лѣтѢла какѢ стрѢла.

Оставляю вамѢ судить , съ какимѢ не-
терпѣніемъ я ожидала ея возвращенія ; на-
силу могла удержаться отѢ желанія за нею
слѣдовать : она наконецѢ возвратилась и
увѣдомила меня о разговорѢ весьма важномъ,
котораго я была предметомъ. Я васѢ обѢ
ономъ увѣдомлю , государь мой : но выключу
толкованія и острѣя рѣчи , которыми Гжа.
СелвинѢ наполняла свое повѣствованіе ; во-
ображеніе ваше легко можетѢ оныя допол-
нить.

Гжа. Селвинъ нашла обѣихъ кавалеровъ сидящихъ спокойно въ бесѣдѣ, и примѣшивъ, что они разговаривали довольно важно, остановилась въ нѣкоторомъ разстояніи. Въспомня что она имъ о томъ рассказала.

Сиръ Клементъ сказалъ Лорду, что нѣкоторой вопросъ имъ ему сдѣланной его удивляетъ; но продолжалъ онъ, я на оной отвѣчая не буду иначе, какъ развѣ ежели Милордъ Орвилъ позволитъ теперь мнѣ спросить его съ моей стороны. — Охотно, государь мой. — Вы спрашиваете меня, какія суть мои намѣренія; развѣ вы думаете, Милордъ, что я менѣ любопытенъ узнать и ваши? — Я никакихъ не показывалъ. — Къ чему же должно приписать желаніе узнать мои? — Истинному участию, кое пріемлю въ благосостояніи Мисъ Анвилъ. — Таковое участіе есть благородно и достойно великихъ похвалъ, но оное прилично опцу, — брату, — или любовнику. — Я васъ разумѣю, Сиръ Клементъ, и признаюсь, что не имѣю тѣхъ правъ, кои приличны симъ шишуламъ родства, чтобы могъ позволить себѣ изслѣдованія, касающіяся до Мисъ Анвилъ; однако же между тѣмъ признаюсь, что ничего такъ не желаю, какъ оказать ей услугу и видѣть ее благополучною. Такъ извините ли вы меня,

ежели я осмѣлюсь повѣнорить свой вопросъ? — Хорошо; только и вы мнѣ позволите повѣнорить, что оной мнѣ кажется весьма странно. — Пусть такъ! но состояніе сей дѣвицы мнѣ кажется столь же странно: она весьма молода, свѣта еще не научена знанью, и оставленная на собственное ея распоряженіе. Я повѣрю, что она не представляла себѣ нѣхъ опасностей, коимъ подвержена, и не ушаю отъ васъ, государь мой, что чувствую нѣжное желаніе дать ей оное примѣніе. — Я ва въ не очень разумно, Милордъ, но надѣюсь, что намѣреніе ваше не къ тому клонится, чтобъ ей дать обо мнѣ подозрѣніе. — Не знаю, государь мой, что она объ васъ думаетъ; не знаю также, какія суть и ваши намѣренія. Можетъ быть, ежели бы я лучше былъ увѣдомленъ о взаимныхъ вашихъ чувствахъ, былъ бы менѣе услужливъ; но не имѣю предубѣжденія спросить, въ какомъ смыслѣ у васъ оныя. — Вы знаете, Милордъ, что я не столь тщеславенъ также и въ томъ, чтобъ вамъ сказать, что *я на вѣрное иду*; однако же съ нѣкоторою твердою надеждою. И такъ вы рѣшились твердо надѣяться? Такъ, рѣшительно, Милордъ. — Въ такомъ случаѣ, позволите мнѣ, государь мой, говорить съ вами откровенно. У сей молодой дѣвицы, хотя отъ всѣхъ

оставленной и нѣкоторымъ образомъ безъ заступленія, однако же есть друзья; она совершенно хорошо воспитана, видно что жила въ хорошемъ обществѣ; добродѣтель и разумъ ея дѣлаютъ честь всѣмъ чинамъ, даже самымъ высшимъ, и таковая особа не для того сотворена, чтобы ею ругаться. Знаюмъ ваше мнѣніе, Сиръ Клементъ; извините сей небольшой выговоръ. — О! это собственное ея дѣло, и она слишкомъ разумна, чтобы имѣть нужду въ совѣтахъ. — Я не оспариваю въ ней здраваго и основательнаго разсудка, но лѣпы ея и преспоудшіе ея нрава не довольно ее охраняютъ отъ нѣкоторыхъ сумнѣній, кои мнѣ кажутся весьма основательны. — Милордъ, похвалы выши приводящія меня въ сумнѣніе о вашемъ безпристрастіи. Никого на свѣтѣ такъ не спрашиваю, какъ васъ имѣть соперникомъ: но позвольте же мнѣ сказать, что вы чрезвычайно обманули въ семъ дѣлѣ. — Помилуйте, государь мой, что вы чрезъ то разумѣете? — Вспомните, Милордъ, первой нашъ разговоръ о Мисъ Анвилъ; вы извѣстались тогда о ней въ выраженіяхъ совсѣмъ противныхъ нынѣшнему описанію; тогда вы ее называли простою дѣвицею, неразумною; я не могъ тогда представить, что вы о ней имѣете столь высокое мнѣніе. — Правда, въ первой

разъ не отдавъ справедливости ея достоинству; но не зналъ тогда, сколь она была еще нова. Нынѣ совсѣмъ иное, ибо я имѣлъ случай удостовѣриться, что все то, что ни было страннаго въ ея сближеніи, происходило единственно отъ неопытности, застенчивости и удаленной жизни; я въ ней нахожу знанія, чувствительность и весьма много разума. Она не походила на большую часть молодыхъ нашихъ женицъ, коихъ узнаешь въ полчаса. Хорошія качества Мисъ Анвилъ скрываются скромностію и тихостию; потребно время и смѣлость къ показанію ихъ въ свѣтъ. Прибавте же къ сему, что красота ея не вдругъ кинется въ глаза; она привлекаетъ сердце по немногу, и потомъ онымъ овладѣетъ какъ ворожея. — Остановившись, Милордъ, оного довольно для доказанія участія, кое вы принимаете въ ея благосостояніи. — Я не утаиваю привязанность и почтеніе, кое къ ней имѣю; но будьте увѣрены, государь мой, что ежели бы я показалъ Мисъ Анвилъ другія чувства, кромѣ самой простой привязанности, конечно бы сего разговора не началъ; но такъ какъ вы не желаете мнѣ сообщить ваши замѣренія, за тѣмъ мы сей разговоръ болѣе не разпространимъ. — Правду сказать, я самъ оныхъ совер-

шенно не понимаю. Мисъ Анвиль весьма любезна; и если бы я имѣлъ намѣреніе жениться, то конечно избъ всѣхъ женщинъ въ свѣтѣ ее предпочелъ бы къ содѣланію ее своею супругою. Но сомнѣваюсь, чтобы и самая ваша философія присовѣщывала мнѣ такое обязательство съ дѣвицею неизвѣстнаго рода, которая не имѣетъ иного приданаго какъ красота, и которая всеконечно отъ кого нибудь зависить. — Мы о семъ болѣе не будемъ разсуждать, и мы оба имѣя собственную свою волю, будемъ поступать, какъ намъ заблагоразсудится.

Гжа. Селвина опасаясь, чтобы ее не примѣтили, и увидѣвъ къ тому, что сомнѣнія мои не основательны, оставила свое мѣсто и пересказала мнѣ все ею слышанное.

Какой человекъ эгоистъ Сиръ Клементъ! какое вѣтреное сердце! сколько проницательности и лукавства! между тѣмъ онъ весьма сильно ошибается, ибо сія бѣдная и подлая дѣвица очень отдалена желаніемъ чести его соединенія, но напрошивъ отринуть оное съ презрѣніемъ отъ нынѣ и на вѣкъ. Что касается до Милорда Орвиля: — но не будемъ болѣе объ немъ ничего говорить. — Вы мнѣ сами, государь мой, скажете, что о немъ

думаете, поступокъ его не совершенно амчестнаго челоѡка, и не имѡю ли я причинъ ему удивляться.

Я не много смущилась предстать на ихъ глаза послѣ страннаго разговора, котораго я была предметомъ: не могла однако же пристойно избѣгнутьъ, чѡбѡ не сѣдѡать съ ними. Сирѣ Клементѣ былъ задумчивъ и не по себѣ во время стола; видно было, что онъ мучился разумомъ: онъ меня при-смащривалъ, также примѣчалъ и за Милордомъ Орвилемъ. Я съ нимъ обходилась безъ всякаго уваженія, рѣшившись избѣгать малѣйшаго съ нимъ разговора; будучи крайне раздражена, могли сносить долѣе обидныя его старанія!

Ни одного раза не имѣла духу взглянуть на Милорда Орвила: присутствіе его и воспоминаніе происшедшаго держало, такъ сказать, меня въ почтеніи; я страшилась его проницанія, и не покидала Гжу. Селвину во весь день.

Прощайте, любезной мой государь; ожидаю отъ васъ писемъ, оныя рѣшатъ, я думаю, мой отъѣздъ либо въ Берри-гилъ или въ Лондонъ.



П И С Ь М О LXII.

Продолженіе письма Евелины.

Сегодншнее мое письмо вѣроятно будетъ послѣднее изъ Клифтона; я оно пишу съ такимъ смущеніемъ, отъ котораго на-силу могу дѣйствовать перомъ.

Я сего дня по утру сошла довольно поздно; не смотря на сію предосторожность, Милордъ Орвиль еще одинъ находился въ залѣ. Не много отъ того смущилась, что была съ нимъ одна; послѣ столь долговременнаго старанія избѣгать таковой встрѣчи, я хотѣла-было потчасъ возвратиться; но Лордъ меня удержалъ. Ежели я васъ безпокою, сказалъ онъ, потчасъ удалюсь. — Итъ, Милордъ, не для того пришла, чтобъ остаться на долго. — Я льстился однакожъ, что позволите мнѣ не много съ вами побесѣдовать. Я опять возвратилась почти по неволѣ. Онъ продолжалъ по крашкомъ молчанія: вы очень благосклонны; Мисъ, что склоняетесь на мою просьбу; давно уже ищу случая съ вами говорить. Я ничего не отвѣчала, и онъ продолжалъ такимъ образомъ: Вы мнѣ позволили, государыня моя, осмѣлились считать на вашу привязанность, принимать участіе въ томъ, что до васъ касается, называть васъ

нѣжнымъ имянемъ сестры. Я оную честь сохранялъ какъ должно; но не знаю, какимъ страннымъ случаемъ имѣлъ несчастіе оной лишиться. Все прѣмѣнилось съ нѣкотораго времени; вы меня убѣждаете, присущствіе мое вамъ пятосно, и спараетесь всячески избавитесь моего разговора.

Сей упрекъ, сдѣланной важнымъ видомъ, меня много пронулъ: я стыдилась, но еще ничего не отвѣчала. Надѣюсь, продолжалъ Лордъ, что вы меня не осудите, прежде нежели выслушаете. Ежели имѣлъ несчастіе припестъ вамъ неудовольствіе, скажите, какимъ образомъ? ничего такъ не желаю, какъ исправить свою вину, и всячески буду стараться получить прощеніе.

Милордъ, учтивость ваша превосходитъ мѣру; нѣтъ, вы ни въ чемъ не виновны: я не думаю быть вами обижена; и ежели касается до извиненія, то скорѣе я должна оное учинить, нежели отвѣ васъ ожидать.

Спыжусь быть столь докучливымъ, но можетъ быть оное нужно для извлеченія меня изъ моего заблужденія, и единственно отвѣ васъ, государыня моя, надѣюсь получить извѣсненіе; къ тому же *начало времени* сей перемѣны меня спрашитъ, — позволите ли вы мнѣ сообщить вамъ мое сомнѣніе? —

Для чего нѣтъ, Милордъ? — Скажите же мнѣ, — и просните между нѣмъ, вопросъ крайней важности: — Сиръ Клементъ Виллугбѣй не былъ ли нѣкоторымъ образомъ причиною сей перемѣны? — Совсѣмъ нѣтъ, Милордъ, ошибчала я швердымъ духомъ. — Крайне благодаренъ! вы меня весьма облегчили, — но сдѣлайте милость, еще одно слово: — не Сиру ли Клементу долженъ я приписать нѣкоторую часть удаленности, вами на себя въ разсужденіи меня принятой? ибо ежели я въ своей смѣтѣ не ошибся, оная начало свое имѣетъ со дня прѣзда его къ водамъ. — Ничего не приписывайте Сиру Клементу; онъ ни малаго не можетъ имѣть дѣйствія надъ моимъ поведеніемъ. — И такъ могли ли я надѣяться, что вы мнѣ возвратите сію же самую довѣренность и милость, коими удостоивали меня до его прѣзда?

По щастію Гжа. Бомонъ воспрепятствовала намъ къ продолженію; — я уже не знала, что ошибчашь: мы вмѣстѣ завтракали. — Милордъ Орвиль былъ чрезвычайно доволенъ, никогда не видала его столь веселаго и столь любезнаго. Потомъ скоро Сиръ Клементъ прибылъ; онъ прѣхалъ, говорилъ онъ, засвидѣтельствовать свое почтеніе Гжѣ.

БомонѢ. Я удалась въ свою комнату, гдѣ вдалась въ великія размышленія, въ коихъ находила причины къ утѣшенію и къ новымъ безпокойствіямъ; въ семъ положеніи получила ваше письмо.

Ахъ, государь мой, сколь я пропуща желаніями и молитвами приносимыми вами за вашу Евелину! Какъ благодарна за благословенія вами мнѣ ниспосылаемыя! — Я *должна васъ оставить, чтобъ повергнутъ себя въ объятія законнаго моего отца!* О вы, которые были душеводителямъ, другомъ и покровителемъ моея младости! вы, кои пеклись о моемъ ребячествѣ, исправляли мой разумъ, которые сохранили мою жизнь! — одного васъ сердце мое признаетъ отцемъ, однимъ вамъ клянусь повиновеніемъ, благодарностію и вѣчною привязанностію!

Довольно худо я имѣю о свиданіи, къ коему влекусь; но какова ни есть важность сего предмета, теперь совершенно озабочена приключеніемъ, о коемъ немедленно должна вамъ отчетъ дать. Я уведомила Гжу. Сельвину о содержаніи нашего письма. Она казалась быть довольною, что мнѣнія ваши находятся съ ея сходными, и тотчасъ положила отбѣздъ нашъ завтра по утру; почтовая коляска должна быть готова къ часу до полуночи.

Потомъ она мнѣ сказала, чѣобы я сбиралась, а она между тѣмъ будетъ приуговлять Гжу. Бомону къ нашему отбѣзду.

За обѣдомъ Милордъ Орвиль столь же былъ веселъ, какъ и прежде; сѣлъ подлѣ меня, шутилъ надъ вкусомъ моимъ къ удивленію, и онъ бы имѣлъ право повторить прежде мнѣ сказанное, но есмь, что щещно шрудиться къ моему развеселенію. Дѣйствительно, предпріятіе бы было не легко; я была печальна и уныла; мысль о важномъ свиданіи, — о печальной разлукѣ, — слишкомъ огорчала мое сердце и не могли имѣть довольно власти надъ разсудкомъ. Даже сожалѣла о извѣщеніи бывшемъ съ Милордомъ Орвилемъ; для чего мы оба опринули скромность, которую спарались сохранить?

Говорили во время обѣда обѣ отбѣзды нашѣ въ Лондонъ, и вѣсть сія, казалось, привела Милорда Орвила въ изумленіе. Грусть оказалась на его лицѣ, и онъ сталъ почти столь же задумчивъ и молчаливъ, какъ и я.

Гжа. Сельвина, будучи озабочена приуговленіями, потчасъ удалилась послѣ обѣда, и просила меня собрать нѣсколько книгъ, кои она оставила въ гостиной комнатѣ. Я въ оную вошла для собранія оныхъ, но въ какое пришла удивленіе, увидѣвъ Милорда

Орвиля слѣдующаго за мною! Онѣ затворя за собою дверь, и подошедъ ко мнѣ смущеннымъ видомъ, сказалъ: правда ли Мисъ Анвилъ, что вы опѣвѣжаете? — Думаю что такъ, Милордъ. — Могъ ли я ожидать разлучиться съ вами столь поспѣшно, когда менѣ всего о томъ помышлялъ? — Потеря не велика, Милордъ. — Возможноли, Мисъ, чтобы вы сумнѣвались о моей искренности? — Не понимаю сего, отвѣчала я продолжая искашь, куда дѣвались книги Гжи. Сельвины. — Ахъ! ежели бы я осмѣлился льстить себя, что вы мнѣ позволите доказать вамъ, сколь далеко простирается искренность моихъ намѣреній! — Позвольте, Милордъ, мнѣ идти къ Гжѣ. Сельвинѣ.

Какъ! вы меня покидаете, (и между тѣмъ удержавъ меня за руку) не подавая мнѣ уже никакой надежды васъ увидѣть? Научише же меня, любезной мой другъ, спосишь оискупивше ваше съ такою же бодростію, каковую вы сами оказываете. — Пожалуйше, Милордъ, оставше меня. — Такъ, вскричалъ онъ, упавъ на колѣни; такъ, я васъ оставляю, ежели вы сего желаете. — Что вы дѣлаете, Милордъ? ради Бога встаныше! Милордъ Орвиль предо мною на колѣняхъ! нѣтъ, я никогда не считала васъ столь жестокимъ, чтобы могли ругаться надо мною. —

Мнѣ надѣ вами ругаться! Ахъ, какъ я отъ оного отдаленъ! Нѣтъ, Мисъ, никто на свѣтѣ столько васъ не почитаетъ и не обожаетъ, какъ я. Вы другъ избранной моимъ сердцемъ, и къ которому все мое благополучіе относится. Вы самая любезнѣйшая и совершеннѣйшая изъ всѣхъ женщинъ, и вы для меня тысячу краше дороже, нежели могу оное изъяснить.

Не возьму на себя описать вамъ, государь мой, что чувствовала я въ сіе время; насилу дышала, почти сумнѣвалась о своемъ существованіи, вся кровь обледѣла въ моихъ жилахъ, и не имѣла болѣе силъ на ногахъ устоять. Милордъ Орвиль поспѣшно всталъ, подвинулъ креслы, и я въ оныя упала почти безъ памяти.

Мы пребыли нѣсколько минутъ не говоря ни слова. Милордъ Орвиль примѣшивъ, что я не много опамятовалась, прервалъ молчаніе, просилъ прощенія запинаячись за свою горячестъ.

Осмѣлюсь ли я описать послѣдовавшее за симъ приключеніе? Какъ вамъ оное изъяснить, хотя оно твердо изображено въ моемъ сердцѣ? Но разговоры Орвилевы, увѣренія его слишкомъ были лестны, чтобъ не могла находить удовольствія оныя повторять. Нѣсколько разъ старалась я оста-

вишь комнату, онъ въ томъ удостоивалъ; однимъ словомъ, государь мой, не могла проливиться безпрестаннымъ его прозьбамъ, — и онъ нашелъ средство узнать самую священную тайну моего сердца.

Не знаю, долго ли мы были вмѣстѣ, но Тжа. Сельвина вышедъ изъ терпѣнія онъ долгаго моего отсутствія, пришла ко мнѣ; и отворивъ дверь, нашла Милорда Орвила стоящаго предо мною на колѣняхъ. Вообразите, государь мой, стыдъ и смятеніе мое! — Орвилъ столько же былъ смущенъ, какъ я; онъ вскалъ будучи не много изумленъ, а Тжа. Сельвина имѣла время взглянуть на насъ обѣихъ поодиначкѣ, не говоря ни слова. Наконецъ обратила рѣчь свою къ Лорду: развѣ вы были столь милосивы, спросила она его обыкновеннымъ своимъ насмѣшливымъ голосомъ, что помогали Мисъ Анвилъ искать книги?

Съ великимъ удовольствіемъ, отвѣчалъ онъ, спараясь шутить, и надбюсь, что не долго оныхъ искать будемъ.

Вы слишкомъ списходительны, Милордъ, и оное бы было дерзко заставить васъ терять время. Потомъ оборотясь къ окошку, взяла книги, коихъ требовала, и подавъ намъ обѣимъ по часпи, продолжала: вопі, такимъ образомъ комисія моя всѣхъ насъ проихъ

займетъ, и мы весьма будемъ сходствовать на слугъ ночнаго барабана; она вышла взглянувъ на насъ весьма выразительно.

Мнѣ бы должно было ей послѣдовать, но Милордъ Орвиль просилъ меня остаться; ибо, говорилъ онъ, имѣетъ весьма много важныхъ вещей мнѣ сообщить. — Нѣтъ, Милордъ, отвѣчала я, мнѣ надлежитъ васъ оставить; ахъ! и такъ уже слишкомъ долго пребывала. — Не уже ли такъ скоро сожалѣете о милостяхъ, мнѣ вами оказанныхъ? — Милордъ, не знаю уже, что дѣлаю; я советѣмъ вѣдъ себя. — Одинъ часъ разговора испровергнетъ всѣ ваши безпокойства, и утвердитъ мое благополучіе. Когда могу надѣяться, Мисъ, увидѣться съ вами безъ свидѣтелей? Будете ли вы завтра поутру на гуляньѣ? — Нѣтъ, Милордъ, не хочу въ другой разъ подвергать себя упреку, что общала свиданіе. — Развѣ одного Г. Макарти-нея удостоиваете сею милостию? — Г. Макартиней бѣденъ, и онъ отъ меня имѣетъ одолженіе, такъ онъ по крайней мѣрѣ думаетъ, безъ чего бы.... Бѣдность, правду сказать, не могу себѣ приписать; но ежели можно назвать достоинствомъ быть вамъ *обязану*, болѣе права имѣю, нежели надобно, для истребованія отъ васъ свиданія наединѣ.

Милордъ, мнѣ не возможно пребыть долѣе съ вами. Что о томъ скажетъ Гжа. Сельвинъ?

Не лишайце ее удовольствія дѣлать свои *заключенія*; — но скажите мнѣ, пожалуйста, развѣ вы подѣ ей предводительствомъ? — Такъ, на шепершее время. — Я тысячу вопросовъ имѣю вамъ учинить, но особливо одинъ для меня нуженъ. Мисъ Анвиль отъ одной ли себя зависитъ, или есть такой на свѣтѣ человекъ, котораго я долженъ спараться получить согласіе? — Ахъ, Милордъ! сама почти не знаю, кому я принадлежу. — Позвольте же мнѣ воспользоваться той минутой, въ которую долженъ опровергнуть сіи сумнѣнія; минушу, въ которую будуще принадлежать одному вѣрному Орвилю.

Еще вновь спаралась я прервать сей разговоръ и ушла въ свою комнату. Въ крайнемъ волненіи духа не могла на глаза показаться къ Гжѣ. Сельвинъ. Какое приключеніе, любезной мой государь! запрашнее свиданіе не можетъ болѣе меня пронуть. — Бывши любима Милордомъ Орвилемъ! — имѣть честь быть избранною такимъ сердцемъ, какъ его, — о! щасіе сіе для меня слишкомъ велико; плакала отъ радости; проливала теплыя слезы.

Въ семъ щасливомъ смятеніи ожидала я полдника. Надлежало сходитьъ, и къ вели-

кому моему удовольствію нашла залу, наполненную людьми; менѣе примѣнно было мое смятеніе.

Играли до самаго ужина; Милордъ Орвилль воспользовался симъ временемъ для особливаго со мной разговора.

Онъ примѣшилъ, что у меня глаза были красны, и просилъ сказать тому причину; когда призвалась ему въ своей слабости, слезы готовы были опять проливаться, сколь онъ наполнялъ благосклонности въ выраженіяхъ своея благодарности. — Хотѣлъ также узнать, не можешь ли опрѣзды мой бытъ отсроченъ? Я опрѣчала, что нѣтъ, и тогда просилъ позволенія слѣдовать за мною въ городъ. — Что осмѣливаетесь вы предлагать, Милордъ? Такъ, я хочу, чтобы связь наша была извѣстна, какъ можно скорѣе; я обязанъ симъ вниманіемъ вашей нѣжности, и общество увидитъ по крайней мѣрѣ, что вы не для того были созданы, чтобы терпѣть обожателей недостойныхъ васъ. — И такъ мнѣ бы надлежало подвергнуть себя вновь пререканіямъ сего самаго общества, ежели я соглашусь на вашу просьбу. — Развѣ несправедливо мнѣ спѣшить той минутой, въ которую сумнѣнія, пристойности не будутъ уже болѣе пропавши нашему соединенію, въ которую мнѣ позволе-

но будетъ быть вашимъ навсегда и никогда съ вами не расставаться?

Я ничего не отвѣчала на сіе разсужденіе; а Милордъ Орвиль повисоралъ мнѣ, сколько онъ желаетъ быть съ нами спутникомъ. Чего вы требуете, Милордъ, есть совсѣмъ не возможно и даже не въ моей власти. Дорога, кою предпринимаю, лишитъ меня вѣроятно вольности поступать по собственному моему желанію. — Для меня не очень ясно то, что вы чрезъ сіе разумѣете. — Теперь не могу лучше изъяснить; къ тому же трудъ былъ бы слишкомъ шогстенъ. — Долго ли будете сохранять, наилучѣйшая Мисъ, сію жестокую скромность? Когда начнете удостоивать меня довѣрчивостію, кою мнѣ обѣщали? — Будете увѣрены, Милордъ, что скромность моя не есть принужденная; дѣла мои суть въ положеніи самомъ смутномъ; повѣствованіе оныхъ длинно и плачевно. Однако же, Милордъ, ежели крапкая опсрочка можетъ вамъ принести трудъ . . . Извините непереносимое мое; вы мнѣ ничего не скажете того, что желаете узнать; буду спокойно ожидать вашей довѣренности: однако же надѣюсь на вашу благость, что вы не долго меня заставите страдать. — Я не думаю, Милордъ, скрывать отъ васъ

своихъ тайностей, только должно отложить
се извѣщеніе.

Милордъ Орвиль увидѣвъ, что рѣшилась
отказать ему позволеніе слѣдовать за мною
въ Лондонъ, просилъ по крайней мѣрѣ со-
гласиться на то, чтобы онъ ко мнѣ пи-
салъ. Онъ продолжалъ, что льститъ себя
надеждою, что удостою въ отвѣтъ на его
письма хотя однимъ словомъ.

Воспоминовеніе двухъ прежнихъ писемъ
потчасъ рѣшило отвѣтъ, которой состоялъ
въ отрицаніи сей малой переписки.

Ежели бы не страшился прослыть высо-
комысленнымъ, признался бы я вамъ Мисъ,
что никогда не могъ воображать себѣ, что-
бы сіе предложеніе вамъ противно было. Я
считалъ, что оное намъ будетъ облегченіемъ
къ сношенію горести отсутствія.

Я удивилась важному голосу сего при-
мѣчанія. И можете ли вы требовать, от-
вѣчала я, чтобы я была столь вѣтрена,
подвергая себя писать къ вамъ въ другой
разъ? — Въ другой разъ! вы меня уди-
ваете. — Развѣ вы такъ скоро забыли то
глупое письмо, кое имѣла я неосторожность
послать вамъ въ послѣднее мое въ Лондонъ
пребываніе — Ни малаго понятія о томъ
не имѣю, что все сіе значитъ. — Лучше,
Милордъ, пресѣчь сей разговоръ. — Нѣтъ,

Часть III.

И

нѣтъ, никакъ не возможно, и до тѣхъ поръ не буду спокоенъ, пока не извѣсите мнѣ сей шайны. — Дѣйствительно онъ меня такъ убѣдилъ, что наконецъ я ему сообщила о происшествіи сихъ двухъ писемъ. Вообрази-те же удивленіе мое, государь мой, когда онъ меня увѣрялъ самымъ швердымъ образомъ, что вмѣсто того, чѣмъ когда либо писалъ ко мнѣ хотя строку, но даже не выдывалъ и не получалъ отъ меня никакого письма.

Странное сіе открытіе занимало насъ обѣихъ во весь вечеръ. Я обѣщала показать Милорду Орвилю письмо, подписанное ко мнѣ отъ его имени; оное можетъ ему послужить къ узнанію сочинителя.

Послѣ ужина разговоръ былъ общей. Не правда ли, любезной мой государь, что вы меня поздравляете чистосердечно съ приключеніями сего благополучнаго дня? Я оной всегда буду вспоминать съ радостію и благодарностію. Я знаю, что Милордъ Орвиль состоитъ у васъ въ добромъ расположеніи; вы о немъ хорошаго мнѣнія: и пакъ надѣюсь, что вы не похулите опро-венное поведеніе, кое я съ нимъ имѣла. Слѣд-ственно, что выборъ вашей Евелины полу-чивъ соизволеніе лучшаго ея друга; един-ственное сіе желаніе оспается ей дѣлать.

Думаю впрочемъ, что избавилась тѣмъ всѣхъ упрековъ; соединеніе мое съ Милордомъ дѣлаетъ честь тѣмъ, кому я принадлежу, или можетъ быть въ послѣдствіи принадлежать буду. Прощайте, любезной мой государь! я буду къ вамъ писать, какъ скоро прѣбду въ Лондонъ.



П И С Ь М О LXIII.

Отъ нея къ нему же.

Я ошиблась, любезной мой государь, уведомивъ васъ, что не буду уже болѣе къ вамъ писать изъ Клифтона; отбѣзавъ нашъ отсроченъ, не знаю до котораго времени. Я увидѣла сегодня Милорда Орвила за завтракомъ; онъ просилъ позволенія переговорить со мною до моего отбѣзда, и чтобы я согласилась свидѣться съ нимъ въ саду. Я ничего на то не отвѣчала; но можетъ быть изъ глазъ моихъ примѣнилъ, что не противилась сему намѣренію. Мнѣ нужно было узнать яснѣе о письмѣ; и такъ я какъ можно скорѣе ушла въ свою комнату и послѣдшнею одѣлась; но не вошедъ еще въ свою комнату, услышала, что Гжа. Селвинъ мнѣ кричала съ низу: Мисъ Анвилъ! ежели вы

идете гулять, я буду тамъ товарищемъ: скажите пожалуйста Женни, чтобы она принесла мою шляпу.

Для избѣжанія сея перечности я ушла въ переднюю, ни кѣмъ не будучи видима, гдѣ расположилась ожидать спокойно до пѣхъ поръ, пока Гжа. Селвинъ перемѣнитъ сіе свое намѣреніе; но въ томъ худо успѣла, ибо Сиръ Клементъ воспрепятствовалъ оному. Въ самое то время, какъ онъ вошелъ, я держала въ рукахъ письмо, которое несла показать Милорду Орвиллю; но оплошностію своею его уронила, а Сиръ Клементъ, будучи проворнѣе меня, поднялъ оное, и хотѣлъ-было уже отдать мнѣ его, но по несчастію примѣнилъ подпись, и громко прочиталъ имя Орвилево. Разсердившись за сію дерзость, я хотѣла вырвать у него письмо; но онъ былъ столь смѣлъ, что въ томъ отказалъ, и примѣнивъ, что я снаго требую съ горячністію, осмѣлился мнѣ сказать: *Боже мой! Мисъ Анвилъ, возможно ли, чтобы вы за столь драгоценную вещь поставляли сію грамотку?*

Сіе глупое произнесеніе правда не стоило опыта, но Сиръ Клементъ симъ еще

не удовольствовался; онъ хотѣлъ спрятать письмо, и тогда я ему дала почувствовать, что неопытно требую оное мнѣ вернуть. Скажите же мнѣ сперва, получали ли вы послѣ сего письма другія отъ той же особы? — Нѣтъ, никогда. — И общаете ли вы мнѣ, Мисъ, что впродъ не будете отъ него никакихъ принимать? Одно сіе слово, любезная моя, и я буду самой счастливѣйшей изъ всѣхъ смертныхъ. — Государь мой, вы мнѣ должны поспѣшъ вернуть письмо. — Какъ! не уничтоживъ моихъ сумнѣній, не выведя меня изъ жестокой неизвѣстности, въ которой вы меня видите? По крайней мѣрѣ я напередъ узнаю, подлинно ли правда то, что скверной Орвиль болѣе къ вамъ не писалъ, какъ сей разъ. — А какое вы право имѣете предписывать мнѣ договоры? — Сколько безпокойствія, любезная моя, отъ сего пропастнаго письма! по истинѣ стоить ли оно труда, чтобы вы огорчались хотя минутой? — Но еще повторяю, государь мой, оное мнѣ принадлежитъ, и я хочу однажды навсегда. . . . — И такъ я долженъ изъ сего заключить, что содержаніе онаго заслуживаетъ все ваше презрѣніе, и только важно по имени сочинителя.

Какъ , Сирѣ-Клементѣ ? — Вы осмѣливаетесь ! — подозрѣни ! — Пожалуйте, Мисѣ, вы краснѣете , безпокойтесь . — О Небо ! возможно ли , чтобы страхи мои были справедливы ? — Не знаю , государь мой , что вы чрезъ то разумѣете ; но прошу васъ неопшупно возвратить мнѣ письмо и не много себя умѣрить . — Письмо ! божусь , что вы болѣе онаго не увидите ; оное надлежало сжечь въ самое то время , какъ оное получили ; и потчасъ разодралъ скрежещая зубами .

Я пришла въ изумленіе отъ крайностей сего бѣшеннаго , и хотѣла - было отъ него уйти ; но онъ меня удержалъ за плащъ . Нѣтъ , вскричалъ онъ , вы не уйдете ; я не вовсе безъ ума , и вы должны докончить то , что начали . Милордъ Орвиль извѣстенъ ли о вашихъ чувствіяхъ ? Отвѣчайте , скажите да , и я общаю удалиться отъ васъ на вѣкъ . — Ради Бога , пустите меня , Сирѣ Клементѣ ; вы меня принуждаете позвать къ себѣ на помощь . — О ! пребудьте , пребудьте оной , жестокая ! вамъ пошребны свидѣтели вашего торжества , пусть придуть ! но вы можете собрать сюда цѣлой свѣтъ , однакожъ я отъ васъ не опшуплю , пока отвѣту не дадите . Еще разъ ,

Орвиль знаетъ ли, что вы его любите? — Во всякое другое время сей столь грубой вопросъ меня смутилъ бы; но въ сію минушу оной меня укротилъ, и я удовольствовалась отвѣчать на наглости Сира Клеменша, что впредь можете быть могу удовлетворить его любопытству, но теперь прошу его меня оставить. — Довольно сего, возразилъ онъ, я васъ разумлю: обманъ Орвилевъ превозмогъ, я обманулся въ его хладнокровіи, и вы его сдѣлали самымъ щастливѣйшимъ человекомъ. — Еще слово, и окончу. — Общались ли онъ на васъ жениться? — Извергъ! дерзкой сей вопросъ заставилъ меня покраснѣть отъ негодованія, и имѣла довольно гордости не отвѣчать.

Теперь ясно понимаю! вскричалъ онъ, я на вѣкъ пропалъ. Выговоря сіи слова, ударилъ себя по лбу, и ходилъ по комнатамъ большими шагами въ чрезвычайномъ волненіи. Я въ то время власпина была уйши, но не имѣла духа; нѣкое дѣйствіе сожалѣнія меня удержало, и въ самую сію минушу вошла Гжа. Бомонъ, за нею Лади Луиза.

Извините, сказала первая изъ нихъ, что заставила васъ дожидаться; но... Она еще не успѣла окончить рѣчь, Сиръ Клементъ, будучи слишкомъ смущенъ и не зная, что дѣлать,

схватилъ шляпу и ушелъ скоропостижно, не сказавъ никому ни слова.

Я о немъ пожалѣла; однако надѣюсь, и желаю съ нимъ такъ скоро не увидѣться. Но что должна я думать, любезной мой государь, о страннѣхъ его рѣчахъ касающихся до письма? Не можно ли сказать, что онъ самъ того сочинитель? Какъ бы онъ могъ иначе узнать, что оно содержанія столь гнуснаго? Къ тому же, кромѣ Сира Клементъа никого не знаю изъ земнородныхъ, кто бы могъ стараться получить пользу отъ сего обмана. Также помню, что онъ въ самое то время прошелъ мимо дверей, какъ я опдала свое письмо домашней дѣвкѣ; слѣдственно онъ ее подкупилъ, дабы она ему оное опдала, и потомъ доставила бы мнѣ свойскій отъ него отвѣтъ. Единственное сіе только понятіе могу дать о семъ дѣлѣ. О Сиръ Клементъ! ежели бы ты уже самъ собою не былъ столь несчастливъ, какъ бы возможно было простить такое ухищреніе, которое было для меня источникомъ огорченій?

Поспѣвшій его отвѣздъ причинилъ всеобщее удивленіе. Вотъ поступокъ самой странной! сказала Гжа. Бомонъ. По истинѣ, продолжала Лади Луиза, я ничего сему подобнаго не видывала — оное страшно, —

эпощь челоѡкѡ сѡ ума сшелъ — онѡ меня испугалѡ!

Сии госпожи неумолкно обѡ немѡ говоря, пошли въ садѡ прогулиѡться, а я прямо вошла въ гостиную комнату, куды потчасѡ ввели Г. Макартнея, которой спрашивалѡ Милорда Орвиля: онѡ весьма обрадовался, нашедѡ меня одну, и признался, что только для того употребилѡ сей предлогѡ, чпобѡ чрезѡ шо получишь случай къ разговору со мною,

Тотчасѡ спросила я его, видѡли ли онѡ отца своего? — Такѡ, государня моя, я счишаю за долгѡ изѡспитѡ васѡ о нашемъ свиданіи. Ни мало не оказывалѡ противности къ признанію меня, какѡ скоро прочелѡ письмо моей матери. — Боже мой! какое сходствіе между нашихъ положеній! Да приняѡ ли онѡ васѡ милостиво? — Не долженѡ былѡ пѡмѡ льститься послѡ несчастнаго заключенія, которое выгнаѡ меня изѡ Царѡжа. — А дочь его, видѡли ли вы ее? — Нѡтъ, государня моя, сіе утѡшеніе было мнѡ отказано — Какая тому причина, скажете, пожалуйста? — Можетѡ быть опѡ основательности, можетѡ быть остатокѡ сердца, которой отецѡ мой содержиѡ отѡ обиды имѡ полученной. Я просилѡ единого

позволенія представить меня предъ дочь его подъ именемъ брата; осмѣлишься называть ее нѣжнымъ именемъ сестры; но не могъ получить сего удовольствія. У тебя нѣтъ сестры, сказалъ мнѣ Сиръ Жонъ, ты долженъ даже забыть, что она есть на свѣтѣ; приказъ суровой и прудной къ исполненію! — Нѣтъ, у васъ есть сестра, я вамъ за то отвѣчаю, вскричала я съ движеніемъ, коего не имѣла силы удержать; сестра, которая принимаетъ великое участіе во всемъ до васъ касающемся, и которая только лишена случаевъ къ доказанію вамъ своей дружбы и почтенія. — Что все сіе значитъ, милостивая государыня моя? извѣстие, пожалуйста, покорнѣйше прошу? — Истинное мое имя не есть Анвиль; Сиръ Жонъ Бельмонъ есть мой отецъ, а я ваша сестра. Чрезъ сіе можете узнать, не должны ли мы имѣть другъ ко другу естественную привязанность. Не одна связь горячести насъ сопрягаетъ, также и кровь насъ связываетъ. Уже чувствую къ вамъ всю любовь сродную сестрѣ; можете быть уже оную чувствовала прежде, нежели знала, что вамъ принадлежу. Но братъ мой, любезной братъ, вы мнѣ не отвѣчаете! Не колеблется ли вы меня признать? — Истинно не могу ономнишся отъ удивленія; все, что ни слышу, ка-

жеться мнѣ сномъ. — Какъ! я васъ нахо-
жу братомъ, а вы не хотите.... Онъ
схватилъ мою къ нему обращенную руку:
ахъ! позвольте мнѣ лучше спросить, воз-
можно ли, чшобы вы меня удостоили при-
знать? меня, сего незнакомаго, сего неща-
стнаго, которой не имѣлъ иной помощи,
какъ вашу щедрость, меня, спасеннаго отъ
погибели единымъ вашимъ благодѣіемъ?
О! государыня моя, возможно ли вамъ не
спыдаясь согласиться признать сего же самаго
человѣка братомъ? — Такъ ли должно вамъ
говорить съ сестрою? Развѣ мы не должны
взаимныя одолженія исполнять? и развѣ вы
мнѣ не позволите надѣяться отъ васъ всѣхъ
услугъ, которыя въ состояніи мнѣ ока-
зать? Но прежде всего скажите мнѣ,
гдѣ вы оставили нашего отца? — Онъ
здѣсь у водъ со вчерашняго ушра.

Я бы далѣе распространила сіи вопросы,
ежели бы Милордъ Орвиль не пришолъ. Онъ
нѣсколько удивился, нашедъ меня одну съ Г.
Макаршнеемъ, и конечно бы удалился, еже-
ли бы я его не просила войти.

Мы глядѣли другъ на друга не говоря
ни слова, и думаю, что каждой изъ насъ
былъ нѣсколько смущенъ. Г. Макаршней на-
конецъ прервалъ молчаніе, и извинялся предъ
Милордомъ Орвилемъ, что осмѣлился упо-

требить его имя. Лордъ принялъ привѣтствіе сіе весьма холодно, не разсудивъ за благо на то отвѣчать. Г. Макартней отъ насъ удалился. Не я ли сократилъ посѣщеніе Г. Макартнея? сказалъ Милордъ Орвиль. — Никакъ нѣтъ, Милордъ. — Я надѣялся найши Мисъ Анвиль въ саду, но не зналъ, что она другими обязательствами занята. — Не успѣла еще на то отвѣчать, какъ человекъ пришолъ мнѣ сказать, что почтовая коляска готова и Гжа. Селвинъ меня дожидается. Я велѣла ей сказать, что тотчасъ къ ней приду, и дѣйствительно хотѣла ийти; но Милордъ Орвиль удержалъ меня послѣдно: такимъ ли образомъ, Мисъ Анвиль, вы меня покидаете? — Что же мнѣ дѣлать, Милордъ! можетъ быть удобнѣе сего случай. ... Нѣтъ, государыня моя, это несносно тяжело, не смотря на все хладнокровіе моей философіи. Гдѣ же я найду сей прекрасной случай, къ которому вы мнѣ подаете надежду? Коляска развѣ уже не у крыльца? Развѣ уже вы не на отбѣздѣ? Я даже не знаю, куда вы отбѣзжаете. — Успокойтесь, Милордъ, отбѣздъ мой будетъ опсроченъ; Г. Макартней объявилъ мнѣ такія вѣсти, которыя содѣлываютъ оной безполезнымъ. — Г. Макартней, каже-

ся мнѣ, имѣетъ надъ вами великую власть; но ежели не ошибаюсь, онъ весьма молодъ быть вашимъ совѣщникомъ. — Возможно ли, Милордъ, чтобы Г. Макартней причинялъ вамъ хотя малѣйшее подозрѣніе? — Признаю и удивляюсь, любезная Мисъ Анвилъ, непорочности вашихъ чувствій. Сердце ваше превозвыщено надъ всемъ тѣмъ, что называется хитростью; оно даже не познаетъ сумасбродій. Почтилаю я, чтобы то было нанесеніемъ для васъ, также и для меня самого ругательства, еслибъ хотя минуло усумнишь, о сей благоспѣи, которая привлекла навсегда къ вамъ мое почтеніе. И не взирая на то, просните ли вы мнѣ, ежели признаюсь, что нѣсколько удивляюсь, можетъ быть также превожусь частыми посѣщеніями молодого человѣка въ лѣтны Г. Макартнея. — Милордъ, мнѣ легко оправдаться; эпитъ Г. Макартней есть мой братъ. — Вашъ братъ! вы меня удивляете! что же за странная причина вамъ шайтъ ваше съ нимъ родство? Въ самое сіе время вошла Гжа. Селвина. А! и вы здѣсь, вскричала она; Милордъ не старается ли къ пріуготовленію опбвѣда вашего, — или лучше скажашъ, не помогаетъ ли онъ вамъ къ замедленію онаго? — Весьмабъ щастливымъ себя считалъ, государыня моя, ежелибъ заме-

дленіе сіе отъ меня зависѣло. Помомѣ извѣстила я Гжу. Селвину о вѣспяхъ, кои мнѣ принесѣ Г. Макаръшею: потчасѣ велѣли опустити почтовую коляску, и я послѣдовала за Гжею. Селвиною въ ея комнашу, гдѣ мы разсуждали о средствѣ, какое оставалось намѣ принять. Чрезъ нѣсколько минути другъ мой рѣшился; она написала слѣдующую записку.

*Сирѣ Жонѣ Бельмонтѣ,
Баронетѣ.*

Гжа. Селвинѣ приноситѣ свое почтеніе Сирѣ Жонѣ Бельмонтѣ, и проситѣ его дозволитѣ сѣ краткое свиданіе сегодня по утру, въ которомѣ имѣетѣ она ему сообщить дѣло крайней важности.

Она приказала лакею своему опнести сіе письмо по надписи; потомѣ сама пошла къ Гжѣ. Бомонѣ извѣстити ея, что оповѣздѣ нашѣ отсроченѣ.

Отвѣтѣ Сира Бельмонша принесли весьма скоро; посѣщеніе Гжи. Селвины было принято въ самое по же ушро. — Она бы желала, чшбы и я немедленно съ нею бѣхала, но я ея просила избавити меня смущенія отъ свиданія столь мало предутовленного. Она на то не иначе со-

гласилась какъ съ сожалѣніемъ, и рѣшилась наконецъ бѣжать одна съ лакеемъ.

Отсутствіе ея не продолжалось двухъ часовъ; тысячу заключеній, тысячу спреховъ происходили въ моемъ разумѣ. Я пребывала одна въ своей комнатѣ; смятеніе, въ коемъ находилась, не позволяло мнѣ ни съ кѣмъ видѣться, даже съ Милордомъ Орвилемъ. Какъ скоро увидѣла я Гжу. Сельвину изъ окна, тотчасъ побѣжала къ ней на встрѣчу, и мы съ ней пошли въ бесѣдку.

Неудовольствіе, кое я примѣчала въ ея лицѣ, не предвѣщало мнѣ ничего добраго о успѣхѣ ея предпріятія. Молчаніе ея еще болѣе умножало мое сумнѣніе, и я спросила ее дрожащимъ голосомъ, могу ли я льститься, что нашла отца? — Ахъ! нѣтъ, любезная моя, отвѣчала она мнѣ твердодушно. — И шакъ, государыня моя, возразила я съ спокойнымъ духомъ, побдемъ-те не мѣшкая: — вы меня сопроводите въ Берригиль; тамъ по крайней мѣрѣ я увѣрена буду найши отца, коимъ-то меня примешь.

Какъ скоро мы немного опаматовались отъ нашего изумленія, Гжа. Селивъ согласилась объявить мнѣ о происшествіи ея свиданія; и хотя она употребляла въ повѣ-

співова́ніи своемъ всю живосць, вамъ до-
вольно извѣстную, попробую и я однако же,
государь мой, донести вамъ подробности сло-
ва отъ слова.

Я нашла, сказала она мнѣ, Сирѣ Жона
Белмонпа одного въ своей комнаѣ: онъ
принялъ меня со всевозможною учтивостію.
Ни мало не мѣшкая объявила ему причину
моего посѣщенія; но какъ скоро оное услы-
шалъ отъ меня, то потчасъ спросилъ меня
напряженнымъ голосомъ, какъ я могла при-
нятъ на себя возобновить сію старинную и
странную исторію? — Я дала ему почув-
ствовать, что слово *странно* здѣсь совсѣмъ
не у мѣста, и что оно должно удивлять
всѣхъ знающихъ о ужасныхъ приключеніяхъ
сей *старинной исторіи*, о копорой онъ
говорилъ съ толикою легкостію: „дѣянiя,
„ продолжала я, кои намѣреваюсь вамъ, госу-
„ дарь мой, напомнить, достойныбы были про-
„ возгласиться только въ жестокихъ свойст-
„ вахъ Нерона и Калигулы. „ Онъ старался
многократно обратить внушенія мои въ на-
смѣшку; но я продолжала представлять ему
со всевозможною твердостію чрезвычайное
его преступленіе; укоризны мои жестоко
его пронзили, и онъ вскричалъ съ толикою
же горячностію, какъ и неперпѣніемъ! —
Пререстаньте! государыня моя, я не

имѣю нужды ни съ чьихъ совѣтахъ съ
слѣдующемъ дѣлѣ. — Исправьте же вину
вашу, ибо вы въ томъ властны. Дочь
ваша не далеко отсюда, она живеть
въ Клифтонѣ; велише ей предъ себя
предстать; признайте предъ всемъ свѣтомъ
законное ея рожденіе, и оправдайте чрезъ
то славу супруги, слишкомъ долго раз-
драженной. — Государыня моя, отвѣчалъ
онъ мнѣ; вы ошибаетесь, ежели думаете,
что я ожидалъ чести вашего посѣщенія для
исполненія поправленія, коимъ обязанъ я
памяти сей несчастной госпожи; дѣля ея
было предметомъ моего попеченія съ самаго
ея младенчества; я принялъ ее въ мой домъ;
она несла мое имя и будетъ единою моею
наслѣдницею. Сіе повѣствованіе казалось для
меня сперва слишкомъ глупо и не заслуживаю-
щее никакого важнаго примѣчанія; но Сиръ
Бельмоншъ увѣрялъ твердо, что меня обманули,
ибо да еще самая женщина, которая ходила
за Лади Бельмоншою въ послѣднюю ея бо-
лѣзнь, привезла дочь ея въ Лондонъ, и ему
ее вручила прежде году ея возраста. Въ
самое сіе время, продолжалъ онъ, я весьма
не склоненъ былъ къ утвержденію слуха
произшедшаго о моей женитьбѣ; и такъ я
отправилъ дочь мою во Францію, и далъ
ей въ надзирательницы женщину, которая

Часть III.

I

ко мнѣ ее привезла. Какъ скоро ребенокъ сей пришелъ въ возрастъ, то ондалѣ ее въ монастырь, гдѣ она воспитывалась по своему сословію; нынѣ изъ оного ее взялъ, и теперь живетъ въ моемъ домѣ, гдѣ пользуется званіемъ и правами законнорожденнаго дитяти. Такимъ образомъ считаю, что исправилъ учиненную сбиду ея матери; думаю, что оное довольно для меня тяжело было. Повѣствованіе сіе казалось для меня пустословнымъ, и ни мало не постыдилась сказать Сирѣ Бельмоншу, что ничему не вѣрю. Онъ позвонилъ, чтобы позвать своего парикмахера, и извинялся въ томъ, что принужденъ меня оставить; но просилъ меня прѣхать завтра поутру, тогда онъ меня познакомитъ съ Мисъ Бельмоншою, вмѣсто того, чтобы мнѣ брать на себя трудъ ему оную представлять. Я встала въ великомъ негодованіи на него, и утѣжая, сказала ему, что не премину содѣлать поступокъ его столь явнымъ предъ всемъ обществомъ, сколь оной безчестенъ.

Вотъ что мнѣ сказала Гжа. Селвинъ. Разсудите, какое дѣйствіе оное во мнѣ произвело! Совсѣмъ ничего не разумѣю. Какъ! сія Мисъ Бельмонтъ, которую я видѣла въ Бристолѣ, слыветъ дочерью несчастной моей матери? Она занимаетъ мѣсто при-

надлежащее вашей Евелинъ! кто она такова можетъ быть, и на чемъ основываютъ сей обманъ! Гжа. Селвинъ окончивъ сей разговоръ, оставила меня на мои размышленія. Вы представивъ себѣ можете ясно, государь мой, чію оныя не самыя веселыя были. Слушала со вниманіемъ повѣствованіе, весьма меня печалившее; какъ скоро осталась одна, мнѣніе, бывъ столь жестоко отрицущой, представилось разуму моему во всей своей силѣ.

Я пребывала въ семъ грусномъ положеніи, какъ вдругъ голосъ Милорда Орвила вывелъ меня изъ размышленія: „Позволено ли мнѣ войти, сказалъ онъ, не обезпокоивъ Мисъ Аннъ? „Я въ томъ не противилась; онъ сѣлъ возлѣ меня. Страшусь, Мисъ, продолжалъ онъ, чтобы вы меня не обвинили докучливымъ; но я имѣю столько вещей вамъ сказать, столько у васъ ихъ спросить, и столько мало случая видѣть васъ одну, что вы не должны ни удивляться, ни обижаться посѣщеніемъ, съ коимъ всѣми минушами воспользоваться стараюсь. Вы печальны, Мисъ, продолжалъ онъ, взявъ мою руку; не сожалѣете ли вы объ отсрочкѣ вашего отпѣзда? Надѣюсь, что нѣтъ, и осмѣливаюсь льститься, что нѣтъ, что для меня есть исшочни-

комъ радости, не можеть для васъ быть огорченіемъ. — Но что же съ вами сдѣлалось? вы такъ задумчивы; не огорчаетъ ли васъ что? Для чего не въ состояніи я васъ утѣшить! — да буду по крайней мѣрѣ достоинъ раздѣлить вашу печаль! Я весьма пронула была въжливостію сего поступка, которой во всей его силѣ чувствовала; не могла иначе отвѣчать Лорду, какъ слезами. Боже праведной! вскричалъ онъ, вы меня безпокоите; сдѣлайте милость, любезной мой другъ, не скрывайте онъ меня болѣе причину вашей печали; позвольте мнѣ оную съ вами раздѣлить. Успокойте меня, прошу васъ; скажите по крайней мѣрѣ, что вы меня не лишили вашей довѣренности, что вы не сожалѣете о милостяхъ, кои мнѣ оказывали, что я въ вашихъ глазахъ пошлѣ же самой Орвилъ, коему вы позволили принести вамъ въ жертву свое сердце.

Милордъ, отвѣчала я, великодушіе ваше меня восхищаетъ. Сама плакала я какъ ребенокъ. Надежда остававшаяся мнѣ въ разсужденіи отца моего, будучи совсѣмъ опровергнута, тогда чувствовала я еще болѣе, сколь привязанность Лордова была безкорыстна, а размышленіе сіе было новымъ ударомъ моему сердцу. Милордъ продол-

жала я, какъ скоро была въ состояніи говорить, вы не знаете, на кого выборъ вашъ палъ. Сирота съ младенчества, я завишу отъ благодарній друга, которой сдѣлалъ милость пецись о моей бѣдности; соблазнованію его обязана я даже пропитаніемъ. Я опринуша, не признана тѣми, коимъ ближе всѣхъ принадлежу: въ такихъ обстоятельствахъ Милордъ, могу ли льститься опличіемъ, коимъ меня удоспоиваете! Нѣтъ, нѣтъ, съ великимъ сердца сокрушеніемъ чувствую безпредѣльное различіе между нами. Вы должны меня предать несчастной моей судьбинѣ; я должна обратиться въ прежнюю неизвѣстность; прибѣгну опять къ другу, лучшему другу, единому моему другу, и пролію печаль свою предъ нимъ. — Не имѣла силы окончить; сердце мое спрассилось приговора, которой должна была прошивъ себя произнести, и языкъ онѣмѣлъ.

Нѣтъ, никогда, вскричалъ Милордъ Орвиль съ жаромъ; сердце мое вамъ принадлежитъ, и клянусь вамъ вѣчною привязанностію. Послѣ всего вами мнѣ сказаннаго, государыня моя, долженъ я ожидать повѣствованія самаго плачевнаго о бѣдствіяхъ, вами претерпѣнныхъ; я къ тому уже готовъ; но также и въ томъ увѣренъ, что каковы бы ни были ваши несчастія, ни одно-

то сами собой не заслужили: Такъ, Мисъ Алвиль, нещасія въши učinяющъ васъ еще дороже моему сердцу. Могу ли узнатьъ, гдѣ найду сего великодушнаго друга, кою рого вы научили меня почитать добродѣтели? прибѣгну къ нему, буду просить его согласія на наше соединеніе, и неразрывная связь соединитъ немедленно нашу судьбу; единое мое стараніе будетъ состоять въ томъ, дабы заставить васъ забыть прошедшія бѣдствія, отмстивъ за васъ несправедливой судьбѣ.

Я располагалась отвѣчать Лорду, какъ вдругъ увидѣла Гжу. Сельвину, которая вѣроятно слышала большую часть нашего разговора. Такъ! любезная моя, сказала она мнѣ; мы не оставляемъ своего деревенскаго вкуса; я считала, что вы уже давно оставили сіе уединенное убѣжище, и искала васъ по всему дому. — Но теперь понимаю: лучшей способъ васъ найти, только спросить, гдѣ Милордъ Орвиль. Да не препятствую впрочемъ вашимъ совѣщаніямъ; вы конечно сочиняли какуюнибудь насмѣшскую пѣсню. По окончаніи сего колкаго разговора она ушла.

Я хотѣла выйти изъ бесѣдки, но Милордъ Орвиль мнѣ въ томъ воспрепятствовалъ; позвольте, сказалъ онъ мнѣ, слѣдовать за

Гжею. Сельвиною; уже время окончить ея сумиѣнія; я буду ей говорить чистосердечно, ежели вы на то согласитесь. Я въ томъ не противилась, онъ меня и оставилъ. Я возвратилась въ свою комнату и пребыла въ оной до самаго обѣда. Послѣ того Гжа. Сельвинъ сказала, что имѣю до меня нужду. Какъ скоро мы находились одинъ, она мнѣ подала со всею учтивостію стулъ, просила меня сѣсть возлѣ нее, называя меня *Милади*.

Я просила ее избавить меня сего. Бѣдная невинная! возразила она, развѣ вы меня не понимаете? Намѣреніе мое есть приучить васъ къ новому вашему пишулу; оной дѣйствительно долженъ вамъ казаться новымъ, и вы можете иногда ошибиться.

Послѣ довольно долго пользовавшись моимъ смятеніемъ и давъ полную власть своимъ наставкамъ, поздравила меня не шути съ привязанностію Лорда, и увѣдомила меня, что онъ ей оказывалъ желаніе самое чистосердечное видѣть нашъ бракъ совершеннымъ какъ можно скорѣе. Она ему рассказывала всѣ приключенія моей жизни, и вмѣсто того, чтобы чрезъ то опровергнуться отъ своего намѣренія, тѣмъ болѣе оказывалъ желанія поспѣшить нашимъ сопря-

женіємъ, не дожидая произведенія въ дѣйство поступка нашего въ разсужденіи моего семейства. Теперь совѣшую вамъ, продолжала Гжа. Сельвинъ, любезная моя, вышши за него какъ можно скорѣе; ничто пакъ не сумнительно, какъ успѣхъ старанія нашего съ Сиромъ Бельмонтомъ; къ тому же не должно очень полагаться на молодыхъ людей въ лѣтши Милорда Орвиля; въ такихъ важныхъ дѣлахъ не должно имъ оставлять время на размышленіе. — Какъ! государыня моя, вы хотите, чтобы я приписывала сію честь нечаянному чувствій его вникновенію. — Дѣлайте, что вамъ угодно; по щастію съ обѣихъ сторонъ есть не много Донъ - Кишотства, иначе бы медленность ваша могла обратиться вамъ въ величайшій вредъ. Милордъ Орвиль столь же мнѣ показался склоненъ къ любовнымъ завязкамъ, какъ будто бы родилъ и воспитался въ Берри - тилъ. — Попомъ сообщила она мнѣ намѣреніе, отъ коего надѣялась получить великую пользу; оное состояло въ томъ, чтобы ѣхать съ ней вмѣстѣ завтра по утру къ оному моему.

Единое мнѣніе сего свиданія меня ужаснуло; но Гжа. Сельвина представила мнѣ несбодимую онаго надобность. Она считаетъ, что должно несчастное сіе дѣло до крайности

довести, или совѣмъ отъ онаго отстать. Справедливость ея разсужденія меня склонила, и сочла за долгъ покориться ея волѣ.

Около вечера мы прогуливались въ саду; Милордъ Орвиль не отставалъ отъ меня ни на минушу; онъ сказалъ, что наконецъ увидѣли его о приключеніяхъ, кои я до сихъ поръ отъ него скрывала; что онъ доволенъ, будучи избавленъ сей неизвѣстности, которая его весьма терзала, но не менѣе того мучится о моемъ душевномъ спокойствіи. Также объявила я ему завѣренное намѣреніе Гжи. Селвины, и признавалась, сколько спрашивалась я о произведеніи онаго въ дѣйство. Онъ просилъ меня положишься въ семъ дѣлѣ на него, и предложилъ бракъ нашъ прежде сего свиданія. Я чувствительна была за сіе новое доказательство его великодушія, но дала ему примѣшеть, что въ семъ дѣлѣ положусь на васъ, государь мой; къ тому же была увѣрена, что прежде нежели начинать столь важныя обязательства, вы мнѣ присовѣствуете дожидаться произведенія дѣла, кое не можетъ быть долго неизвѣстнымъ; что сія предосторожность для меня нужна до тѣхъ поръ, какъ я прямо узнаю ту власть, отъ коей должна впредь зависѣть. Потомъ разго-

ворѣ нашѣ касался до сего страшнаго свиданія, которое меня столь жестоко мучилѣ, и въ послѣдствіи оное было предметомъ моего размышленія.

И такъ я приближаюсь къ сему столь давно ожидаемому, столь давно желанному, столь страшному времени, въ которомъ можно мнѣ будетъ упасъ къ ногамъ отца; важное и священное имя, кое произошшу съ трепетомъ. Гора усердіемъ узнать сего отца, мучусь желаніемъ любить его. О Небо! укрѣпи меня въ сіе страшное время.



П И С Ь М О LXIV.

Продолженіе письма Евелины.

Чрезвычайное волненіе, въ коемъ провела вчерашній день, препятствовало мнѣ къ вамъ писать, государь мой, такъ скоро, какъ бы оное желала; но нынѣ будучи не много спокойнѣе, спешаюсь какъ можно скорѣе извѣстить лучшаго моего друга о заключеніяхъ сего дня на вѣкъ для меня замѣчательнаго.

Гжа. Селвина разсудила за благо не вѣлѣть о себѣ докладывашь. Сирѣ Жонѣ, сказала она мнѣ, будучи тронутъ мыслію упре-

ковъ, крихъ долженъ отъ меня ожидать; можешъ отпринуть вторичное свиданіе; и такъ лучше всего намъ къ нему нечаянно прѣхать. Главное то, чтобы онъ васъ увидѣлъ, иѣтъ нужды, отдастъ ли онъ вамъ справедливостъ, или нѣтъ. Мы рано поѣхали въ картъ Гжи. Бомоны. Милордъ Орвилъ насъ вѣда сопровождалъ и меня оставилъ, уговаривая самыми убѣдительными выраженіями ободриться. Смятеніе мое умножалось во всю дорогу: но какъ могу изъяснить вамъ спраданіе мое въ то время, какъ карета остановилась! сія одна минута спрашѣе была всего свиданія. Думаю, что меня внесли въ домъ, по крайней мѣрѣ не помню, какъ въ оной вошла; все, что знаю, есть то, что насъ ввели въ нижнюю залу. Я имѣла слабостъ просить у Гжи. Селвины позволенія возвратиться; увѣряла ее, что сей часъ совсѣмъ не въ состояніи снести сіе страшное свиданіе. Нѣтъ, отвѣчала она мнѣ, вы должны со мною остаться; новая отсрочка только послужитъ къ умноженію вашихъ спраховъ, и ударъ, которой вы уже претерпѣли, слишкомъ тяжелъ, почему и не могу согласиться подвергнуть васъ оному вторично; потомъ велѣла о себѣ доложить.

Пришли намъ сказать, что Сиръ Бельмонтъ принужденъ былъ выѣхать за крайнею нуждою, но что немедленно возвратится. Я чувствовала себя нездоровою, а Гжа. Селвина спрашась, чтобы я не получила обморока, имѣла предосторожность отворить ближнюю комнату, и совѣтовала мнѣ въ оной пребыть до тѣхъ поръ, пока я не много оправлюсь, а она между тѣмъ уготовитъ все къ моему принятию. Пере-
межка сія для меня была пріятна, и я согласилась съ радостію на предложеніе Гжи Селвины. Она не успѣла затворить за мною дверь, какъ вдругъ услышала стукъ на крыльцѣ; приказы отдаваемые людямъ увѣдомили меня о пріѣздѣ Сира Бельмонта: въ первой разъ услышала *гласъ отца!* и была онымъ возмущена несказанно.

Могу вамъ въ шочности, государь мой, дать отчетъ о разговорѣ его съ Гжею. Селвиною. Сиръ Бельмонтъ началъ извиненіемъ. Тѣмъ болѣе для меня досадно, сказалъ онъ ей, что заставилъ васъ дожидаться, ибо принужденъ ѣхать въ другое мѣсто; ежели имѣете какое мнѣ дать приказаніе, я очень буду радъ увидѣться съ вами въ другой разъ. — Я съ тѣмъ намѣреніемъ, государь мой, пріѣхала, чтобы представить вамъ дочь вашу. — Весьма васъ благодарю, государы-

ня моя, за сей трудъ, но теперь только имѣлъ удовольствіе съ нею завпракать, покорной слуга, государыня моя. — Какъ же, государь мой, вы опречаетесь ее видѣть? — Презабрно вамъ благодаренъ за желаніе, кое имѣете умножить мое семейство; но также меня извините, ежели не пользуюсь вашими услугами; у меня уже есть дочь; она имѣетъ право къ моей привязанности и въ моемъ имѣніи: не прошло еще прехъ дней, какъ имѣлъ удовольствіе найши сына; а кпо знаешь, сколько дѣшей въ послѣдствіи еще намѣреваюся на мое попеченіе отдашь; но правду сказать, я доволенъ теперешнимъ моимъ семействомъ, и болѣе онаго не приѣмлю. — Хотя бы у васъ была сотня дѣшей, но по, котораго Лади Бельмонтъ есть мать, заслуживаетъ опличное уваженіе, и вмѣсто того, чтобы убѣгать ея виду, вы бы должны благодарить Бога, что находите случай къ исправленію нѣкоторымъ образомъ вашего преступленія. Самую малую справедливость можете воздашь блаженной памяти раздраженной супруги, признавъ ея дочь.

Съ сожалѣніемъ, государыня моя, вступаю въ разсужденіе о семъ разговорѣ; но буду о томъ говорить, ибо меня къ тому принуждаете. Будте же извѣстны, что въ

самой сей часъ я свободенъ отъ вѣхъ укоризнъ; я призналъ вину свою, исправлю оную; однимъ словомъ, все то сдѣлалъ, что долженъ къ ошмденію памяти нещастной супруги. Взялъ на себя стараніе о воспитаніи ея дочери, призналъ ее за законную свою наслѣдницу; ежели вы можете, то подаря моя, показать мнѣ средства дѣйствительныя сихъ для исполненія долга моего и для оправданія славы покойной Лиди Бельмонтъ, сдѣлайте милость, научите меня онымъ, и я охотно произведу ихъ въ дѣйство, каковы бы пришомъ ни трудны были для моего душевнаго расположенія. Сей разговоръ по видимому прекрасенъ, но не вразумителенъ; признаюсь, что оной превосходитъ мое понятіе. Со всѣмъ тѣмъ однакожъ я не примѣчаю ничего такого, что бы могло возбранить вамъ видѣть сію молодую дѣвицу.... — И я тому не прощивлюсь.... Предстань же, любезная моя! вскричала она, отворя дверь, войди и покажись предъ глаза сына твоего. По произнесеніи сихъ словъ она меня вывела дрожащую изъ той комнаты, гдѣ я пребывала. Я хотѣла ей противиться, но Сиръ Бельмонтъ напередъ ко мнѣ вошелъ, и я уже была въ его присутствіи почти не примѣтивъ онаго.

Какая минуша для вашей Евелины! — Я испустила невольной крикъ, и закрывъ лице обими руками, упала на землю безъ памяти.

Отецъ мой глядѣлъ на меня пристально, и вскричалъ голосомъ почти непонятымъ: *Великій Боже! не уже ли Каролина моя еще на свѣтѣ!* — Гжа. Сельвина ему отвѣчала, но я не поняла, что она говорила. Сиръ Бельмонтъ обратился ко мнѣ своею рѣчь по нѣкоторомъ молчаніи: встань, и не спрашай моего вида; — подними голову, о ты, живой сразъ несчастной моей Каролины!

Будучи пронута несказанно, привстала я и лобызала его колѣни. Такъ, такъ! вскричалъ онъ, взглянувъ на меня грознымъ видомъ; вижу, что ты ея дочь: — она живешь, — дышешь въ тебѣ, — вижу ее предъ собою — О! для чего она дѣйствительно не на свѣтѣ! Помошь оппихнулъ меня заблужденными глазами, и продолжалъ: удались, удались! отнимите ее, государины моя, съ глазъ моихъ долой, не въ состояніи снести ея вида; между тѣмъ вырвался изъ рукъ моихъ и убѣжалъ въ другую комнату.

Испугавшись и дрожа, я не имѣла духу его остановить; но Гжа. Селвина слѣдовала

за нимъ и удержала его за руку; оставьте меня, сказалъ онъ ей, и постарайтесь о себѣ бѣдномъ дитяти; — скажите ей, что я не варваръ, — скажите ей, что въ самое сіе время желалъ бы я прешерпѣть тысячу смертей за нее: — но разумъ мой помрачается, не въ состояніи болѣе ее видѣть. Онъ вырвался и скрылся съ глазъ, какъ въ бѣшенствѣ.

Не имѣла ли я причину, государь мой, ужасаться сего спрашнаго свиданія? Не должна ли я была предвидѣть, что оное будетъ столь же тяжело и соболѣзненно для отца моего, какъ и для меня? Гжа. Селвина пошчасъ хотѣла опять возвратиться въ Клифтонъ, но я просила ее обождать не много, ибо легко случиться могло, что отецъ мой, оправившись отъ перваго своего взволнованія, еще допуститъ меня къ себѣ. Но не имѣла сего удовольствія; Сиръ Бельмондъ прислалъ человека спросить о моемъ здорovьѣ; также велѣлъ сказать Гжѣ Селвинѣ, что чувствуетъ себя весьма разстроеннымъ, однако же надѣлся имѣть честь заѣхать опять съ ней видѣться: положили, что оное свиданіе будетъ въ десять часовъ; послѣ сего мы сѣли въ карету: оставила домъ съ сердцемъ наполненнымъ грусти; сіи огорчительныя слова, *не могу болѣе ее видѣть*, остались впечатлѣны въ моемъ умѣ.

Зрѣніе Милорда Орвиля; которой насѣ
принялъ изъ кареты, уменьшило не много
мою печаль. Однако не была въ состояніи
извѣстить его о происшедшемъ: я просила
Гжу. Селвину взять сей трудъ на себя, а
сама пошла въ свою комнату. Въ оной раз-
говаривала я съ Гжею. Клинтоною о шепереш-
немъ положеніи моихъ дѣлъ, и ей пришло
миѣніе, кое вдругъ истолковало жестокое
забвеніе, коему я была предана. Она миѣ
сказала, что женщина, которая ходила за
моею матерью въ послѣднюю ея болѣзнь,
служила миѣ кормилицею въ первые четы-
ре мѣсяца по моемъ рожденіи; потомъ буду-
чи опущена, она удалилась изъ Берри-
Тили съ дочерью своею, которая меня спарбе
была только шестью мѣсяцами. Гжа. Клин-
товъ помнитъ, что послѣднее ея отсут-
ствіе показалось спраннымъ во всемъ околд-
кѣ; но какъ уже о сей женщинѣ ничего болѣе
не слышно было, ее мало по малу и забыли.

Гжа. Селвинъ удивилась сему открытію;
она согласилась съ Гжею. Клинтоною, что
весьма легко быть можетъ, что отецъ мой
былъ обманутъ, и что кормилица подложи-
ла собственнато своего ребенка на мое мѣ-
сто. Имя, которое я потомъ несла, тайна,
сохраняемая о моемъ рожденіи, уединеніе,
въ коемъ я жила, всѣ сіи обстоятельства

спомоществовали сему обману, каковъ при-
томъ оной ни есть дерзокъ; однимъ
словомъ, не успѣли взять сіе сумнѣніе,
какъ уже оное и вѣроятнымъ казалось. —
Тжа. Селвинъ говорила, что не должно те-
рять времени для развѣдыванія сего заклю-
ченія; и потчасъ послѣ обѣда она опять
возвратилась къ Сиру Бельмонту съ Гжею.
Клиншовой. Я ожидала въ своей комнатѣ
рѣшенія сего новата поступка; вотъ, государь
мой, что я о томъ узнала.

Тжа. Селвинъ обрѣла отца моего въ ве-
ликомъ волненіи; она шѣмъ начала, что
извѣстила его о предметѣ, принудившемъ
ее возобновить посѣщеніе ея такъ скоро;
потомъ говорила ему о подозрѣніи своемъ на
ту женщину, которая представила ему
якобы дочь покойной Лади Бельмонты. Услы-
шавъ сіе, прервалъ онъ ея рѣчь поспѣшно:
онъ сказалъ, что оправившись отъ перваго
своего волненія, и удивившись чрезвычайно
моему сходству съ покойною его супру-
гою, мнѣніе обмана потчасъ представилось
ему; что для того велѣлъ позвать сію жен-
щину, и спрашивалъ ее строго; что она
поблѣднѣла и казалась чрезвычайно смущен-
ною, увѣряя однако же о невинности своей,
и что дѣля, кое она ему вручила, естъ
покойной Лади Бельмонты. Отецъ мой при-

бавиль кѣ тому, что сіе приключеніе приводило его въ великое уныніе; что онъ всегда удивлялся, находя столь мало сходства въ дочерѣ своей съ ея родителеми; но никогда не сумнѣвался о праводушіи кормилицы, и не размышлялъ о семъ обстоятельстве, часто случающемся въ свенравствѣ природы.

Гжа. Сельвинъ просила, чтобы опять велибли позвать сію женщину; разспрашивали ее столь же искусно, какъ и сперво; смятеніе ея было очевидно; она часто заминалась въ своихъ опивѣтахъ; но не менѣе того утверждала, что невинна была ни въ какомъ обманѣ.

О семъ дѣлѣ легко можно удостовѣриться, сказала тогда Гжа. Селвинъ, велике привестъ Гжу. Клинтонъ. Услышавъ сіе имя, бѣдная несчастная перемѣнилась въ лицѣ и спаралась убѣжать; но ей въ томъ воспрепятствовали, и примѣшивъ, что отговорки ея становились безплодны, она кинулась на колѣни прося прощенія, и во всемъ призналась.

Вы конечно помните, любезной мой государь, женщину Гренъ, первую мою кормилицу; она - то самая произвела сей скверной обманъ. Основаніе оного учинено съ разговора, которой она подслушала, и въ которомъ мать моя просила васъ о воспитаніи ея дитяти, а особливо, что еже-

ли она родитъ дочь, приложитъ о ней отличное стараніе, и не такъ скоро отъ себя ее отлучашъ. Вы въ томъ дали слово и къ тому же общали матери моей, удалитъ ся съ пипомицею ташею въ деревню, ежели опещъ ея будетъ пребывать усильно. Гренъ вздумала воспользоваться симъ свѣденіемъ; она не могла удержаться отъ желанія присвоить молодой своей дочеръ имѣніе, которое столь мало уважали для меня. Она послѣдовала сему мнѣнію, и то, что ей сперва казалось преходящимъ желаніемъ, стало скоро предметомъ, къ коему она приложила прямое стараніе. Она поперяла мужа, и дочь оставалась единымъ предметомъ ея пожеланія; пребываніе отца моего ей было извѣстно; она собрала, что могла, на прогнаны въ пути, и распустивъ слухъ въ околodкѣ, что хочетъ поселиться въ Девонширѣ, побѣхала для исполненія своего намѣренія. — Тжа. Сельвинъ спросила ее между прочимъ, какъ она могла рѣшиться на столь смѣлое предпріятіе? Она чистосердечно отвѣчала, что не имѣла худого намѣренія, и что обманъ сей никому не вредитъ; она думала, что сожалѣнія достойно будетъ упустить имѣніе принадлежащее законной наслѣдницѣ, и никто онымъ не воспользуется.

Намѣреніе ея совершенно исполнилось, и дѣйствительно все, казалось, ей вспомошествовало; отецъ мой ни съ кѣмъ не имѣлъ переписки въ Берри - Гилѣ; дѣтя скоро потомъ послали во Францію, гдѣ его воспитывали въ уединеніи; въ самое то же время существованіе мое было секретно; и нѣкоторой щастливой случай могъ только открыть сей совершенной обманъ.

Я здѣсь не много останавлиюсь для сдѣланія нѣкаго примѣчанія, кое для меня послужило великимъ утѣшеніемъ. И тако, не отъ нечувствительности и не отъ жестокости не радѣлъ о мнѣ отецъ мой; сіе несчастіе претерпѣвала я отъ сквернаго обмана, котораго онъ не могъ предвидѣть, и въ самое то время, какъ считала быть преданною глубочайшему забвенію, онъ мнилъ, что дочь его пользуется всѣми его милостями.

Сиръ Жонъ Бельмонтъ признается, что письмо, полученное имъ отъ Лади Говарды: тому уже нѣсколько времени, весьма его смутило; онъ тотчасъ прочиталъ оное Гренѣ, а она признается, что оное было самымъ жестокимъ ударомъ, которой она претерпѣла въ семь дѣлъ; однако же она была столь лукава и столь смѣла, увѣривъ, что Лади Говарда сама въ томъ обманута была. Она имѣла предоспорожность пригласить отца моему съ

самого начала сего обмана, что она похитила дитя безъ вашего, государь мой, вѣдома; такимъ образомъ извѣстіе о второй дочери Сира Бельмонша въ Берри-Гилъ должно было неопмѣнно внушить въ немъ недовѣрчивость; самое зло есть то, что она обращена была противъ пѣхъ, кои того не заслуживали; ошъ сего же происходишь коропкой отвѣтъ полученной ошъ него Лади Товардою.

Гренъ призналась еще, что въ то время, какъ отбѣздъ семейства въ Англію былъ назначенъ, она считала себя пропащею; и что ей тогда иного средства не оставалось, какъ сдѣлать сколь можно скорѣе состояніе своей дочери, что въ такомъ случаѣ она помогала стараніямъ Г. Макаришея, увѣрена будучи, что союзъ несоразмѣрной надеждъ Мисъ Бельмонши, весьма будетъ выгоденъ для ея дочери по свѣденіи о пайнѣ ея рожденія.

Я хотѣла узнать, извѣстна ли сія молодая дѣвица о перемѣнѣ, коей она подвержена. Гжа. Селвинъ сказала мнѣ, что до сихъ поръ она ничего о томъ не знаетъ, и что ни малаго распоряженія о ея состояніи не дѣлали. Бѣдная несчастная! какъ участь ея горька! я обязана ей всей моею привя-

занностію, и всегда съ ней буду обходиться, какъ съ сестрой.

Наконецъ спросила я у Гжи Селвины, не буду ли имѣть удовольствія увидѣться съ оцемъ моимъ? Она меня совершенно въ томъ увѣрила: однако же, сказала мнѣ, Сиръ Бельмонъ находясь себя не въ силахъ видѣться съ вами; но препящивъ сіи пройдушъ, и можетъ быть они уже бы миновались, ежели бы Гренъ не занимала насъ цѣлой день. Гжа Селвинъ сего дня по утру оныя начала свои о семъ дѣлѣ сношенія. Я ожидаю возвращенія ея съ непрерывіемъ; но какъ равномерно я не сомнѣваюсь, чтобы вы не съ непрерывностію ожидали моихъ писемъ, то отправляю письмо сіе такъ какъ оно есть, содержаніе коего не преминетъ вамъ показаться важнымъ.



П И С Ь М О LXV.

Продолженіе письма Евелины.

Съ нѣкотораго времени, любезной мой государь, Евелина ваша ведетъ жизнь свою въ безпрестанной перемѣнѣ; каждой день становившя важнѣе, и каждое приключеніе

приготовляетъ другое. Гжа. Селвинъ, по возвращеніи своемъ въ Клифтонъ, вошла сего дня по утру съ великою послѣдностію въ мою комнату: приготоуйте себя, любезная моя, сказала она мнѣ, къ страшнѣйшей вѣсти! Ахъ, Боже мой! что же случилось? — Вооружите себя всемъ премудріемъ Берри-Тилскимъ; — призовите себѣ на помощь всю бодрость, предавъ себя въ волю судьбы со всею возможностью; — и знайте, что на будущей недѣлѣ васъ выдадутъ за мужа за Милорда Орвиля. — Вѣсть сія неожиданная привела меня въ чрезвычайное удивленіе, съ коимъ вскричала я: о Небо! что вы говорите, государыня моя? — И дѣйствительно есть чего испугаться: здѣлаться вдругъ Графиней, и выйти за мужа за человѣка, котораго обожаешь, оно-то и страшно! Я просила ее избавить меня насмѣшекъ, и говорить со мною не шуля. Она согласилась извѣстить о происшедшемъ; но не избавилась ея подспреканій. Бѣдной вашъ отецъ, сказала она мнѣ, все еще находится въ чрезвычайномъ волненіи. Онъ говорилъ весьма откровенно; участь обѣихъ его дочерей равно его беспокоитъ; онъ страшится увидѣть ту, которую обрѣлъ, и пренебрежетъ объявить другой огорчительную вѣсть ея несчастія. Гжа.

Сельвинъ за благо разсудила извѣстить его о расположеніи Милорда Орвиля ко мнѣ: сія вѣсть наполнила его радостію; онъ на все согласенъ, даже одобряетъ поспѣшность Лордову, и охотно увидитъ бракъ нашъ совершеннымъ какъ можно скорѣе. Сиръ Бельмонтъ, продолжала Гжа. Селвинъ, заплашилъ довѣренность мою совершеннымъ вознагражденіемъ; онъ мнѣ разсказалъ любовную повѣсть Г. Макартнея, и по нѣкоторыхъ переговорахъ мы согласились, что должно помышлять о свадьбѣ обѣихъ дочерей нисколько не теряя времени; и такъ, государыня моя, ежели вы любопытны прославляться именемъ Мисъ Бельмонты, то вы не должны коснись; ибо чрезъ восемь дней о томъ и упомянуть не будутъ. — Чрезъ восемь дней! — Но, государыня моя, намѣреніе сіе мнѣ кажется странно! — не спросивъ меня, — не спрося совѣту Г. Вилларса, — не узнавъ даже и согласія Милорда Орвиля! — Всѣ сіи препятствія уже опровержены; ибо чѣмъ дѣло начать, васъ спросить о томъ и не думающъ; мы уже это знаемъ, что молодая дѣвица ни руки, ни сердца не дастъ по волѣ, по видимому то разумѣется; мы къ тому же увѣрены въ Г. Вилларсѣ, онъ навѣрно вамъ истинной другъ, и можетъ ли противиться вашему благополучію? а что ка-

сается до Милорда Орвиля, и въ томъ преду-
 преждено уже; ибо онъ участвуетъ въ сей
 тайнѣ. — Онъ, государыня моя! вы меня
 удивляете! — Такъ, безъ сумнѣнія, онъ о
 томъ извѣстенъ; ибо какъ скоро примѣши-
 ла я, что разсужденіе наше согласно было
 съ желаніемъ сего дворянина, я уговорила
 Сиръ Жона велѣть его позвать. — Какая
 мысль, государыня моя! — Сиръ Жонъ одо-
 брилъ мое мнѣніе, и тотчасъ послалъ за
 нимъ лакея. Я имѣла предосторожность
 предупредить посланнаго, что ежели не
 найдутъ Милорда Орвиля въ домъ, то дол-
 жно его искать въ большой бесѣдкѣ въ саду.
 Это васъ приводитъ въ краску, любезная
 моя. Такъ! Милордъ Орвиль тотчасъ при-
 былъ; я представила его отцу вашему, и
 мы всѣ вмѣстѣ о томъ разсуждали. — Мнѣ
 то весьма прискорбно; что подумаетъ Ми-
 лордъ Орвиль о таковой поспѣшности?
 Успокойтесь въ томъ, любезная моя, и по-
 ложитесь на благоразуміе Милорда Орвиля.
 О всемъ основательно обдумано. Свадьба
 ваша будетъ тихая, потомъ вы побѣдете въ
 одно изъ помѣстьевъ вашего супруга. Мисъ
 ренъ и братъ вашъ, которые не имѣютъ
 собственнаго владѣнія, пока расположатся
 въ загородномъ домѣ Сира Бельмонта. — Но
 къ чему такая поспѣшность, любезная го-

сударыня? развѣ не лѣзя не много помед-
лить? — Я могу вамъ тысячу неоспори-
мыхъ причинъ сказать, но довольно и двухъ
или трехъ, чѣмъ хочу васъ удостовѣрить, не
смотря на все искусство вашего жеманства.
Тѣмъ начать, что вы признаетесь, вамъ не
противно будетъ оставить домъ Гжи. Бо-
моны, и въ такомъ случаѣ иного не
остается выбирать, какъ домъ Милорда
Орвилья? — Безъ сумнѣнія, я имѣла убѣ-
жище, бывши даже сиротою: а нынѣ при-
знана отцемъ моимъ, должна ли быть ли-
шенна средствъ болѣе, нежели сперва? —
Отецъ вашъ желаетъ не помрачить, сколь
возможно, славу шой, которая до сихъ
поръ занимала ваше мѣсто: уваженіе сіе бы-
ло бы прудно, ежели бы ее тотчасъ сослали;
и если бы вамъ немедленно возвратили ва-
ши права; симъ образомъ открылся бы об-
ществу весь обманъ, и бѣдная дѣвица
прослыла бы незаконнорожденною отъ Грен-
ши, бывшей сперва прачкою и корми-
лицею въ Берри-Гилѣ. Очень справедливо
предупредить сіе неудобство, тѣмъ болѣе,
что Г. Макартиею неприятно бы было ша-
ковое племя; мы въ немъ съ вами примѣ-
чаемъ довольно гордости и самолюбія. —
Ни за что на свѣтѣ не желала бы быть
причиною гибели сей дѣвицы; но между

пѣмъ, государыня моя, не можно ли мнѣ
возвратиться въ Берри-Гиль? — Оное не
возможно; намъ шо и нужно, чшобы оное
сдѣлать тайно, и чрезъ шо избавить отъ
стыда молодую Гренъ; но также и шо спра-
ведливо, чшобы вы напередъ представили себя
на свѣшъ подъ именемъ дочери Сиръ Бельмон-
та. Къ тому же, между нами сказано,
сумнѣваюсь, чшобы сія столь чрезвычайная
нѣжность была совсѣмъ безкорыстна; и
что ежели только одно сіе препяпствіе, шо
я могу васъ увѣрить, что двойная свѣдьба,
которую мы положили, опровергаетъ всѣ пре-
пяпствія. Сиръ Жонъ беретъ на себя ваше
имѣніе, вы можете считать на приданое
состоящее въ 30000 фунтовъ стерлинговъ
чистыхъ денегъ; онъ васъ снабдитъ всемъ,
и выдастъ за мужъ подъ именемъ *Евели-
ны Бельмонты*. Въ самое шо время Г. Ма-
карпней женился на *Мисъ Полли Гренъ*,
шо есть, что Сиръ Жонъ выдаетъ только
одну дочь: такимъ образомъ общество не
узнаетъ участи той, которая до сихъ поръ
занимала мѣсто законной наслѣдницы.

Должно было согласиться на сіи причины
ежели не по удостовѣренію, по крайней мѣрѣ
по снисхожденію. Опять спросила я, не буду
ли имѣть позволенія увидѣться съ отцемъ
моимъ? или должна считать, что на вѣкъ

лишена его лице зрѣнія? Любезная моя, отвѣчала мнѣ Гжа. Селвинъ, отецъ тебя не знаетъ; онъ думаетъ, что ты съ тѣмъ мнѣніемъ была воспитана, чтобъ его не видѣть, и болѣе тебя страшится, нежели любитъ. Отвѣтъ сей жестоко меня встревожилъ; я сказала Гжѣ. Селвинъ, сколь я желаю опровергнуть сіе предубѣжденіе, и заслужить любовь его покорностію дѣйствительно свойственной дѣтямъ: присовокупила къ тому жъ, что какъ онъ не приказываетъ мнѣ съ собою видѣться, то я весьма безпокоюсь, какое средство къ тому найтить могу.

Сего вечера у насъ было собраніе; какъ скоро всѣ сѣли за карты, Милордъ Орвиль имѣлъ со мною особливой разговоръ, и употреблялъ все свое краснорѣчіе для успокоенія меня въ томъ намѣреніи, къ которому располагаются слѣдовать. Вообразите, государь мой, удивленіе мое, какъ скоро онъ мнѣ сказалъ, что все уже приготоовлено къ будущему вторнику, и что отецъ мой назначилъ сей день, чтобъ быть важнѣйшимъ въ жизни моей.

Какъ! во вторникъ, вскричала я почти бездыханна: О! Милордъ. — Такъ, любезная Евелина, день сей назначенъ содѣлать

меня щаспливѣйшимъ изъ всѣхъ смерпныхъ, и оной вамъ всегда будетъ казаться важнымъ, хотя бы опложенъ былъ на цѣлой годъ. Гжа. Сельвинъ извѣстила васъ о причинахъ побудившихъ насъ поспѣшать онымъ; прибавьте же къ тому собственное мое желаніе, и вы будете, надѣюсь, довольно великодушны, чтобъ не пропивиться въ совершеніи моего благополучія. Я не думаю, Милордъ, противиться волѣ моихъ друзей; даже благодарна вамъ за довѣренность вами мнѣ оказываемую: но признайтесь сами, Милордъ, что странная сія поспѣшность должна меня пронуть. Едвали буду имѣть время получать письма изъ Берри-Гилля, и ни за что въ свѣтъ не хочу кончить столь важное дѣло безъ согласія достопочтеннаго Г. Вилларса.

Онъ хотѣлъ самъ ѣхать въ Берри-Гилль для засвидѣтельствованія вамъ своего почтенія, и я одна въ томъ воспрепятствовала, увѣряя его, что уже о томъ къ вамъ писала. Потомъ онъ мнѣ предложилъ, что вмѣсто этого, чтобы прямо ѣхать въ Линколниширъ, мы прїедемъ къ вамъ на мѣсяцъ. Я приняла сіе мнѣніе съ удовольствіемъ, и не скрывала отъ любовника своего, сколь онъ меня одолжилъ симъ снисхожденіемъ. Наконецъ, государь мой, должна была склониться на

его прозбу, и все, что могла испробовать, есть то, что свадьба наша опложена до четверга. Милордъ Орвиль взялъ на себя склонить отца моего на сію краткую отсрочку; между тѣмъ просила я его поговорить ему о чрезвычайномъ моемъ желаніи съ нимъ видѣться: онъ обѣщалъ употребить все свое стараніе для доставленія мнѣ въпорочнаго свиданія.

Потомъ хотѣлъ со мною говорить о вдовой части и о контрактѣ; но я убѣждала его, что дѣло сіе совсѣмъ для меня не извѣстно.

Теперь, любезной мой государь, позволено ли мнѣ испробовать мнѣнія вашего о сихъ распоряженіяхъ? Не думаете ли вы, что слишкомъ поспѣшно учинено? Почти спыжусь сказать, съ какою легкомысленностію на оное я согласилась: но хотя нѣсколько вы къ тому не будете согласны, буду настаивать о новой отсрочкѣ. Я также располагаюсь писать немедленно къ друзьямъ моимъ въ Говардъ-гровъ и къ Гжѣ. Дюваль, ихъ извѣститъ о теперешнемъ положеніи моихъ дѣлъ; симъ вниманіемъ я имъ себя обязаною почитаю. Прощайте, любезнѣйшій и почтеннѣйшій мой государь; все зависитъ теперь отъ вашего рѣшенія: ожидаю онаго отъ васъ

въ страхѣ; но общаю повинувашься вамъ
совсемъ слѣпо.



П И С Ь М О LXVI.

Продолженіе письма Евелины.

Милордъ Орвиль вчера пошчасѣ насѣ
оставилъ послѣ завтрака, въ томъ намѣ-
реніи, чтобъ исполнить комисію мною на
него наложенную касательно моего опца. —
Во время его отсутствія Гжа. Бомона пред-
ложила намъ прогуляться въ садѣ. Гжа. Сел-
винъ ошговорилаь письмами, но Лади Луи-
за хотѣла намъ быть товарищемъ. Вни-
манія, коими она меня удостоивала во вре-
мя завтрака, возродили во мнѣ сумнѣніе,
что братъ объявилъ ей уже свое намѣреніе,
и поведеніе ея въ послѣдствіи того способ-
ствовало къ удостовѣренію меня въ сей
мысли; ибо вмѣсто того, чтобы опшу-
стить меня, какъ я хотѣла удалиться изъ
комнаты, она меня пригласила, и сказала
голосомъ принужденнаго удивленія: *Мисъ Ан-
виль, развѣ не будете намъ товарищемъ?*

Весьма подла сія скорая перемѣна: за-
тѣмъ не могла удержаться, чтобъ не отвѣ-
чать на оную съ презрѣніемъ; я отпринула
ея приглашеніе съ такою же холодностію,

каковую она мнѣ до сихъ поръ оказывала. Но примѣшивъ, что отказъ мой приводилъ ее въ смѣхъ, я стала не столь горда; мнѣ бы прискорбно было причинить неудовольствіе сесшрѣ Милорда Орвилля. И такъ я согласилась на прогулку, тѣмъ паче, что Гжа. Бомонъ пригласила меня вторично. Намъ довольно было скучно всеѣмъ проимъ: Гжа. Бомонъ, которая и такъ не много говоривъ, на сей разъ была молчаливѣе обыкновеннаго; Лади Луиза всячески старалась отвлечь видъ принужденія и гордости, которой ей свойственъ; и я сама довольно понимая предметъ, коему должна была приписывать ее въжливость, не стала спешившись.

Милордъ Орвиль скоро возвратился; онъ съ собою принесъ намъ веселость: вотъ точно случай, сказалъ онъ, коего я искалъ. Позвольте, Мисъ, имѣть мнѣ честь представить васъ подъ собственнымъ вашимъ именемъ, двумъ моимъ ближнимъ роднымъ. Гжа. Бомонъ, представляю вамъ дочь Сиръ Жонъ Бельмонша, молодая госпожа, къ которой я увѣренъ, чтобы вы имѣли уваженіе и всякое предпочтеніе прежде, нежели бы знали, какова она была рода. Милордъ, отвѣчала Гжа. Бомонъ, поклонившись мнѣ весьма ласково: чинъ сей молодой госпожи, достоинство ея, ваше представленіе, суть столь

много пишуловъ, изъ которыхъбы одного довольно было для привлеченія ей моего почитенія, и надѣюсь, что во время ея пребыванія у меня, съ ней поступлено съ должнымъ къ ней уваженіемъ. Однако же еще бы болѣе приложила старанія, ежели бы имѣла удовольствіе прежде узнать родъ ея фамиліи.

Рожденіе, возразилъ Милордъ Орвиль, ни мало не прибавитъ къ добродѣтелямъ Мисъ Бельмонты; она бы сдѣлала честь и самому вышшему чину. Сестрица, продолжалъ онъ, я увѣренъ, что вы ради будете пользоваться ея дружбою; чрезъ нѣсколько дней буду имѣть удовольствіе представить вамъ Мисъ Бельмонтъ подъ другимъ именемъ, и подъ другимъ званіемъ, поцѣловавъ мою руку, соединилъ оную съ Ладі Луизиною. Мы обѣ покраснѣли и смутились; она конечно отъ воспоминанія худого поведенія противъ меня, а я отъ неожиданнаго средшва, коимъ связь моя съ ея братомъ была ей объявлена. Впрочемъ приняла меня очень вѣжливо, и сказала улыбаясь, что сочтетъ себя за щастіе продолжать со мной знакомство. Я отвѣчала на сіе холодное привѣтствіе простымъ поклономъ, и такъ мы продолжали прогулку. Очень явственно, что Милордъ Орвиль предупре-

диль уже сихъ госпожъ; думаю шакъ по крайней мѣрѣ по причинѣ малаго удивленія произшедшаго отъ сего важнаго увѣдомленія.

Другія особы къ намъ присоединились, и Милордъ Орвиль увѣдомилъ меня тогда о успѣхѣ его посѣщенія. Отецъ мой, сказалъ онъ мнѣ, весьма чувствительно принялъ знаки моего привязанности, исполнилъ меня своего благословенія и согласился со мной видѣться, продолжая, что за удовольствіе почтенью предупреждать всѣ мои желанія. Милордъ Орвиль совѣщивалъ мнѣ ѣхать сего же вечера къ нему, и также сказалъ, что хорошо сдѣлаю, ежели побѣду безъ Гжи Селвины.

Я получила пріятную сію вѣсть съ удовольствіемъ смѣшаннымъ съ страхомъ; мысль увидѣться съ отцемъ, меня пронудила и занимала меня во весь день; съ нетерпѣніемъ ожидала я время моего отбѣзда.

Гжа. Бомонъ осудила меня своей каретой, а Милордъ Орвиль просилъ неопшутно позволенія меня проводить. Вы подвергаете себя неудовольствію Гжи. Селвины, сказалъ онъ мнѣ, ежели одинъ побѣдете; но есшлы я съ вами буду, то ей нѣчего будеть сказать. Она удовольствуется какой нибудь насмѣшкой; но пусть лучше насмѣ-

хається, нежели сердиться. Дійсвительно я не имѣла причины раскаиваться о моемъ на то согласіи; разговоръ Лордовъ споль для меня былъ полезенъ, и время мнѣ показалось споль коротко, что какъ мы уже приѣхали, я думала, что только еще оправились.

Какъ скоро мы вышли изъ кареты, то Т. Макаришей встрѣшилъ насъ и проводилъ въ залу: ахъ! любезной братъ, вскричала я: какъ я щаслива, что тебя здѣсь нахожу! Онъ меня за то чувствительно благодарилъ. Милордъ Орвилъ простеръ руку, сказавъ ему: Т. Макаришей, надѣюсь, что мы короче будемъ знакомы. Я весьма лщу себя вашей дружбой. — Вы мнѣ, Милордъ, много чести дѣлаете. — Но гдѣ сестра? ибо всегда пакъ буду ее называть и почищать: спрашусь, не убѣгаетъ ли она моего взора? Прошу васъ, любезной братъ, расположить ее ко мнѣ благосклонно, и увѣрить ее въ моей привязанности. — Вы истинная благость, отвѣчалъ онъ; но прошу васъ извинить въ томъ, теперь она не въ состояніи съ вами видѣться; спашься можетъ въ короткое время. Лордъ Орвилъ примолвилъ: конечно въ самое короткое время, надѣюсь, вы ее намъ представите, и мы будемъ имѣть удовольствіе васъ поздравить; я говорю, *мы*, и вы на то

согласны, любезная Евелина. Г. и Гжа. Макаришеи будутъ первыя гости, которыя у насъ будутъ жить; мы въ томъ увѣрены, государь мой, сестра ваша и я. Человѣкъ пришелъ доложить, что отецъ мой дожидается меня въ своей комнатѣ. Я просила Милорда Орвиля за мною сѣдовать; но его нѣжность въ томъ ему пріятельствовала, ибо отецъ пребывалъ видѣться со мною неопытно наединѣ. Онъ только проводилъ меня вверхъ на лестницу и просилъ меня, какъ можно быть смѣлѣе. Прозьбы его были щещны; ясно представляла весь ужасъ сего свиданія, и въ важную сію минуту иного чувства кромѣ страха не имѣла. Наконецъ я вошла, отецъ мой принялъ меня милостиво: ты ли это, дочь моя? сказалъ онъ мнѣ. Подбѣжала къ нему, и кинулась къ его ногамъ: шакъ, точно я, государь мой; я дочь ваша; щастлива, что хоще меня признашь! Онъ самъ палъ на колѣни и нѣжно обнялъ меня: тебя признавать? Такъ, дитя мое, охотно; но одинъ Богъ знаетъ, съ какимъ удовольствіемъ и огорченіемъ исполняю сей долгъ. Мы оба встали и пошли въ ближній кабинетъ, копорой онъ заперъ ключемъ; потомъ подвелъ меня къ окошку, и взирая на меня съ самонѣжнѣйшимъ смущеніемъ, вскричалъ: *О бѣдная*

моя Каролина! и по изреченіи сихъ словъ произнесъ шокъ слезной. Должно ли вамъ сказать, государь мой, что зрѣлище сіе и меня заставляло проливать избытныя слезы?

Я хотѣла опять обнять его колѣни, но онъ меня удержалъ, и кинувшись на софу, пребывалъ на оной въ положеніи доказывающемъ жесточайшую печаль.

Съ почитеніемъ взирая на столь горешное души его смущеніе, не осмѣлилась ниже подумать оное прервать; стояла вдали и ожидала въ молчаніи, пока онъ опомнится. Но вдругъ, какъ умъ пшерьля, вскочилъ, и вскричалъ голосомъ, онъ конюсраго я задрожала: Ну, дочь моя! довольно ли ны унизила онца твоего? — Ежели сіе доказательство моей слабости тебя удовольствовало, выдь и не мучь меня долбе твоимъ присутствіемъ. Приказъ столь спротою и столь неожиданной ударилъ меня какъ громовая стрѣла; я пребыла неподвижна и нѣма, въ безвизвѣстіи, хорошо ли я слышала. Выдь! говорю я тебѣ, возразилъ онъ съ горячностію, удались, по крайней мѣрѣ изъ жалоспи; оставь, ежели мнѣ должно не пшерьять разсудка, — оставь меня навсегда.

Повинуюсь, стѣвчала я шрепеща; и потшчасъ пошла къ дверямъ; но не дошедъ, востршилась невольнымъ движеніемъ, и пала

къ его ногамъ: не откажите, государь мой, благословеніе дочери вашей; одну сію милость она отъ васъ проситъ; сотворите ей оную, и видѣ ея не будете уже вамъ стыжеся, Ахъ! не достойнъ тебя благословляя, не достоинъ называю тебя дочерью моею — не достоинъ жить на свѣтѣ. — О Боже! для чего не могу возвратитъ прошедшаго, и быть при днѣ своего рожденія, — или по крайней мѣрѣ для чего не могу уничтожить жестокое сіе воспоминаеніе! — Дай Боже! чтобы присутствіе мое не столь вамъ было стыжимо; вмѣсто того, чтобы умножать ваше огорченіе, оно могло бы оное утишать. Ахъ, государь мой! съ какою благодарностію доказала бы я вамъ мою привязанность, даже не щадя своей жизни. — Возможно ли, чтобы таковы были твои чувства? Приди, Евелина моя, встань, мнѣ должно пасть къ твоимъ ногамъ. Такъ, палъ бы на колѣни, ползалъ бы какъ червякъ, капая бы какъ пыль, ежели бы симъ уничтоженіемъ могъ загладить свою вину, получить отъ тебя прощеніе супруги, кою я раздразилъ!

Ахъ! государь мой, лучше сего разумѣйте мое сердце; увы! ежели бы въ ономъ зрѣли всю великость дочерней привязанности, все участіе, кое приѣмлю въ вашей пе-

чали, конечно бы избавили меня сихъ огорчительныхъ разговоровъ, — вы бы не спращали меня оприновленіемъ вашего присущствія, опиятъ опъ меня вашу родительскую любовь. Возможно ли, дитя мое, чптобы ты меня не ненавидѣла? Дочь несчастной Каролины можетъ ли взирать на меня не кленя? Не на то ли ты рожденна, чптобы меня презирать? Воспитана, дабы клясть меня, мать швоя не съ шѣмъ ли тебя благословила, чптобы имѣть меня въ омерзѣніи? — Нѣтъ, нѣтъ, имѣйше лучшія обѣ ней мысли также и о мнѣ. Тогда вынула изъ записной книжки письмо матери моей, и облобызавъ оное, подала Сиру Бельмоншу.

Оное вырвалъ онъ у меня съ неперпѣливостію: подай, это ея рука — опъ кого пришло сіе письмо? — опъ кого ты оное имѣешь? — для чего я прежде его не получилъ? — Я не опвѣчала на сіи вопросы; жестокость оныхъ меня испугала, и я продолжала сохранять почтенной на себя принятой видъ.

Подошелъ къ окну, стоялъ у онаго въ молчаніи, глаза обращены на подпись письма; дрожалъ какъ листокъ, потомъ подошелъ ко мнѣ: опкрой оное, сказалъ онъ, ибо я не въ силахъ. Едва и я смогла ему

повинуясь по учинишь: однако же распечатала оное; опять взялъ письмо, и какъ будто не смѣлъ оное читать, ходилъ по комнатѣ большими шагами: знаешь ли ты содержаніе онаго? спросилъ онъ меня. Нѣтъ, государь мой, оное никогда не распечатывала. Наконецъ готовился къ чтенію онаго, прочтя оное поспѣшно, поднялъ глаза къ небу, письмо упало изъ рукъ, и онъ вскричалъ: Такъ, Каролина моя, ты торжествуешь въ пребываніи святыхъ, — ты будешь благополучна въ вѣчности, — а я погибъ на вѣкъ! На минушу замолчалъ, потомъ будучи омягченъ отчаяніемъ, палъ на землю, крича: Несчастной, недостойной жизни и зрѣнія свѣта! въ какую пропасть скрою я себя!

Не возможно мнѣ было долѣ сего терпѣть, подошла къ нему, и не смѣя еще говорить, употребляла слезы и ласки для облегченія его горести. Онъ вспалъ и опять взялъ письмо: Ты хочешь, чтобы я тебя призналъ, любезная Каролина! — Конечно ты будешь удовольствована, хотя бы оное мнѣ стоило послѣдней капли крови. О! для чего ты не свидѣтелемъ всѣхъ ужасностей, въ коихъ душа моя перяется! Всѣ мученія на свѣтѣ ничего не значатъ предъ чинимыми мнѣ симъ письмомъ!

Опять оное прочиталъ: Евелина, сказала онъ мнѣ, она проситъ меня тебя приять; хочешь ли ты мнѣ помочь исполнить ея волю? Въ состояніи ли ты признать ошцемя погубившаго твоей матери? Какой страш- ной вопросъ? я отъ онаго дрожала.

Я долженъ возстановить ея славу, и признать дочь ея; съ такими договорами она меня прощаетъ. Я уже все по учи- нилъ, что отъ нея зависѣло для оправ- данія ея чести предъ цѣлымъ свѣтомъ; и съ какою радостію желалъ бы принять въ объятія мои дочь ея, прижать ее къ сер- цу моему, снискать въ ея привязанности покой и утѣшеніе мое: но я онаго не до- стоинъ, знаю; увы! заслужилъ печаль пре- ступленіями своими. Нѣсколько разъ ста- ралась я прервать рѣчь его, все было тщетно, и отъ печали языкъ опіялся. Глаза его безпрестанно обращены были на письмо; особливо замѣтилъ сіи слова: *дитя мое, не можешь походить на мать твою*; онъ повспорилъ оныя громко, вскрича: Какая горестъ въ сихъ словахъ! поди сюда Евелина моя, погляжу еще на тебя! Ахъ, правед- ный Боже! возможно ли бытъ сходиѣ сего! вотъ глаза ея, ротъ, всѣ черты ея. О дитя мое! дитя мое! — Вообразите себѣ, госу-

дѣрь мой, (ибо щещно буду стараться представить вамъ сію картину,) . . . вообразице ужасъ мой, когда увидѣла отца моего, идшаго на колѣни предо мною. — О ты, сказалъ онъ мнѣ, образъ мастера твоей мною умерщвленной! виждь отца твоего у ногъ твоихъ; виждь, до которыхъ поръ онъ себя уничижаетъ для испрошенія избавить его твоей ненависти. Говори со мною подѣ именемъ той супруги, кою я погубилъ; да узнаю твоими устами, что она не совсемъ отвергаетъ спрашивая утѣшенія, коими я терзаюсь. — Ахъ! отецъ мой, въ какое состояніе вы меня приводите? Встаньте, сдѣлайте милость! встаньте; не опровергайте порядка естества, встаньте! я прошу на колѣняхъ вашего благословенія. — Да благословишь тебя Богъ, дочь моя! не осмѣлюсь самъ онаго сдѣлать. Онъ нѣжно меня поцѣловавъ, продолжалъ: Доброправіе твое меня восхищаетъ; я ошибался тебя страшась; чувства твоя ничего не оставляли бы желать лучшему отцу; буду стараться приучать глаза свои смотрѣть на тебя не съ великимъ отвращеніемъ. Можетъ быть время придетъ, въ которое буду наслаждаться всѣмъ утѣшеніемъ, кое бы долженъ чувствоваться, имѣя такую дочь; — но теперь я долженъ быть одинъ; мнѣ на-

добно предаться размышленіямъ ; оныя суть страшны, и за тѣмъ я не хочу, чшобы ты ихъ со мною раздѣляла. Прощай, мое дитя, не безпокой себя : не въ состояніи пребыть съ тобою, Евелина ; лице твое *пронзаетъ* мое сердце, — каждой твоей взглядъ напоминаетъ мнѣ мать твою. Рыданія и вздохи препящивали ему болѣе сего сказать ; онъ вырвался изъ моихъ объятій, и хотѣлъ уйти ; но я удержала его изъ всей силы. Ахъ, государь мой, не помышляете ли вы меня покинуть ? не опянь ли я спала сирота ? О ! любезной мой отецъ, не покидайте меня, прошу васъ ; сжальтесь надъ дочерью вашею, и не лишайте ее отца, котораго любовь ей такъ нужна.

Ты не знаешь, чего отъ меня требуешь, дитя мое ; мученія, коими душа моя теперь терзается, слишкомъ сильны, и не въ силѣ сносить оныя долѣе, мнѣ должно тебя оставить. Не думай, чтобы оное было по жестокости ; очень отъ того отдаленъ, будь въ томъ увѣрена, и возьми о мнѣ лучшее мнѣніе. Милордъ Орвиль поступилъ съ тобою великодушно, надѣюсь, что ты съ нимъ будешь благополучна. Да благословитъ тебя Богъ, Евелина моя ! люби меня, ежели можешь, или по крайней мѣрѣ не не-

навидь; спарайся помѣститъ меня въ тво-
емъ сердцѣ, не забывай, что я твой отецъ.

Не говорю вамъ, государь мой, о волненіи
моемъ; оное не могло далѣе расширяться.
Отецъ мой опять облобызалъ, благословилъ
меня, и вышелъ вонъ изъ комнаты такъ
скоро, что я не могла его удержать; оста-
вилъ меня залишую въ слезахъ. Вы, государь
мой, будучи столь милосивы къ вашей
Евелинъ, вы легко предскажете, сколько я
прешервила въ семъ свиданіи. Молю Бога,
окончить какъ можно скорѣе угрызения
опыгчающія отца моего и возвратить спо-
койствіе сердцу его.

Какъ скоро не много успокоилась, то
пошла къ Милорду Орвилу, которой ожидалъ
меня съ крайнимъ нетерпѣніемъ. Опять была
свидѣтелемъ жалостнаго зрѣлища; Г. Макари-
ней увѣдомилъ меня, что будущій супругъ
мой установилъ судьбу несчастной, которая до
сихъ поръ несла имя дочери Сиръ Бельмон-
та. Онъ хочетъ, чтобы она продолжала слыть
моей сестрой, и въ такомъ званіи она бы
сохранила право на будущее наследство от-
ца моего, ибо по строгости законовъ
она ни малаго не имѣетъ на то права.

О Милордъ Орвиль! единое мое спара-
ніе въ жизни будетъ доказатъ тебѣ лучше

нежели словами, сколь я чувствую всю великость твоей щедрости и благородство твоих чувств.

П И С Ь М О IXVII.

Продолженіе письма Евелины.

Мы получили теперь извѣстіе, что Баронетъ Клементъ вѣрхалъ изъ Англіи. Сей поступокъ служилъ послѣднимъ доказательствомъ моего удивленія о его обманѣ, и все мое великодушіе исчезаетъ о моемъ объ немъ сожалѣніи, хотя я его и простила. *Приготовленія* продолжаются, какъ будто бы уже мы получили ваше согласіе. Сколько я ни желала отсрочки, Милордъ Орвилъ однако же ни мало не сумнѣвается о вашемъ одобреніи.

Макартней только сей часъ отъ меня ушелъ. Отецъ мой его ко мнѣ присылалъ. Онъ велѣлъ ему меня увѣрить о его ко мнѣ отеческой любви и благоволеніи, также спросить меня, что скорая перемена моего состоянія наполняетъ ли всѣ мои желанія, или что нибудь еще остается мнѣ желать, что снѣ можетъ для меня сдѣлать? Макартней между тѣмъ опдалъ мнѣ тысячу

Фунтовъ стерлинговъ, кои должна я употребить на собственные мои нужды; отецъ мой хочетъ, чтобъ я сію сумму издержала на платье приличное по моему состоянию; къ кому призываюсь.

Излишнее будетъ сказать вамъ, государь мой, сколь чувствительно приняла я сей знакъ милости, и письменно за то отца моего благодарила; также написала ему чистосердечно, что главной предметъ теперь меня занимающій есть его спокойствіе, и когда оно ему возвратится, тогда все желанія моего сердца исполнятся. Я не могла ничего иного больше сказать. Сръбшаюся въ жизни нашей такія минуты, въ которыя чувства содѣлываютъ насъ столь бессмысленными!



П И С Ь М О LXVIII.

Продолженіе письма Евлины.

Время приближается, въ которое могу надѣяться съ вами увидѣться, любезной мой государь; между тѣмъ провождаю жизнь безпрестанно въ величайшемъ волненіи; не сплю; сонъ кажется убѣгаетъ равно великой радости, какъ и жестокихъ печалей; провожаю

часть ночи въ продолженіи ежедневной моей записки.

Мы вчера вѣчеру стоворились ѣхать въ Бадъ, котораго я еще не видала, и сегодня поутру побѣхали потчасъ послѣ завтрака. Отѣѣхавъ полмили отъ Клифтона, увидѣли мы почтовую коляску, которая гнала за нами, и какъ скоро насъ настигла, услышали мы голосъ кричащей къ нашимъ лакеямъ: гей! вы лакеи! скажите, не шибѣли Мисъ Анвиль находится?

Я потчасъ узнала Капитана Мирвана. Милордъ остановилъ немедленно карету. Капитанъ вышелъ вонъ изъ коляски. Я усмотрѣла Мисъ Мирвану, и потчасъ вышла, дружески ее принявъ. Я оставляю вамъ объясненья, съ какою радостію увидѣлась я съ другомъ своимъ. Посѣщеніе любезной моей Марьи случилось весьма ксшати, и причиняетъ мнѣ великое удовольствіе. Сія совершенная дѣвица какъ скоро услышала о перемѣнѣ моего состоянія, просила отца своего ѣхать въ Клифтонъ; прозбы ея присоединенныя къ неопстуннымъ желаніямъ Лади Говарды и Гжи. Мирваны, согласили Капитана. Они пріѣхали къ Гжѣ. Бомонъ нѣсколько минутъ спусти послѣдншаго отѣѣзда, и не много имѣли труда нагнать. Мисъ Мирвана отдала мнѣ два письма, одно отъ

Лади Говарды и Гжи. Мирваны, содержащія поздравленія самыя обязательнѣйшія; другое отъ Гжи. Дюваль: но къ великому моему удивленію отъ васъ, государь мой, ни строки не получила; молчаніе ваше крайне меня печалило.

Гжа. Дюваль, кажется, весьма радуется вѣстиямъ, кои я ей сообщила. Но чрезвычайная простуда препятствуетъ ей ѣхать въ Бристоль. Она оканчиваетъ увѣреніемъ меня, такъ какъ вы мнѣ проговаривали, государь мой, что ежели выду за Милорда Орвилля, то буду нѣкогда единственною ея наслѣдницею. Первой шагъ къ счастью насъ скоро вознеситъ на высочайшую степень; но сколь мало все сіе въ разсужденіи вашего здоровья, и ежели я не буду имѣть счастья видѣть наслажденіе всѣхъ чувствъ моего прельстительнаго возблагодаренія, въ нѣдрахъ вашихъ водворяющееся.



П И С Ь М О LXIX.

Отъ Г. Вилларса къ Евелинѣ.

Всѣ мои желанія свершились! Евелина моя благополучна и добродѣтели ея получаютъ истинное возмездіе, имъ должное. Такъ, дитя мое, твое благополучіе начертано

Часть III.

М

огненными словами въ моемъ сердцѣ; ихъ впечатлѣніе не изгладимо. Тщешно несчастіе хошѣло бы оглятошить мени еще мышцею своею; всеу бы спаралось оно испоргнушь у меня единственное препитаніе оставшееся въ моей старости; надлежало бы ему начать ниспроверженіемъ слабаго зданія моего брѣннаго шѣла, но не сокрушитъ моихъ чувствій, пока останется хотя капля крови въ моихъ жилахъ.

Ты пребуешь моего согласія! — Сколь выраженіе сіе слабо въ сравненіи торячності, съ коею на оное соглашаюсь! Ты всегда была, Евелина моя, радость, утѣшеніе и смѣю сказать, торделивость моей жизни; могу ли пропавишься швоему благополучію, я, которой бы желалъ купить оное цѣною моей жизни?

Поспѣши, дитя мое, утѣшить меня своимъ присудствіемъ; ускори пріѣздомъ своимъ принять благословеніе, которое торю желаніемъ излить на тебя отъ изобилія моего сердца. Но послушай также молитву мною приносимую къ Богу въ столь торжественныхъ обстоятельствахъ: даруй Боже, чтобы благополучное состояніе, въ кторое переходишь, не ослабило тебя! Полагай всегда слагу свою въ сохраненіи чистаго и непорочнаго сердца. Не могу помышлять безъ содроганія о той

минутѣ, которая тебя къ моимъ обѣщаніямъ приведетъ, и весьма спрашусь, чтобы движеніе сіе не слишкомъ было тяжело для лица тебя обожающаго. Но нѣтъ, я старъ; лѣты, огорченія и немощи изнурили сложеніе мое; однако же радоснѣе быть свидѣтелемъ твоего благополучія, изцѣливъ всѣ болѣзни мои, и заставивъ забыть все непостоянство счастья. Единая щедрота, о которой молю Бога, состоитъ въ томъ, чтобы умереть въ твоихъ обѣщаніяхъ. Такъ, душа моя, ты закроешь глаза мои; ты услышишь изъ умирающихъ моихъ устъ желанія и благословеніе, кои излію на тебя при опхожденіи за порогъ изъ свѣта сего.

Не смущайся, любезная моя, о томъ, что сіи размышленія могутъ что-либо печальное вмѣщать для тебя; оныя сходны съ моими лѣтами; вижу приближающійся свой конецъ спокойнымъ окомъ: да будетъ и твой также благополученъ! Удовольствуюсь жизнію и благополучіемъ, да снидешь во гробъ столь же обожаема и оплакиваема, какъ ты будешь скорбѣть обо мнѣ! — Да оставишь ты впоруку Евелину, достойную преданія твоего имени и твоихъ добродѣтелей!

Артуръ Вилларсъ.



П И С Ь М О LXX.

Отъ Евслины къ Г. Вилларсу.

Любезной мой государь! ко мнѣ при-
несено письмо, которое, не знаю, какимъ
случаемъ пропадало. Тотчасъ узнала вашъ
почеркъ, и весьма обрадовалась. Милордъ
Орвиль скоро узналъ по моему движенію,
откуда сіе письмо, и зная, что содер-
жаніе онаго долженствовало быть нужнымъ
къ нашему благополучію, просилъ меня раз-
печатать. Но открывъ оное, не имѣла силы
до конца прочесть. Согласіе ваше столь
милосливое, и между тѣмъ столь торже-
ственное, нѣжность вашихъ выраженій, благо-
надежность, не имѣть больше въ пути пред-
полагаемыхъ препятствій къ благополучному
моему сопряженію съ превосходѣннымъ сер-
дцемъ моего предметомъ; всѣ сіи размышленія
живо представились моему разуму. Проли-
вала слезы благодарности и удовольствія,
и отложила чтеніе до спокойнаго времени.
Между тѣмъ Милордъ Орвиль нетерпѣливо
желалъ узнать, что вы ко мнѣ пишете.
Труднобъ было мнѣ его въ томъ не удоволь-
ствовать; а дабы удовлетворить его жела-
нію, отдала ему ваше письмо.

Онъ также былъ тронутъ вашею благо-
стію, облобызалъ вашего имени начертаніе,

и оказалъ мнѣ свою радость въ израженіяхъ
наиласкательнѣйшихъ. Онъ восхищается
удовольствіемъ представить вамъ вашу
Евелину, увѣчанную щастіемъ и честію
отъ него происходящими.

Оканчиваю, государь мой, употребле-
ніемъ теперь въ первой и чаятельно въ
последній разъ имени вашей всеусердѣйшей
дочери,

Евелины Бельмонтъ.



П И С Ь М О I.XXI.

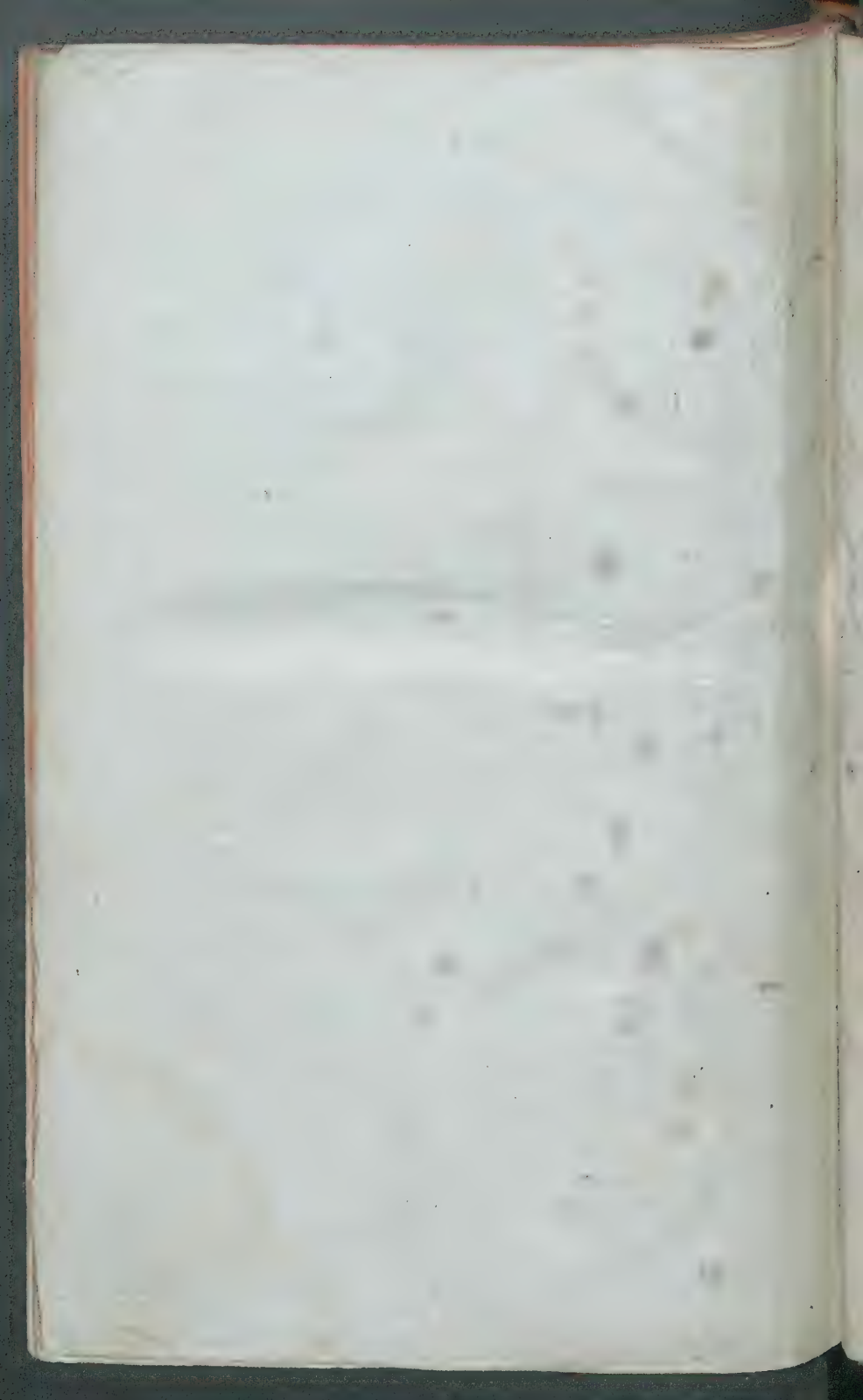
Отъ Евелины къ Г. Вилларсу.

Все свершилось, любезной мой государь,
и судьба вашей Евелины рѣшилась. Сегодня
сочешаюсь я бракомъ съ любовникомъ сердца
моего предвизбраннѣйшимъ. Сего дня возжи-
гаю я ему огниамъ благодарности, нѣж-
нѣйшей любви и вѣчной приверженности.

Не имѣю времени къ вамъ больше пи-
сать; почтовая коляска уже готова, и въ
короткое время лечу повергнуться въ объ-
ятія лучшаго человека, не смѣю сказать,
лучшаго въ свѣтѣ отца.

К О Н Е Ц Ъ.





ПОГРѢШНОСТИ.

Въ первой и второй Части.

Стр.	стро.	Напеча.		Читай.
33	26	подошедѢ	-	подошелѢ
65	7	опвезпи	-	опвеспи
152	8	стыдился	-	стыдился бѢ
154	28	привести	-	привести
191	22	простише	-	простише
195	20	и оаѢ	-	онѢ

Въ третьей Части.

48	5	благоразумной	неб агоразумной
129	8	въ опвѣнѢ	въ опвѣнѢ

3/45

РОССИЙСКАЯ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ
БИБЛИОТЕКА

31264-0

КП-25050

Qu. 5463



Inches 1 2 3 4 5 6 7 8

Centimetres

Colour Chart #13

DANES
-PICTA
2004

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black



